

2023年度

シラバス

異文化コミュニケーション研究科
異文化コミュニケーション専攻
(2016 年度以降入学者)

立 教 大 学

作成日: 2023 年 03 月 18 日

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	金子 亜美(KANEKO AMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Specify research topic and methodologies, learn how to write academic articles and obtain some basic knowledge and skills to complete master's theses.

授業の内容 (Course Contents)

関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Overviewing existing research on one's topic of interest, students examine appropriate methodologies and identify some problems. Based on a presentation on one's research outcome, some guidance for completing master's theses will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%) / 最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	星野 宏美(HOSHINO HIROMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

論文の初稿となり得る文章を用意し、それを叩き台としつつ、議論を行う。

Students will be required to produce a document worthy of the first draft of a thesis. This text will serve as the starting point for discussions on their theses.

授業計画 (Course Schedule)

1. スケジュールの吟味
2. 研究の対象の吟味
3. 研究の方法の吟味
4. 研究の目的の吟味
5. 文献の吟味
6. 資料の吟味
7. 先行研究批判
8. 章立ての吟味
9. 独自性の吟味
10. 論理性の吟味
11. 実証性の吟味
12. 有効性の吟味
13. テーゼの吟味
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指導の中で適宜指示する。加えて、図書館所蔵の音楽雑誌・音楽事典類、AVコーナーの資料等を活用されたい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と参加(50%)／課題と成果物(50%)

テキスト (Textbooks)

とくに指定しない。

参考文献 (Readings)

指導の中で指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	池田 伸子(IKEDA NOBUKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn how to search for data, specific methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and perform academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

日本語教育関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した論文に基づく研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。参加者各自が、自らの研究テーマに関連する文献を積極的に探し、それをどのように論文に位置づけていくのかを考えていくとともに、研究の基礎には、先行研究や適切な理論やモデルが必要であることを理解していくための活動を行う。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about Japanese language education and the fields of research related to it, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward narrowing down their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research based on academic papers written on their research themes. Each student will proactively search for literature relating to their chosen research theme, consider how to use that literature in the theses they will write, and engage in activities to understand that previous research and appropriate methodologies and models are foundational components of research.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

- 1) 授業は各受講者が主体となるディスカッションを通して行われるため、受講者は各自が自分のテーマについて自発的に調べ、発表することが求められる。
- 2) 各参加者のプレゼンテーションについては、次の回の授業でフィードバックを行う。
- 3) 連絡事項、資料の配付などは Blackboard を通して実施する。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	石井 正子(ISHII MASAKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

国際協力に関する修士論文を執筆するための専門知識、アカデミックスキルを身につける。

The course offers academic skills in writing M.A. thesis.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力に関する修士論文のテーマに関連する先行研究を講読する。

The course introduces approaches and methods of writing M.A. thesis with introduction of related literatures.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 基礎文献講読
3. 基礎文献講読
4. 基礎文献講読
5. 基礎文献講読
6. 基礎文献講読
7. 基礎文献講読
8. 基礎文献講読
9. 基礎文献講読
10. 基礎文献講読
11. 基礎文献講読
12. 基礎文献講読
13. 基礎文献講読
14. 振り返りとまとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指定された文献を読む。

自分の研究テーマに関連する先行研究を読む。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

レポート(40%)／出席、課題発表(60%)

テキスト (Textbooks)

授業時において適宜指示する。

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

授業時において適宜指示する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	石川 文也(ISHIKAWA FUMIYA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

This course aims to clarify research themes and research methods and help students acquire the basic knowledge and skills necessary for writing a master's thesis, such as thesis writing methods, and practice thesis writing.

授業の内容 (Course Contents)

談話分析関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

In consideration of the specialized knowledge gained from courses and subjects related to discourse analysis or the research area, this seminar will make students understand the current issues and research methods utilized by previous studies that dealt with the themes of their interest. Further, the module will help students to develop their selected themes. Students will be advised on the methods of writing academic papers and will be invited to deliver presentations on their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 修士論文の制度上の位置づけ
3. 修士論文の学術上の位置づけ
4. 修士執筆準備: テーマの決定
5. 修士執筆準備: 論文のタイトルとサブ・タイトルの決定
6. 修士論文の執筆準備: 「もくじ」(概要)の作成
7. 修士論文の執筆準備: 「はじめに」(概要)の作成
8. 修士論文の執筆準備: 文献表の作成
9. 修士論文の執筆準備: 付録の作成
10. 修士論文の執筆: 個別指導
11. 修士論文の執筆: 添削
12. 修士論文の執筆: 添削内容の反映
13. 修士論文の執筆: 推敲
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論・質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物・各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

学期期間中に、新型コロナウイルスの感染拡大などによって開講形態を変更せざるを得ない場合は、大学の指示に従ったうえで、速やかに周知する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The aim of this seminar is for students to acquire the basic knowledge and skills required to write a master's thesis and conduct a research project in Translation Studies. Students will carry out a preliminary investigation on a chosen topic using appropriate methodology and present the key findings at the end of the semester.

授業の内容 (Course Contents)

As a groundwork for writing a master's thesis or carrying out a research project in Translation Studies, the first half of the semester will be spent on learning from previous projects while receiving guidance from the instructor on how to conduct research. Students will utilize knowledge gained during this period to present an interim report outlining their research plan and the possible way forward. In the second half, students will carry out preliminary investigations and formulate research questions by discussing issues that arise during the process. At the end of the semester, students will share their findings and learning outcomes in the form of an oral presentation, which will become the basis of their final report.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Literature review
3. Research questions and methodology
4. Quantitative analysis and data-driven approaches
5. Data collection and statistics
6. Experiment design
7. Pilot study 1
8. Pilot study 2
9. Pilot study 3
10. Discussion 1
11. Discussion 2
12. Presentation and feedback 1
13. Presentation and feedback 2
14. Summary

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

文献講読、予備的調査などを自らのペースで進めること。また、進捗状況について、面談時またはメール等で適宜報告すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Pilot study(40%)/Presentation(20%)/Literature review(20%)/Class participation(20%)

テキスト (Textbooks)

Handouts will be provided as needed.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

https://researchmap.jp/yamada_trans

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	河合 優子(KAWAI YUKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

研究を行う方法と修士論文を執筆するプロセス、そして論文のルールや形式を学ぶことを目標とする。

Students will learn a specific process and basic rules of conducting a research project and writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

この授業では、まず研究とは何かについて考え、研究課題の設定、適切な理論・概念的枠組みの設定、先行研究文献調査の方法、文献の読み方、研究方法の設定、データ収集・分析の方法、研究発表の仕方など修士論文執筆の具体的なプロセスと方法およびルールや形式について学び、それを各自の研究で活用できるようにしていく。

In this course, students will learn what it means to do a research and an overview of the master's thesis writing process. More specifically, the following issues will be addressed: making research questions, doing a literature review, choosing an appropriate theoretical framework and research method, collecting and analyzing data, writing up a thesis, and presenting a research paper.

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究とは
2. 論文とは
3. 研究課題の設定
4. 理論・概念的枠組みの設定
5. 先行研究文献調査
6. 文献収集
7. 文献の読み方
8. 引用スタイルと文献リスト
9. 研究方法の設定
10. データ収集
11. 分析
12. 論文を書くこと
13. 研究発表とは
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

課題文献を必ず読んで授業に参加すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席・授業参加貢献度(50%)／報告・提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

初回の授業で指示する

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

提出物にはフィードバックを行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、修士論文・課題研究作成に向けて、研究と論述の基本的な手法を習得することを目的とする。

This course aims to help students to clarify their research themes and methodologies, learn methods of writing academic papers, acquire other basic expertise and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション関連科目、その他、各自の研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識の習得・蓄積を前提としつつ、自らが特に関心を抱く具体的な研究テーマを設定し、それについての先行研究、課題、理論、研究方法などを十分に把握することなどを通して、研究テーマを継続的に再検討、練磨する。随時、自らの研究テーマについての報告・発表を行い、論文執筆に向けて具体的な知識を習得していく。

In this course, students will acquire further knowledge and enhance their understanding of the current state of their research on their chosen topics. They will closely examine their research themes and methodologies and justify their relevance to their research interests. Additionally, students will be required to deliver a presentation on their selected research topics and develop the skills of writing an academic paper.

授業計画 (Course Schedule)

1. 講義の概要
2. 学術論文の構成・リサーチについて(1)
3. 学術論文の構成・リサーチについて(2)
4. 学術論文の構成・リサーチについて(3)
5. 研究テーマについて(1)
6. 研究テーマについて(2)
7. 研究テーマについて(3)
8. 調査法について(1)
9. 調査法について(2)
10. 調査法について(3)
11. 理論的枠組・分析方法について(1)
12. 理論的枠組・分析方法について(2)
13. 理論的枠組・分析方法について(3)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(50%)/報告・提出物など(50%)

テキスト (Textbooks)

教室にて配付

参考文献 (Readings)

教室にて指示

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

なし

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	黒岩 三恵(KUROIWA MIE)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

美術、アートを中心とする視覚的な表現(物)および視覚文化に関する研究動向を理解し、種々の資料を批判的に読み、適切に修士論文に使用する方法を学び、論文の完成をめざす。

In this seminar students will come to grasp current state of research on the fields of art and visual studies, learn how to read critically and use effectively findings and data when writing their master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

受講生の研究計画に沿って、研究動向の把握、資料の収集と批判、適切な研究手法の援用、論文の執筆法などを指導する。

Guidance and advices will be given on the following: the assessment of the state of research, ways in which necessary sources and documents should be collected and evaluated, methods to be employed or writing skills of theses, based on the research plan of each student.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス: 履修生の研究計画の確認
2. 修士論文指導①
3. 修士論文指導②
4. 修士論文指導③
5. 修士論文指導④
6. 修士論文指導⑤
7. 修士論文指導⑥
8. 中間報告
9. 修士論文指導⑦
10. 修士論文指導⑧
11. 修士論文指導⑨
12. 修士論文指導⑩
13. 修士論文指導⑪
14. 期末報告(最終レポート含む)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自判断して、必要な準備、復習など遂行すること。
初回に研究計画を発表すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)/中間報告(30%)/各回での参加度(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

随時参考文献等は紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	イ, ヒヤンジン(LEE, HYANGJIN)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

映像文化研究における主なトピック、理論的枠組みと分析の方法、最近の研究動向を考察し、自らの研究に結びつけることができる。

Students should be able to consider major topics in research of film and screen culture, theoretical frameworks, methods of analysis, and recent research trends, and link these areas to their own research.

授業の内容 (Course Contents)

多文化社会の批評としての映像文化を理解し、戦争や植民地支配の文化的記憶、移住とグローバリゼーション、ナショナリズムとエスニシティなどの社会的テーマを扱っている作品を代表的先行研究に基づいてジェンダースタディの観点から概観する。

We will work to understand film and screen culture as a review of multicultural society, and based on key examples of existing research, provide an overview from a gender studies perspective, of works that deal with social themes, such as the cultural memory of war and colonial occupation, immigration and globalization, nationalism and ethnicity, etc.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション: 映像文化論、グローバルとローカル
2. 映像文化研究におけるトピック1: 文化的記憶とアイデンティティ
3. 映像文化研究における理論的枠組み1: 文化的記憶とアイデンティティ
4. 映像文化研究における研究方法論1: 文化的記憶とアイデンティティ
5. 映像文化研究におけるトピック2: 移動の政治学
6. 映像文化研究における理論的枠組み2: 移動の政治学
7. 映像文化研究における研究方法論2: 移動の政治学
8. 映像文化研究におけるトピック3: ナショナリズムとエスニシティ
9. 映像文化研究における理論的枠組み3: ナショナリズムとエスニシティ
10. 映像文化研究における研究方法論3: ナショナリズムとエスニシティ
11. 学生による研究発表1
12. 学生による研究発表2
13. 学生による研究発表3
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業で扱う個々のテーマと自分の研究テーマを関連付け、自ら関係する文献を探し、報告書を作成すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業への参加度(報告書、討論、質疑応答など)(50%)/学期内に3回のミニレポート提出(30%)/最終テスト(Final Test)(20%)

テキスト (Textbooks)

1. イ・ヒヤンジン、2018、『コリアン・シネマ: 北朝鮮・韓国・トランスナショナル』、みすず書房 (ISBN:4622086646)

参考文献 (Readings)

受講生の研究テーマに応じて適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	マーティン, R. (MARTIN, RON R.)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course gives students the necessary knowledge and tools in order to complete a graduate thesis. Students will develop a research topic, learn research methods, acquire the writing skills required for a thesis, become critical readers of academic literature, and put all such skills into practice.

授業の内容 (Course Contents)

The course will cover the broad field of language education with specific reference to the teaching of language, the learning of language, and the role of motivation in teaching and learning. Students will find their own areas of interests to explore, while gaining knowledge and experience in research methods. Students will be encouraged to attend lectures outside of class as well as present their understanding of material in class. By the end of the course, students will submit a thesis proposal.

授業計画 (Course Schedule)

1. Thesis writing: Setting goals
2. Academic literature: How to find it
3. Academic literature: How to read it
4. Developing a research question 1
5. Developing a research question 2
6. Developing a research topic 1
7. Developing a research topic 2
8. Developing a research topic 3
9. Research methods 1
10. Research methods 2
11. Research proposal 1
12. Research proposal 2
13. Research proposal 3
14. Research proposal 4

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

As indicated in each class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Attendance and participation(50%)/Homework, reports, tests(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

Readings will be given in class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	丸山 千歌(MARUYAMA CHIKA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn how to search for data, specific methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and perform academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

日本語教育関連科目および関連研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、研究課題として関心のあるテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究課題の絞り込みを行う。さらに、研究課題に即した論文に基づく研究発表を行うとともに、論文執筆に関する具体的な指導を受ける。参加者各自が、自らの研究課題に関連する文献を積極的に探し、修士論文での位置づけを考える。

Building on specialist knowledge students can gain by taking subjects related to Japanese Language Education and its area of research, we will develop understanding of the current state of existing domestic and international research on a topic of interest that could become a research project. We will look specifically at issues covered and methodology used and apply knowledge acquired to refining each student's research project. Also, students will give a research presentation based on a thesis in line with their chosen research topic and receive advice tailored to writing an academic paper. Each student should proactively look for literature related to their own research project and consider its place in their master's thesis.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

スケジュールや内容は調整する場合がある。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	松下 佳世(MATSUSHITA KAYO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

通訳翻訳分野で修士論文や課題研究に取り組むにあたって必要となる基礎的知識を身につけ、自ら関心を持ったテーマについて適切な方法論に基づいた予備的調査を行い、成果を発表する。

This course aims to acquire the basic knowledge needed to write a master's thesis or conduct a research project in the field of Translation and Interpreting Studies (TIS). Students will conduct a preliminary investigation on a chosen topic using appropriate methodology and present the key findings at the end of the semester.

授業の内容 (Course Contents)

通訳翻訳分野で修士論文を執筆または課題研究を実施するための土台作りとして、前半は、過去のプロジェクトを参考にしながら、研究への取り組み方を段階を追って学ぶ。これらの理解に基づき、中間発表では、自らの研究の構想を発表し、今後の研究の方向性を示す。後半は、実際に予備的調査を実施し、その中で出てきた課題についてディスカッションを交えながら考えを深める。学期末には、学びの成果を研究発表の形で共有するとともに、研究報告書にまとめて、修士論文・課題研究の本格実施に向けた道筋をつける。

As a groundwork for writing a master's thesis or carrying out a research project in TIS, the first half of the semester will be spent on learning from previous projects while receiving guidance from the instructor on how to conduct research. Students will utilize knowledge gained during this period to give an interim presentation outlining their research plan and the possible way forward. In the second half, students will carry out preliminary investigations and formulate research questions by discussing issues that arise during the process. At the end of the semester, students will share their findings and learning outcomes by giving the final presentation and submitting their final report.

授業計画 (Course Schedule)

1. 修士論文・課題研究とは
2. 通訳翻訳分野におけるこれまでの修士論文・課題研究
3. テーマ設定の方法およびリサーチ・クエスションの立て方
4. 資料の検索方法と先行研究の調べ方
5. 研究方法と理論的枠組みの検討
6. データの集め方と分析の手法
7. 中間発表
8. 予備的調査の実施1
9. 予備的調査の実施2
10. 調査結果の報告とディスカッション1
11. 調査結果の報告とディスカッション2
12. 研究発表の方法
13. 最終発表とフィードバック
14. まとめと研究報告書の提出

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

文献講読、予備的調査などを自らのペースで進めること。また、進捗状況について、面談時またはメール等で適宜報告すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席とディスカッションへの貢献(30%)/授業内発表(30%)/研究報告書(40%)

テキスト (Textbooks)

1. Claudia V. Angelelli & Brian James Baer. 2016. *Researching Translation and Interpreting*. Routledge (ISBN:9780415732543)
必要に応じて、適宜資料を配付する。

参考文献 (Readings)

受講者の研究テーマに応じて適宜指示する。

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	森 聡美(MORI SATOMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

バイリンガリズム関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about language policy and bilingualism and the fields of research related to them, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward narrowing down their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導1
3. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導2
4. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導3
5. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導4
6. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導5
7. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導6
8. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導7
9. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導8
10. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導9
11. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導10
12. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導11
13. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導12
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論・質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物・各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし。

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	師岡 淳也(MOROOKA JUNYA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション論関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about communication theory and the fields of research related to it, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward narrowing down their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. はじめに
2. 研究の進め方(1)
3. 研究の進め方(2)
4. 研究テーマについて(1)
5. 研究テーマについて(2)
6. 文献の収集方法(1)
7. 文献の収集方法(2)
8. 文献の引用の仕方、参考文献の様式
9. 研究方法の検討(1)
10. 研究方法の検討(2)
11. 研究趣意書(リサーチプロポーザル)の作成(1)
12. 研究趣意書(リサーチプロポーザル)の作成(2)
13. 研究趣意書(リサーチプロポーザル)の作成(3)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加・貢献度(50%)／報告およびレポートなどの各種提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、異文化コミュニケーション研究の理論的・方法的枠組みを概観しつつ、研究テーマを明確化し、研究を遂行し、論文を執筆するうえで必要な知識を身につけることを目的とする。

The aim of this seminar is to learn basic knowledge and skills to conduct research and write a master's thesis, as the seminar students go over theoretical and methodological frameworks on intercultural communication studies and clarify their research themes and methods.

授業の内容 (Course Contents)

異文化コミュニケーション関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえ、個々の研究関心に応じて国内外の先行研究の動向を把握し、各自の研究テーマと方法を明確化していく。さらに、受講生に個々の研究テーマと関連する研究や自身の研究の進捗について発表をしてもらいながら、研究指導を行う。

As students review previous studies related to their research themes on the basis of their expertise on intercultural communication studies and other related fields, they will clarify their themes and research methods. In class, the students will give presentations not only on previous studies related to their topics but also their research progress. They will be provided with specific guidance for analyzing data and writing an academic paper.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション: 授業の目標、内容、進め方等
2. 学術研究の進め方: 理論的・方法的枠組みについて
3. テキストの輪読1、研究テーマの設定について
4. テキストの輪読2、先行研究の収集・検討について
5. テキストの輪読3、先行研究の整理の仕方について
6. テキストの輪読4、文献の引用の仕方、参考文献の書き方について
7. テキストの輪読5、先行研究の発表(1)
8. テキストの輪読6、先行研究の発表(2)
9. テキストの輪読7、研究方法の検討(1)
10. テキストの輪読8、研究方法の検討(2)
11. テキストの輪読9、研究方法の検討(3)
12. テキストの輪読10
13. 研究計画書の発表
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加・貢献度(50%)/報告・提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

履修者たちの研究関心、必要に応じて初回の授業で指定します。

参考文献 (Readings)

適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and make progress on writing theses.

授業の内容 (Course Contents)

文化人類学関連科目の履修によって得られる専門知識を踏まえて、関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about cultural anthropology, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward enhancing their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	佐竹 晶子(SATAKE AKIKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The aim of this course is to acquire the basic knowledge needed to write a thesis in the field of literature and drama, and decide on the writer(s), the period(s), the genre(s), or particular works and themes they would like to focus on.

授業の内容 (Course Contents)

Students will choose works that they are interested in and report on their understanding of the text and its interpretation. The instructor will check that their interpretation is not based on the misreading of the language used in the text. This will be followed by the reading of the relevant criticism and background research. We will repeat this process for each text and in doing so, determine the direction the student's research is to follow.

授業計画 (Course Schedule)

1. research topic guidance
2. text reading and research guidance 1
3. text reading and research guidance 2
4. text reading and research guidance 3
5. text reading and research guidance 4
6. text reading and research guidance 5
7. text reading and research guidance 6
8. text reading and research guidance 7
9. text reading and research guidance 8
10. text reading and research guidance 9
11. text reading and research guidance 10
12. text reading and research guidance 11
13. thesis writing guidance and discussion of the provisional plan for the research
14. thesis writing guidance and the report of the provisional plan for the research

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

to be instructed in class

成績評価方法・基準 (Evaluation)

oral reports and class participation(60%)/written reports(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	佐藤 邦彦(SATO KUNIHICO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

学生各自が修士論文に向けて研究テーマを明確にし、必要な知識・情報を収集したり、調査研究や論考をどのように進めていくか考えることができるように、基礎的な知識と能力を身につけ、論文執筆に取り組む。

In preparation for their master's thesis, each student will clearly set out their research theme, gather necessary information and material, and acquire the basic knowledge and skills required to cultivate the ability to consider how best to proceed with investigative research and academic discussion. Students will then commence writing.

授業の内容 (Course Contents)

言語学、特に言語の構造面や意味に関連した分野の基礎知識を踏まえて、取り組むべき課題と必要な研究方法の理解を深めながら、各自の研究テーマに取り込んでいく。また、学生各自の研究テーマに即した報告・発表や学生間の議論も行ってもらいながら、それぞれの論文執筆に必要な具体的な指導をしていく。

Building on basic knowledge of the field of linguistics (specifically language structure and meaning), students will work on their own research topic while developing deeper understanding of issues to address and necessary research methodology. Also, each student will deliver reports and presentations on their research theme, student debates will be carried out, and necessary specific instruction geared toward each individual's thesis writing will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 関心領域の確認と具体的テーマの検討・1
3. 関心領域の確認と具体的テーマの検討・2
4. 先行研究の探索・1
5. 先行研究の探索・2
6. 先行研究の探索・3
7. 資料の収集と研究方法について・1
8. 資料の収集と研究方法について・2
9. 中間発表に基づく指導
10. 理論的枠組みについて
11. 他の関連分野について
12. 論文の構成について・1
13. 論文の構成について・2
14. 最終報告とまとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%) / 報告およびレポートなどの提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

必要に応じて授業時に指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Students will be prepared to work on their MA thesis projects by acquiring a broad knowledge of basic theories and research methodologies in Translation and Interpreting Studies.

授業の内容 (Course Contents)

Students will learn basic theories and research methods in Translation and Interpreting Studies and review major prior works on topics relevant to student thesis projects. For translation theses, students will engage in preliminary discussions on the selection of materials, translation strategies, and methods of theoretical reflections. Also discussed is the relations between the theory and practice of translation and interpreting.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション(レポート・論文の構成、スタイルガイド)
2. 通訳翻訳関連の修士論文・課題研究の事例
3. 通訳通訳理論の概要 1
4. 通訳通訳理論の概要 2
5. 通訳通訳研究の方法論 1
6. 通訳通訳研究の方法論 2
7. 通訳実践と研究 1
8. 通訳実践と研究 2
9. 通訳実践と研究 1
10. 通訳実践と研究 2
11. 文献の検索方法
12. 学生による研究・課題計画発表 1
13. 学生による研究・課題計画発表 2
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

論文・課題研究の計画書または先行文献レビュー(40%)/ディスカッション参加度(30%)/授業内発表(30%)

テキスト (Textbooks)

1. 武田珂代子編著、2017、『通訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、適宜資料を配付する。

参考文献 (Readings)

1. Booth, W. C. et al., 2008. *The Craft of Research*. The University of Chicago Press (ISBN:0226065669)
 2. Williams, J. and Chesterman, A., 2002. *The Map: A beginner's guide to doing research in translation studies*. St. Jerome (ISBN:1900650541)
 3. ピム・A., 2010、『通訳理論の探求』、みすず書房 (ISBN:4622075180)
 4. Saldanha, G. & O'Brien, S., 2013. *Research Methodologies in Translation Studies*. St. Jerome (ISBN:9781909485006)
- その他、受講者の研究テーマに応じて助言する。

その他 (HP 等) (Others(e.g. HP))

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>
 Kayoko Takeda's publications http://works.bepress.com/kayoko_takeda/

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

講義・演習および個別指導を通して、先行研究を批判的に考察した上で研究テーマを設定し、データを収集、研究成果を論文として発表する能力を養う。また、受講生各自の研究の進捗状況に関する発表や討議も行う。

Through lectures and tutorials, students will learn to (a) critically evaluate previous literature, (b) formulate research questions, (c) collect data, and (d) publish findings in the form of academic papers. Students will also be required to present and discuss their ongoing research projects.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 研究テーマの設定
3. 先行研究の探し方
4. 文献管理
5. 先行研究のレビュー
6. 研究成果の公表方法
7. 研究課題の設定
8. プロポーザルの作成 1
9. プロポーザルの作成 2
10. プロポーザルの作成 3
11. プロポーザルの作成 4
12. プロポーザルの作成 5
13. プロポーザルの作成 6
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

適宜指示する。

参考文献 (Readings)

適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習A (Master's Thesis Seminar A)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力、途上国の開発に関する具体的現象を研究対象に、理論的枠組、分析、考察する方法、研究対象についての専門知識を踏まえながら、先行研究および研究方法の動向を理解したうえで、研究テーマ、方法を具体化する。受講者は研究テーマに関連する先行研究のレビュー、研究対象についての調査成果を発表し、議論をしながら論文執筆に関する具体的な指導を行う。

This course aims to help students precisely determine a research topic and method for their thesis. To achieve this goal, students will have to engage with texts on theoretical foundations, research methods, and scientific discussions relating to international cooperation and development. Students will review relevant research and will present their own ideas for research.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

フィードバックは随時授業内で行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	金子 亜美(KANEKO AMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Specify research topic and methodologies, learn how to write academic articles and obtain some basic knowledge and skills to complete master's theses.

授業の内容 (Course Contents)

関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Overviewing existing research on one's topic of interest, students examine appropriate methodologies and identify some problems. Based on a presentation on one's research outcome, some guidance for completing master's theses will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	星野 宏美(HOSHINO HIROMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

論文の初稿となり得る文章を用意し、それを叩き台としつつ、議論を行う。

Students will be required to produce a document worthy of the first draft of a thesis. This text will serve as the starting point for discussions on their theses.

授業計画 (Course Schedule)

1. スケジュールの吟味
2. 研究の対象の吟味
3. 研究の方法の吟味
4. 研究の目的の吟味
5. 文献の吟味
6. 資料の吟味
7. 先行研究批判
8. 章立ての吟味
9. 独自性の吟味
10. 論理性の吟味
11. 実証性の吟味
12. 有効性の吟味
13. テーゼの吟味
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指導の中で適宜指示する。加えて、図書館所蔵の音楽雑誌・音楽事典類、AVコーナーの資料等を活用されたい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と参加(50%)／課題と成果物(50%)

テキスト (Textbooks)

とくに指定しない。

参考文献 (Readings)

指導の中で指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	池田 伸子(IKEDA NOBUKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の具体的方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、自分の論文の構成を固めることを目的とする。各自が自分の論文の基礎となる理論やモデルを適切に論文の中に位置づけることを目的とする。

The goal of this seminar is for students to solidify the structures of their theses by striving to clarify research themes and methodologies, and learning specific methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses. Each student will learn how to properly position in their thesis the theories and models that form the basis of their thesis.

授業の内容 (Course Contents)

各自が集めた自分の研究テーマに関連する先行研究をどのように自分の研究に位置づけるのか、また、どの理論やモデルを自分の研究の基礎とするのかを発表していくことで授業を進める。毎回、参加者が自分の研究についてレジュメをもとに報告し、それについて他の参加者がコメントを出すという形で授業を進めるため、各自が自分の研究をしっかりと進め、毎回、進捗状況が報告できるようにしていく必要がある。

Classes revolve around students' presentations of how the previous research they have gathered on their research themes relates to their research, and which theories and models form the basis of their research. In each class, students will create summaries to report on their research, and their classmates will offer comments on the reports. Thus, students are required to work diligently on their research and make enough progress to be able to give reports at each class meeting.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

- 1) 授業は各受講者が主体となるディスカッションを通して行われるため、受講者は各自が自分のテーマについて自発的に調べ、発表することが求められる。
- 2) 各参加者のプレゼンテーションについては、次の回の授業でフィードバックを行う。
- 3) 連絡事項、資料の配付などは Blackboard を通して実施する。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	石井 正子(ISHII MASAKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

国際協力に関する修士論文を執筆するための専門知識、アカデミックスキルを身につける。

The course offers academic skills in writing M.A. thesis on the themes of International Cooperation.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力に関する修士論文のテーマに関連する先行研究を講読する。

The course introduces approaches, methods as well as related literatures of writing M.A. thesis on the themes of International Cooperation.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 基礎文献講読
3. 基礎文献講読
4. 基礎文献講読
5. 基礎文献講読
6. 基礎文献講読
7. 基礎文献講読
8. 基礎文献講読
9. 基礎文献講読
10. 基礎文献講読
11. 基礎文献講読
12. 基礎文献講読
13. 基礎文献講読
14. 振り返りとまとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指定された文献を読む。
自分の研究テーマに関連する先行研究を読む。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

レポート(40%) / 出席、課題発表(60%)

テキスト (Textbooks)

授業時に適宜示す。

参考文献 (Readings)

授業時に適宜紹介する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

授業時に適宜紹介する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	石川 文也(ISHIKAWA FUMIYA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

This course aims to clarify research themes and research methods and help students acquire the basic knowledge and skills necessary for writing a master's thesis, such as thesis writing methods, and practice thesis writing.

授業の内容 (Course Contents)

談話分析関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

In consideration of the specialized knowledge gained from courses and subjects related to discourse analysis or the research area, this seminar will make students understand the current issues and research methods utilized by previous studies that dealt with the themes of their interest. Further, the module will help students to develop their selected themes. Students will be advised on the methods of writing academic papers and will be invited to deliver presentations on their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 修士論文の制度上の位置づけ
3. 修士論文の学術上の位置づけ
4. 修士執筆準備: テーマの決定
5. 修士執筆準備: 論文のタイトルとサブ・タイトルの決定
6. 修士論文の執筆準備: 「もくじ」(概要)の作成
7. 修士論文の執筆準備: 「はじめに」(概要)の作成
8. 修士論文の執筆準備: 文献表の作成
9. 修士論文の執筆準備: 付録の作成
10. 修士論文の執筆: 個別指導
11. 修士論文の執筆: 添削
12. 修士論文の執筆: 添削内容の反映
13. 修士論文の執筆: 推敲
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論・質疑応答など)(50%) / 報告およびレポートなどの提出物・各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

学期期間中に、新型コロナウイルスの感染拡大などによって開講形態を変更せざるを得ない場合は、大学の指示に従ったうえで、速やかに周知する。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Building on the knowledge and experience acquired in the previous semester, students are expected to decide a possible research topic and create a detailed research plan in order to successfully complete the master's thesis or research project in the second year.

授業の内容 (Course Contents)

Students will continue to work on a master's thesis or research project in the field of translation and interpreting. In addition to discussing common issues, students will receive personalized guidance tailored to their research plan and rate of progress. At the end of the semester, students will present the outcomes and summarize them in a report.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Literature review 1
3. Literature review 2
4. Literature review 3
5. Analyzing data
6. Refining the research design
7. Mid-term presentation
8. Results and discussion 1
9. Results and discussion 2
10. Results and discussion 3
11. Student presentation 1
12. Student presentation 2
13. Feedback and evaluation
14. Report submission

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

文献講読、調査、実験、フィールドスタディ、結果の分析・考察などを自らのペースで進めること。また、進捗状況について、面談時またはメール等で適宜報告すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Report(40%)/Presentation(20%)/Class participation(20%)/Research evaluation(20%)

テキスト (Textbooks)

Handouts will be provided as needed.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

https://researchmap.jp/yamada_trans

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	河合 優子(KAWAI YUKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究課題を設定し、研究方法を明確化するとともに、先行研究文献調査を進めることを目標とする。

Students will find a research topic, start a literature review, and choose an appropriate research method for a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

関心を有するテーマについて先行研究の現状、課題および研究方法を把握していく。各自の研究テーマの先行研究文献調査を進めてもらい、それを報告してもらいながら論文執筆のための具体的な指導をしていく。

Students will learn ways to find a research topic and questions as well as an appropriate research method for a master's thesis.

Students will review studies about their thesis topic and receive feedback for the progress from the instructor.

授業計画 (Course Schedule)

1. 論文指導 (1)
2. 論文指導 (2)
3. 論文指導 (3)
4. 論文指導 (4)
5. 論文指導 (5)
6. 論文指導 (6)
7. 論文指導 (7)
8. 論文指導 (8)
9. 論文指導 (9)
10. 論文指導 (10)
11. 論文指導 (11)
12. 論文指導 (12)
13. 論文指導 (13)
14. 論文指導 (14)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

課題文献がある場合はそれを読んだ上で授業に参加すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席・授業参加貢献度(50%)／報告・提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

初回の授業で指示する

参考文献 (Readings)

授業で紹介する

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

提出物にはフィードバックを行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、修士論文・課題研究作成に向けて、研究と論述の基本的な手法を習得することを目的とする。

This course aims to help students to clarify their research themes and methodologies, learn methods of writing academic papers, acquire other basic expertise and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション関連科目、その他、各自の研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識の習得・蓄積を前提としつつ、自らが特に関心を抱く具体的な研究テーマを設定し、それについての先行研究、課題、理論、研究方法などを十分に把握することなどを通して、研究テーマを継続的に再検討、練磨する。随時、自らの研究テーマについての報告・発表を行い、論文執筆に向けて具体的な知識を習得していく。

In this course, students will acquire further knowledge and enhance their understanding of the current state of their research on their chosen topics. They will closely examine their research themes and methodologies and justify their relevance to their research interests. Additionally, students will be required to deliver a presentation on their selected research topics and develop the skills of writing an academic paper.

授業計画 (Course Schedule)

1. 講義の概要
2. 学術論文の構成・リサーチについて(1)
3. 学術論文の構成・リサーチについて(2)
4. 学術論文の構成・リサーチについて(3)
5. 研究テーマについて(1)
6. 研究テーマについて(2)
7. 研究テーマについて(3)
8. 調査法について(1)
9. 調査法について(2)
10. 調査法について(3)
11. 理論的枠組・分析方法について(1)
12. 理論的枠組・分析方法について(2)
13. 理論的枠組・分析方法について(3)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(50%)／報告・提出物など(50%)

テキスト (Textbooks)

教室にて配付

参考文献 (Readings)

教室にて指示

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

なし

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	黒岩 三恵(KUROIWA MIE)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

美術、アートを中心とする視覚的な表現(物)および視覚文化に関する研究動向を理解し、種々の資料を批判的に読み、適切に修士論文に使用する方法を学び、論文の完成をめざす。

In this seminar students will come to grasp current state of research on the fields of art and visual studies, learn how to read critically and use effectively findings and data when writing their master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

受講生の研究計画に沿って、研究動向の把握、資料の収集と批判、適切な研究手法の援用、論文の執筆法などを指導する。

Guidance and advices will be given on the following: the assessment of the state of research, ways in which necessary sources and documents should be collected and evaluated, methods to be employed or writing skills of theses, based on the research plan of each student.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス: 履修生の研究計画の確認
2. 修士論文指導①
3. 修士論文指導②
4. 修士論文指導③
5. 修士論文指導④
6. 修士論文指導⑤
7. 修士論文指導⑥
8. 中間報告
9. 修士論文指導⑦
10. 修士論文指導⑧
11. 修士論文指導⑨
12. 修士論文指導⑩
13. 修士論文指導⑪
14. 期末報告(最終レポート含む)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自判断して、必要な準備、復習など遂行すること。
初回に研究計画を発表すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)/中間報告(30%)/各回での参加度(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

随時参考文献等は紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	イ, ヒヤンジン(LEE, HYANGJIN)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

映像文化研究における主なトピック、理論的枠組みと分析の方法、最近の研究動向を考察し、自らの研究に結びつけることができる。

Students should be able to consider major topics in research of film and screen culture, theoretical frameworks, methods of analysis, and recent research trends, and link these areas to their own research.

授業の内容 (Course Contents)

多文化社会の批評としての映像文化を理解し、戦争や植民地支配の文化的記憶、移住とグローバリゼーション、ナショナリズムとエスニシティなどの社会的テーマを扱っている作品を代表的先行研究に基づいてジェンダースタディの観点から概観する。

We will work to understand film and screen culture as a review of multicultural society, and based on key examples of existing research, provide an overview from a gender studies perspective, of works that deal with social themes, such as the cultural memory of war and colonial occupation, immigration and globalization, nationalism and ethnicity, etc.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション: 映像文化論、グローバルとローカル
2. 映像文化研究におけるトピック1: 文化的記憶とアイデンティティ
3. 映像文化研究における理論的枠組み1: 文化的記憶とアイデンティティ
4. 映像文化研究における研究方法論1: 文化的記憶とアイデンティティ
5. 映像文化研究におけるトピック2: 移動の政治学
6. 映像文化研究における理論的枠組み2: 移動の政治学
7. 映像文化研究における研究方法論2: 移動の政治学
8. 映像文化研究におけるトピック3: ナショナリズムとエスニシティ
9. 映像文化研究における理論的枠組み3: ナショナリズムとエスニシティ
10. 映像文化研究における研究方法論3: ナショナリズムとエスニシティ
11. 学生による研究発表1
12. 学生による研究発表2
13. 学生による研究発表3
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業で扱う個々のテーマと自分の研究テーマを関連付け、自ら関係する文献を探し、報告書を作成すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業への参加度(報告書、討論、質疑応答など)(50%)/学期内に3回のミニレポート提出(30%)/最終テスト(Final Test)(20%)

テキスト (Textbooks)

1. イ・ヒヤンジン、2018、『コリアン・シネマ: 北朝鮮・韓国・トランスナショナル』、みすず書房 (ISBN:4622086646)

参考文献 (Readings)

受講生の研究テーマに応じて適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	マーティン, R. (MARTIN, RON R.)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course gives students the necessary knowledge and tools in order to complete a graduate thesis. Students will develop a research topic, learn research methods, acquire the writing skills required for a thesis, become critical readers of academic literature, and put all such skills into practice.

授業の内容 (Course Contents)

The course will cover the broad field of language education with specific reference to the teaching of language, the learning of language, and the role of motivation in teaching and learning. Students will develop their own areas of interests to explore, while gaining knowledge and experience in research methods. Students will be encouraged to attend lectures outside of class as well as present their understanding of material in class as they work on writing their thesis.

授業計画 (Course Schedule)

1. Thesis writing: Setting goals
2. Thesis guidance 1
3. Thesis guidance 2
4. Thesis guidance 3
5. Thesis guidance 4
6. Thesis guidance 5
7. Thesis guidance 6
8. Thesis guidance 7
9. Thesis guidance 8
10. Thesis guidance 9
11. Thesis guidance 10
12. Thesis guidance 11
13. Thesis guidance 12
14. Thesis writing: In review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

As indicated in each class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Attendance and participation(50%)/Homework, reports, APA assignments(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

Readings will be given in class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	丸山 千歌(MARUYAMA CHIKA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の具体的方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、自分の論文の構成を固めることを目的とする。各自が自分の論文の基礎となる理論やモデルを適切に論文の中に位置づけることを目的とする。

The goal of this seminar is for students to solidify the structures of their theses by striving to clarify research themes and methodologies, and learning specific methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses. Each student will learn how to properly position in their thesis the theories and models that form the basis of their thesis.

授業の内容 (Course Contents)

各自が集めた自分の研究テーマに関連する先行研究をどのように自分の研究に位置づけるのか、また、どの理論やモデルを自分の研究の基礎とするのかを発表していくことで授業を進める。毎回、参加者が自分の研究についてレジュメをもとに報告し、それについて他の参加者がコメントを出すという形で授業を進めるため、各自が自分の研究をしっかりと進め、毎回、進捗状況が報告できるようにしていく必要がある。

Classes revolve around students' presentations of how the previous research they have gathered on their research themes relates to their research, and which theories and models form the basis of their research. In each class, students will create summaries to report on their research, and their classmates will offer comments on the reports. Thus, students are required to work diligently on their research and make enough progress to be able to give reports at each class meeting.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

スケジュールや内容は調整する場合がある。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	森 聡美(MORI SATOMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

バイリンガリズム関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about language policy and bilingualism and the fields of research related to them, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward narrowing down their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導1
3. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導2
4. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導3
5. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導4
6. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導5
7. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導6
8. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導7
9. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導8
10. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導9
11. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導10
12. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導11
13. 研究テーマ設定・研究計画立案・論文執筆の指導12
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論・質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物・各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし。

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	師岡 淳也(MOROOKA JUNYA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション論関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about communication theory and the fields of research related to it, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward narrowing down their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. はじめに
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加・貢献度(50%)／報告およびレポートなどの各種提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、異文化コミュニケーション研究の理論的・方法的枠組みを概観しつつ、研究を遂行するうえで必要な知識・スキルを身につけ、論文を執筆することを目標とする。

The aim of this seminar is to analyze data and write a master's thesis, learning necessary academic knowledge and skills to conduct research as the seminar students go over theoretical and methodological frameworks on intercultural communication studies.

授業の内容 (Course Contents)

異文化コミュニケーション関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえ、個々の研究関心に応じて国内外の先行研究の動向を把握し、各自の研究テーマと方法を明確化していく。さらに、受講生に個々の研究テーマと関連する研究や自身の研究の進捗について発表をしてもらいながら、研究指導を行う。

As students review previous studies related to their research themes on the basis of their expertise on intercultural communication studies and other related fields, they will clarify their themes and research methods. In class, the students will give presentations not only on previous studies related to their topics but also their research progress. They will be provided with specific guidance for analyzing data and writing an academic paper.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究計画の発表
3. テキスト輪読1と先行文献調査の発表・討議
4. テキスト輪読2と先行文献調査の発表・討議
5. テキスト輪読3と先行文献調査の発表・討議
6. テキスト輪読4と先行文献調査の発表・討議
7. テキスト輪読5と先行文献調査の発表・討議
8. テキスト輪読6と先行文献調査の発表・討議
9. テキスト輪読7と先行文献調査の発表・討議
10. テキスト輪読8と先行文献調査の発表・討議
11. テキスト輪読9と先行文献調査の発表・討議
12. テキスト輪読10と先行文献調査の発表・討議
13. 発表
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度・貢献度(50%)／報告・提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし、履修者の研究関心に応じて決定し、初回で指示する。

参考文献 (Readings)

適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and make progress on writing theses.

授業の内容 (Course Contents)

文化人類学関連科目の履修によって得られる専門知識を踏まえて、関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about cultural anthropology, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward enhancing their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	佐竹 晶子(SATAKE AKIKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The aim of this course is to further research on the student's chosen topic and find the best approach to treat that topic.

授業の内容 (Course Contents)

Students will continue to report on their understanding of relevant literary works as well as offer renewed analyses of the texts previously read, in view of the deeper background knowledge gained over the term and in comparison with other literary texts. There will be discussions on how the student's interpretation can be justified and on the critical methods employed by other critics.

授業計画 (Course Schedule)

1. report on the research conducted during the summer
2. text reading and research guidance 1
3. text reading and research guidance 2
4. text reading and research guidance 3
5. text reading and research guidance 4
6. text reading and research guidance 5
7. text reading and research guidance 6
8. text reading and research guidance 7
9. text reading and research guidance 8
10. text reading and research guidance 9
11. text reading and research guidance 10
12. text reading and research guidance 11
13. thesis writing guidance and planning for the outline of the thesis
14. the research proposal

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

to be instructed in class

成績評価方法・基準 (Evaluation)

oral reports and class participation(60%)/written reports(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	佐藤 邦彦(SATO KUNIHICO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

学生各自が研究に必要な知識・理論等の理解をさらに深め、具体的な分析・考察等をさらに進めていき、修士論文執筆に向けて具体化していけるよう、指導を行う。

Teaching will further consolidate each student's understanding of the knowledge and theories needed to conduct research and cover more thoroughly specific analysis and study toward the realization of writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

先行研究の成果や意義、問題点をどのように捉え、学生自身のテーマとどう関連づけていくべきかについて理解と考察を深め、論文執筆に向けてさらに何が必要かを考えるために、学生の報告・討論を中心に進めながら指導を行う。

We will cultivate deeper understanding and consideration of how to view the findings, meanings and issues in existing research and how to link these areas to the individual student's topic. Also, to allow us to think about what else is necessary in preparation for writing a thesis, teaching will be centered around student reports and debates.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. テーマの再検討・1
3. テーマの再検討・2
4. 先行研究に関する考察・1
5. 先行研究に関する考察・2
6. 先行研究に関する考察・3
7. 資料の収集と研究方法について・1
8. 資料の収集と研究方法について・2
9. 中間発表に基づく指導
10. 理論的枠組みについて
11. 研究テーマの理論上の意義づけについて
12. 論文の構成について・1
13. 論文の構成について・2
14. 最終報告とまとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%) / 報告およびレポートなどの提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

必要に応じて授業時に指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

To work on initial tasks for working on master's theses or graduate research on topics related to translation and interpreting.

授業の内容 (Course Contents)

Students learn essential elements in working on their master's theses or graduate research. For master's theses, students receive advice on how to find relevant literature, establish research questions and research approach, and identify theoretical frameworks and methods of gathering and analyzing data. For graduate research, students work on actual translations and prepare for theoretical analysis. Students are required to conduct a pilot project and submit a report on the findings.

授業計画 (Course Schedule)

1. 通訳翻訳関連の修士論文・課題研究のテーマ
2. 先行研究の調査
3. リサーチクエスションの設定方法
4. 研究方法の選び方
5. データ収集・分析方法
6. パイロット研究のデザイン
7. パイロット研究の実施法
8. 論文の構成とスタイルガイド
9. 課題研究のパイロット実施 1
10. 課題研究のパイロット実施 2
11. 課題研究のパイロット評価
12. 学生によるパイロット研究・課題発表 1
13. 学生によるパイロット研究・課題発表 2
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

パイロット研究・課題の報告(40%)／ディスカッション参加度(30%)／授業内発表(30%)

テキスト (Textbooks)

1. 武田珂代子編著、2017、『翻訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、適宜資料を配付する。

参考文献 (Readings)

1. Booth, W. C. et al., 2008. *The Craft of Research*. The University of Chicago Press (ISBN:0226065669)
 2. Williams, J. and Chesterman, A., 2002. *The Map: A beginner's guide to doing research in translation studies*. St. Jerome (ISBN:1900650541)
 3. ピム・A., 2010、『翻訳理論の探求』、みすず書房 (ISBN:4622075180)
 4. Saldanha, G. & O'Brien, S., 2013. *Research Methodologies in Translation Studies*. St. Jerome (ISBN:9781909485006)
- その他、受講者の研究テーマに応じて助言する。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>
 Kayoko Takeda's publications http://works.bepress.com/kayoko_takeda/

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

講義・演習および個別指導を通して、先行研究を批判的に考察した上で研究テーマを設定し、データを収集、研究成果を論文として発表する能力を養う。また、受講生各自の研究の進捗状況に関する発表や討議も行う。

Through lectures and tutorials, students will learn to (a) critically evaluate previous literature, (b) formulate research questions, (c) collect data, and (d) publish findings in the form of academic papers. Students will also be required to present and to discuss their ongoing research projects.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 研究計画の決定 1
3. 研究計画の決定 2
4. 研究計画の決定 3
5. 研究計画の決定 4
6. 研究計画の決定 5
7. 研究計画の決定 6
8. プロポーザルの作成 1
9. プロポーザルの作成 2
10. プロポーザルの作成 3
11. プロポーザルの作成 4
12. プロポーザルの作成 5
13. プロポーザルの作成 6
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

適宜指示する。

参考文献 (Readings)

適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／研究指導演習B (Master's Thesis Seminar B)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力、途上国の開発に関する具体的現象を研究対象に、理論的枠組、分析、考察する方法、研究対象についての専門知識を踏まえながら、先行研究および研究方法の動向を理解したうえで、研究テーマ、方法を具体化する。受講者は研究テーマに関連する先行研究のレビュー、研究対象についての調査成果を発表し、議論をしながら論文執筆に関する具体的な指導を行う。

This course aims to help students precisely determine a research topic and method for their thesis. To achieve this goal, students will have to engage with texts on theoretical foundations, research methods, and scientific discussions relating to international cooperation and development. Students will review relevant research and will present their own ideas for research.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

フィードバックは随時授業内で行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	金子 亜美(KANEKO AMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Specify one's research topic and methodologies, learn how to write academic articles and obtain some basic knowledge and skills to complete master's theses.

授業の内容 (Course Contents)

関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Overviewing existing research on their topics of interest, students examine appropriate methodologies and identify some problems. Based on a presentation on one's research outcome, some guidance for completing master's theses will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	星野 宏美(HOSHINO HIROMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

論文の初稿となり得る文章を用意し、それを叩き台としつつ、議論を行う。

Students will be required to produce a document worthy of the first draft of a thesis. This text will serve as the starting point for discussions on their theses.

授業計画 (Course Schedule)

1. スケジュールの吟味
2. 研究の対象の吟味
3. 研究の方法の吟味
4. 研究の目的の吟味
5. 文献の吟味
6. 資料の吟味
7. 先行研究批判
8. 章立ての吟味
9. 独自性の吟味
10. 論理性の吟味
11. 実証性の吟味
12. 有効性の吟味
13. テーゼの吟味
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指導の中で適宜指示する。加えて、図書館所蔵の音楽雑誌・音楽事典類、AVコーナーの資料等を活用されたい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と参加(50%)／課題と成果物(50%)

テキスト (Textbooks)

とくに指定しない。

参考文献 (Readings)

指導の中で指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	池田 伸子(IKEDA NOBUKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業の目標は、受講者が各自の修士論文を完成させるために必要な知識やスキルを身につけることである。具体的には、受講者が各自設定したテーマについて理解を深め、研究デザイン、研究方法についての知見を深めることができる。

The objective of these lessons is for students to learn the necessary knowledge and skills to complete their master's dissertations. Specifically, students will be able to deepen their understanding of the topics they have selected while improving their knowledge of research design and methods.

授業の内容 (Course Contents)

受講者が設定した研究テーマを遂行するために必要な文献講読、研究を進めるための調査や実験のデザインに対する指導を中心に行う。毎回の授業は、受講者がそれまで進めた研究報告を軸として行う。また、言語教育研究、言語研究に利用される調査や実験方法について具体例を示しながら説明するとともに、統計を使った分析方法の基礎も概観する。

The content will focus on teaching students about the required literature for pursuing their research topics and the survey or experiment designs needed to conduct their research. Each lesson will focus on having students report their current research progress. The lessons will also explain the survey and experiment methods used in language and language-teaching research through concrete examples and by outlining the fundamentals of statistical analyses.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション、修士論文とは何か
2. 学術論文の構成
3. 理論および先行研究の重要性
4. 研究をデザインする
5. 調査①
6. 調査②
7. 実験①
8. 実験②
9. 統計分析①
10. 統計分析②
11. 結果の書き方
12. 分析、考察の書き方
13. 最終報告会①
14. 最終報告会②

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自、設定した研究テーマに沿って、文献調査を主体的に進め、毎回の授業には進捗状況を報告できるようにしておくこと。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

毎回の進捗報告(40%)／最終報告書(40%)／進捗報告プレゼン(20%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

授業で適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

1) 授業は各受講者が主体となるディスカッションを通して行われるため、受講者は各自が自分のテーマについて自発的に調べ、発表することが求められる。

- 2) 各参加者のプレゼンテーションについては、次の回の授業でフィードバックを行う。
- 3) 連絡事項、資料の配付などは Blackboard を通して実施する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	石井 正子(ISHII MASAKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

国際協力に関するテーマの修士論文執筆の指導を行う。

The course introduces academic skills in writing a M.A. thesis on the themes of International Cooperation.

授業の内容 (Course Contents)

修士論文の研究テーマと目的、問い、方法論の設定、内容の分析、考察の導き方などを指導する。

The course offers guidance on M.A. thesis research topics, objectives, and questions, along with methodology and analysis.

授業計画 (Course Schedule)

1. 修士論文執筆指導 1
2. 修士論文執筆指導 2
3. 修士論文執筆指導 3
4. 修士論文執筆指導 4
5. 修士論文執筆指導 5
6. 修士論文執筆指導 6
7. 修士論文執筆指導 7
8. 修士論文執筆指導 8
9. 修士論文執筆指導 9
10. 修士論文執筆指導 10
11. 修士論文執筆指導 11
12. 修士論文執筆指導 12
13. 修士論文執筆指導 13
14. 修士論文執筆指導 14

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時に適宜示す。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

レポート(40%)／出席、課題発表(60%)

テキスト (Textbooks)

授業時に適宜紹介する。

参考文献 (Readings)

授業時に適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	石川 文也(ISHIKAWA FUMIYA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法論等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

教員の指導を受けながら、修士論文の作成作業を進めていく。

Students will continue to work on their master's theses with guidance from their respective supervising professors.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 修士論文の執筆と指導(1)
3. 修士論文の執筆と指導(2)
4. 修士論文の執筆と指導(3)
5. 修士論文の執筆と指導(4)
6. 修士論文の執筆と指導(5)
7. 修士論文の執筆と指導(6)
8. 演習内における中間報告(1)
9. 演習内における中間報告(2)
10. 修士論文の執筆と指導(7)
11. 修士論文の執筆と指導(8)
12. 修士論文の執筆と指導(9)
13. 修士論文の執筆と指導(10)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論・質疑応答など)(50%) / 報告およびレポートなどの提出物・各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

学期期間中に、新型コロナウイルスの感染拡大などによって開講形態を変更せざるを得ない場合は、大学の指示に従ったうえで、速やかに周知する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to acquire the basic knowledge needed to write a master's thesis or conduct a research project in translation and interpreting. Students will carry out a preliminary investigation on a chosen topic using appropriate methodology and present the key findings at the end of the semester.

授業の内容 (Course Contents)

As a groundwork for writing a master's thesis or carrying out a research project in translation and interpreting, the first half of the semester will be spent on learning from previous projects while receiving guidance from the instructor on how to conduct research. Students will utilize knowledge gained during this period to present an interim report outlining their research plan and the possible way forward. In the second half, students will carry out preliminary investigations and formulate research questions by discussing issues that arise during the process. At the end of the semester, students will share their findings and learning outcomes in the form of an oral presentation, which will become the basis of their final report.

授業計画 (Course Schedule)

1. On Master's thesis
2. Previous research
3. Theme and RQ
4. Literature review
5. Method and framework
6. Data collection and analysis
7. Midterm presentation
8. Pilot study
9. Pilot study 2
10. Results and discussion
11. Results and discussion 2
12. Conference presentation
13. Feedback
14. Summary and report

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Research on your own pace. Communicate and report your progress on a regular basis.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席とディスカッションへの貢献(30%)/授業内発表(30%)/研究報告書(40%)

テキスト (Textbooks)

Handouts to be distributed in class.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	河合 優子(KAWAI YUKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文の先行研究文献調査を完成させ、データ収集・分析の方法など論文執筆に必要な知識と能力を身につける。

Students will complete a literature review and learn data collection and analysis skills.

授業の内容 (Course Contents)

各自の研究テーマの先行研究文献調査を完成させ、データ収集・分析を進めてもらい、それを報告してもらいながら修士論文完成のための具体的な指導をしていく。

Students will complete a literature review and start collecting data for a master's thesis. Students will present the progress and receive feedback from the instructor.

授業計画 (Course Schedule)

1. 論文指導(1)
2. 論文指導(2)
3. 論文指導(3)
4. 論文指導(4)
5. 論文指導(5)
6. 論文指導(6)
7. 論文指導(7)
8. 論文指導(8)
9. 論文指導(9)
10. 論文指導(10)
11. 論文指導(11)
12. 論文指導(12)
13. 論文指導(13)
14. 論文指導(14)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席・授業参加貢献度(50%)／報告・提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

初回の授業で指示する

参考文献 (Readings)

授業内で紹介する

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

提出物にはフィードバックを行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、修士論文・課題研究に関する調査・作成を行い、その手法を習得することを目的とする。

To prepare for the writing of a master's thesis related to language, culture, and communication, students will learn how to interpret and evaluate research methods and findings through an advanced reading of literature. Students will then begin writing their thesis.

授業の内容 (Course Contents)

修士課程一年次に行った研究の成果(テーマ・方法論・研究デザインの設定、文献調査、データ収集とその分析など)を報告・検討した上で、主に個別指導を通して、データ収集や文献調査を継続しつつ、修士論文・課題研究の草稿の執筆を開始する。

While re-examining their research themes, methodologies, research designs, data, and analyses, students will proceed with their own research by delivering several progress reports on data collection, description, and analysis in accordance with their research designs. Guidance will also be provided through discussions on ways of analyzing the data as well as on the possible implications of the study.

授業計画 (Course Schedule)

1. 概要
2. 学術論文の構成・リサーチについて(1)
3. 学術論文の構成・リサーチについて(2)
4. 学術論文の構成・リサーチについて(3)
5. 研究テーマについて(1)
6. 研究テーマについて(2)
7. 研究テーマについて(3)
8. 調査法について(1)
9. 調査法について(2)
10. 調査法について(3)
11. 理論的枠組・分析方法について(1)
12. 理論的枠組・分析方法について(2)
13. 理論的枠組・分析方法について(3)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(50%)/報告・提出物など(50%)

テキスト (Textbooks)

教室にて配付

参考文献 (Readings)

教室にて指示

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	黒岩 三恵(KUROIWA MIE)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

美術、アートを中心とする視覚的な表現(物)に関する研究動向を理解し、種々の資料を批判的に読み、適切に修士論文に使用する方法を学び、論文の完成をめざす。

In this seminar students will come to grasp current state of research on the fields of art and visual studies, learn how to read critically and use effectively findings and data when writing their master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

受講生の研究計画に沿って、研究動向の把握、資料の収集と批判、適切な研究手法の援用、論文の執筆法などを指導する。

Guidance and advices will be given on the following: the assessment of the state of research, ways in which necessary sources and documents should be collected and evaluated, methods to be employed or writing skills of theses, based on the research plan of each student.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス: 履修生の研究計画の確認
2. 修士論文指導①
3. 修士論文指導②
4. 修士論文指導③
5. 修士論文指導④
6. 修士論文指導⑤
7. 修士論文指導⑥
8. 中間報告
9. 修士論文指導⑦
10. 修士論文指導⑧
11. 修士論文指導⑨
12. 修士論文指導⑩
13. 修士論文指導⑪
14. 期末報告(最終レポート含む)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自判断して、必要な準備、復習など遂行すること。
初回に研究計画を発表すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)/中間報告(30%)/各回での参加度(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

随時参考文献等は紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	イ, ヒャンジン(LEE, HYANGJIN)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

映画研究分野に関連する修士論文あるいは課題研究の研究計画に基づき、調査、データ収集と分析、論文執筆を進める。

Based on the research plan for cinema studies related master's thesis or research project, students will proceed with the survey, data collection/analysis and writing stages.

授業の内容 (Course Contents)

映画研究分野に関連する修士論文あるいは課題研究に取り組むための指導を行う。特に、文献検索、リサーチクエスチョン設定、研究方法、理論的枠組み、データ収集・分析方法などについて、各受講者の研究テーマに応じて議論し、助言する。全受講者対象の指導と個別指導を併用する。

Provide instruction on how to undertake a master's thesis or research project related to the field of cinema studies.

Specifically, in relation to the individual student's research theme we will discuss, and advice will be provided on, searching for literature, setting a research question, research methodology, theoretical frameworks, methods of data collection and analysis, etc. A mixture of whole-class and personalized instruction will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. 研究の背景、目的、意義の確認
3. リサーチクエスチョン(仮説)と研究方法の確認
4. 文献検索と先行研究レビューの確認
5. データ収集と分析法の確認
6. 論文構成とスタイルガイドの確認
7. 中間報告の準備
8. 中間報告の準備
9. 中間報告の振り返り
10. 個別指導
11. 個別指導
12. 個別指導
13. 個別指導
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

ディスカッション参加度(25%)/授業内発表(25%)/論文・課題研究の中間報告(50%)

テキスト (Textbooks)

1. イ・ヒャンジン著、2018、『コリアン・シネマ：北朝鮮・韓国・トランスナショナル』、みすず書房 (ISBN:4622086646)
その他、適宜資料を配付する。

参考文献 (Readings)

その他、受講者の研究テーマに応じて助言する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	マーティン, R. (MARTIN, RON R.)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Each student selects and develops a research theme related to English language education and carries out individual research under the guidance of the instructor in order to fulfill the research requirements of a Master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

Guidance is given throughout the research process. As students develop and produce work toward their final goal, the instructor provides advice and comments to support the further development of the research. This guidance focuses on the research process, research paper writing, research methods, research design and instrumentation, and where appropriate, research analysis through the use of published research materials and academic texts.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course Introduction
2. Discussion & Thesis Writing Guidance 1
3. Discussion & Thesis Writing Guidance 2
4. Discussion & Thesis Writing Guidance 3
5. Discussion & Thesis Writing Guidance 4
6. Discussion & Thesis Writing Guidance 5
7. Discussion & Thesis Writing Guidance 6
8. Discussion & Thesis Writing Guidance 7
9. Discussion & Thesis Writing Guidance 8
10. Discussion & Thesis Writing Guidance 9
11. Discussion & Thesis Writing Guidance 10
12. Discussion & Thesis Writing Guidance 11
13. Presentation Preparation
14. Presentation

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are to find and review published academic material that is related to their research topic, to discuss their work with peers, and to consult with the instructor about presenting their work at an academic conference or symposium.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Reports (written)(35%)/Reports (oral)(35%)/Presentation(30%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

To be given by the instructor.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	丸山 千歌(MARUYAMA CHIKA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

各自が設定した研究テーマについて、教員の指導の下に個別研究を実施し、修士論文につながる成果をまとめられるようにすること。

The aim of this course is to conduct individual research on students' research topic under the guidance of teaching staff and ensure they can summarize findings in a way that is conducive to writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

これまでの進捗状況を踏まえ、理論および研究方法の妥当性を検討しつつ、データの収集、分析について個別に指導する。計画的かつ発展的に研究を遂行できるよう、適宜助言を与える。

Depending on the students' progress, guidance on data collection and analysis will be provided on a personal basis so that they can conduct research in a well-planned and constructive manner. Special attention will be paid to the appropriateness of theories and research methods.

授業計画 (Course Schedule)

1. これまでの成果の報告
2. 研究テーマの設定
3. 理論的枠組みの検討と設定
4. 研究方法の検討と設定
5. 先行研究のまとめ(1)
6. 先行研究のまとめ(2)
7. 先行研究のまとめ(3)
8. データ収集と検討(1)
9. データ収集と検討(2)
10. データ収集と検討(3)
11. 問題点の検討(1)
12. 問題点の検討(2)
13. 中間報告
14. ふり返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

テーマに関連する文献の収集、論文の執筆

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(50%)/報告・提出物など(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

適宜関連する文献を紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

スケジュールや内容は調整する場合がある。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	松下 佳世(MATSUSHITA KAYO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1年次に行った調査・研究や学んだ理論・方法論を用いて、通訳翻訳分野に関連する修士論文ないし課題研究を完成させる。

Building on theories and methods learned and research carried out in the first year, students will complete a master's thesis or a research project in the field of Translation and Interpreting Studies (TIS).

授業の内容 (Course Contents)

1年次の成果を踏まえ、通訳翻訳分野に関連する修士論文あるいは課題研究を完成させるために必要な指導を受ける。週ごとの指導は、人数に応じて、ディスカッションと個別指導を組み合わせた形で実施される。中間報告会の前には、集中的な指導が行われる。

Based on the research outcomes of the previous year, students will be provided with the necessary instructions on how to complete a master's thesis or a research project in TIS. Weekly sessions will be carried out either in the form of group discussions or individual consultations, depending on the number of students. Specific guidance and intensive support will be given during the preparation for the interim presentation.

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究の進捗報告(1年次の成果の振り返り)
2. 今後の研究計画の確認
3. 論文の構成とスタイルについて
4. 研究の実施と報告1
5. 研究の実施と報告2
6. 研究の実施と報告3
7. 中間報告会に向けた準備
8. 中間報告会に向けた準備
9. 中間報告会の振り返り
10. 研究の実施と報告4
11. 研究の実施と報告5
12. 研究の実施と報告6
13. 研究の実施と報告7
14. まとめと最終報告(1学期の成果の振り返り)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

修士論文または研究課題の提出に向け、文献講読、予備的調査、本調査、実験、フィールドスタディ、結果の分析・考察、執筆などを自らのペースで進めること。また、進捗状況について、面談時またはメール等で適宜報告すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

研究の進捗と成果(30%) / 中間報告(30%) / 最終報告(40%)

テキスト (Textbooks)

テキストは指定せず、学生の理解度や言語の習熟度にあわせて、授業内で適宜指示または配布する。

参考文献 (Readings)

1. Claudia V. Angelelli & Brian James Baer. 2016. *Researching Translation and Interpreting*. Routledge (ISBN:9780415732543)
その他、研究内容に応じて別途指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

各週ごとの学習内容や課題は、受講者の特性や人数、研究テーマによって臨機応変に変更される。不明点は直接教員まで連絡のこと。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	森 聡美(MORI SATOMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

バイリンガリズム・言語習得に関する修士論文の作成に向けて、文献をさらに読み進めながら、研究方法や結果の解釈、考察の導き方等を身につけ、論文執筆を実践する。

In preparation for writing a master's thesis related to bilingualism and language acquisition, students will learn how to interpret and consider research methods and findings through reading more literature. Students will then commence writing their thesis.

授業の内容 (Course Contents)

受講者の研究計画に基づき、研究テーマに関する最新の文献を読み進めると同時に、研究方法の確認、データ収集ならびにデータ分析についての進捗報告を繰り返すことで研究を進めていく。結果の解釈や考察の方法についても討論をしながら指導をしていく。

While reading the most recent literature from their research area, students will proceed with their own research by making a number of progress reports on data collection and analysis, thereby confirming the research design. Guidance will also be provided through discussing ways of interpreting the data as well as the possible implications of the study.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 研究調査・論文執筆の指導1
3. 研究調査・論文執筆の指導2
4. 研究調査・論文執筆の指導3
5. 研究調査・論文執筆の指導4
6. 研究調査・論文執筆の指導5
7. 研究調査・論文執筆の指導6
8. 研究調査・論文執筆の指導7
9. 研究調査・論文執筆の指導8
10. 研究調査・論文執筆の指導9
11. 研究調査・論文執筆の指導10
12. 研究調査・論文執筆の指導11
13. 研究調査・論文執筆の指導12
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	師岡 淳也(MOROOKA JUNYA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and practice academic writing.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション論関連科目ならびにその研究領域に関連する科目の履修によって得られる専門知識を踏まえながら、関心を有するテーマについて内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと集約させていく。さらに、受講者に研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about communication theory and the fields of research related to it, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward narrowing down their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. はじめに
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加・貢献度(50%)／報告およびレポートなどの各種提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

対面授業の回数については履修者と相談の上、決定する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

各自が設定した研究テーマについて、教員の指導の下に個別研究を実施し、修士論文につながる成果をまとめられるようにすること。

To conduct individual research on a topic of your choice and consolidate findings in a way that is conducive to writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

これまでの進捗状況を踏まえ、理論および研究方法の妥当性を検討しつつ、データの収集、分析について個別に指導する。計画的かつ発展的に研究を遂行できるよう、適宜助言を与える。

Depending on the students' progress, guidance on data collection and analysis will be provided on a personal basis so that they can conduct research in a well-planned and constructive manner. Special attention will be paid to the appropriateness of theories and research methods.

授業計画 (Course Schedule)

1. これまでの研究成果の報告
2. 研究テーマの設定
3. 理論的枠組みの検討と設定
4. 研究方法の検討と設定
5. 先行研究のまとめ(1)
6. 先行研究のまとめ(2)
7. 先行研究のまとめ(3)
8. データ収集と検討(1)
9. データ収集と検討(2)
10. データ収集と検討(3)
11. 問題点の検討(1)
12. 問題点の検討(2)
13. 中間報告
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

テーマに関連する文献の収集、論文の執筆

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(50%)／報告・提出物など(50%)

テキスト (Textbooks)

必要に応じて、初回の授業で指示する。

参考文献 (Readings)

適宜関連する文献を紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and make progress on writing theses.

授業の内容 (Course Contents)

関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

We will develop understanding of the current state of existing domestic and international research on one's topic of interest. We will look specifically at issues covered and methodology used and apply knowledge acquired to developing each student's research area. Also, students will give a research presentation on their chosen research topic and specific guidance for writing an academic paper will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	佐竹 晶子(SATAKE AKIKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The purpose of this course is to continue to research on the chosen topic, organize the thesis, modify the outline and argument as needed, as students start writing the thesis.

授業の内容 (Course Contents)

Students will report on the progress they made and receive feedback each week. In the second half of the term, students will start writing the first draft of each chapter and receive comments.

授業計画 (Course Schedule)

1. report of the research conducted during the spring holiday
2. research guidance 1
3. research guidance 2
4. research guidance 3
5. research guidance 4
6. research guidance 5
7. research guidance 6
8. research guidance 7
9. research and writing guidance 1
10. research and writing guidance 2
11. research and writing guidance 3
12. research and writing guidance 4
13. research and writing guidance 5
14. research and writing guidance 6

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

to be instructed in class

成績評価方法・基準 (Evaluation)

class participation and oral reports(60%)/written reports(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	佐藤 邦彦(SATO KUNIHICO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文の執筆に必要な調査・分析・考察を行い、修士論文を執筆する。

In this course students carry out the investigation, analysis and study stages needed in order to write a master's thesis, and then begin writing.

授業の内容 (Course Contents)

言語学(特に意味論やその関連領域、またはスペイン語学)の研究テーマでの修士論文の作成に向けて、研究方法の検討、先行研究のレビュー、調査・考察等を行うための指導を行う。個別指導を中心としつつ、適宜学生間の討論なども行う。

Instruction on how to consider research methodology, review existing research, and carry out an investigation or study will be provided in preparation for writing a master's thesis on a research topic within Linguistics (specifically, semantics and related areas, or Spanish linguistics). While concentrating on personalized instruction, we will also carry out activities such as student debates where appropriate.

授業計画 (Course Schedule)

1. 学生によるテーマと研究計画の発表
2. テーマの絞込み
3. 先行研究のレビュー(1)
4. 先行研究のレビュー(2)
5. 調査方法の検討
6. 調査実施の指導(1)
7. 調査実施の指導(2)
8. 中間報告に基づく指導
9. 調査結果の分析・考察(1)
10. 調査結果の分析・考察(2)
11. 調査結果の分析・考察(3)
12. 追加調査と理論的肉付けに関する指導(1)
13. 追加調査と理論的肉付けに関する指導(2)
14. これまでの研究成果の発表、最終レポートの指導

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関する指示は、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(40%)/中間報告(30%)/最終レポート(Final Report)(30%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

授業中に適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to provide students with a broad knowledge of the fundamental theories and research methods pertaining to translation and interpretation studies so they can work on their MA thesis projects.

授業の内容 (Course Contents)

In this course, students will learn the basic theories and research methods applicable to translation and interpreting studies and will review and discuss major prior works on topics relevant to student thesis projects. Students will engage in preliminary discussions on their translation theses, including the selection of materials, translation strategies, and methods of theoretical reflections. Further, the course will discuss the relations between the theory and practice of translation and interpreting.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション(レポート・論文の構成、スタイルガイド)
2. 通訳翻訳関連の修士論文・課題研究の事例
3. 通訳通訳理論の概要 1
4. 通訳通訳理論の概要 2
5. 通訳通訳研究の方法論 1
6. 通訳通訳研究の方法論 2
7. 通訳実践と研究 1
8. 通訳実践と研究 2
9. 通訳実践と研究 1
10. 通訳実践と研究 2
11. 文献の検索方法
12. 学生による研究・課題計画発表 1
13. 学生による研究・課題計画発表 2
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

論文・課題研究の計画書または先行文献レビュー(40%)/ディスカッション参加度(30%)/授業内発表(30%)

テキスト (Textbooks)

1. 武田珂代子編著、2017、『通訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、適宜資料を配付する。

参考文献 (Readings)

1. Booth, W. C. et al., 2008. *The Craft of Research*. The University of Chicago Press (ISBN:0226065669)
 2. Williams, J. and Chesterman, A., 2002. *The Map: A beginner's guide to doing research in translation studies*. St. Jerome (ISBN:1900650541)
 3. ピム・A., 2010、『通訳理論の探求』、みすず書房 (ISBN:4622075180)
 4. Saldanha, G. & O'Brien, S., 2013. *Research Methodologies in Translation Studies*. St. Jerome (ISBN:9784623067275)
- その他、受講者の研究テーマに応じて助言する。

その他 (HP 等) (Others(e.g. HP))

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>
 Kayoko Takeda's publications http://works.bepress.com/kayoko_takeda/

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

講義・演習および個別指導を通して、先行研究を批判的に考察した上で研究テーマを設定し、データを収集、研究成果を論文として発表する能力を養う。また、受講生各自の研究の進捗状況に関する発表や討議も行う。

Through lectures and tutorials, students will learn to (a) critically evaluate previous literature, (b) formulate research questions, (c) collect data, and (d) publish findings in the form of academic papers. Students will also be required to present and discuss their ongoing research projects.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. データ収集の計画 1
3. データ収集の計画 2
4. データ収集の計画 3
5. データ収集の計画 4
6. データ収集の計画 5
7. データ収集の計画 6
8. データ収集および分析 1
9. データ収集および分析 2
10. データ収集および分析 3
11. データ収集および分析 4
12. データ収集および分析 5
13. データ収集および分析 6
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

適宜指示する。

参考文献 (Readings)

適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習A (Master's Thesis Supervision A)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	春学期他(Spring Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力、途上国の開発に関する具体的現象を研究対象に、理論的枠組、分析、考察する方法、研究対象についての専門知識を踏まえながら、先行研究および研究方法の動向を理解したうえで、研究テーマ、方法を具体化する。受講者は研究テーマに関連する先行研究のレビュー、研究対象についての調査成果を発表し、議論をしながら論文執筆に関する具体的な指導を行う。

This course aims to help students precisely determine a research topic and method for their thesis. To achieve this goal, students will have to engage with texts on theoretical foundations, research methods, and scientific discussions relating to international cooperation and development. Students will review relevant research and will present their own ideas for research.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究テーマの設定1
3. 研究テーマの設定2
4. 先行研究について1
5. 先行研究について2
6. 先行研究について3
7. 研究方法1
8. 研究方法2
9. 研究方法3
10. 論文の構成1
11. 論文の構成2
12. 論文の構成3
13. 学術的記述の方法について
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

フィードバックは随時授業内で行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	金子 亜美(KANEKO AMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Specify one's research topic and methodologies, learn how to write academic articles and obtain some basic knowledge and skills to complete master's theses.

授業の内容 (Course Contents)

関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Overviewing existing research on their topics of interest, students examine appropriate methodologies and identify some problems. Based on a presentation on one's research outcome, some guidance for completing master's theses will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	星野 宏美(HOSHINO HIROMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

論文の初稿となり得る文章を用意し、それを叩き台としつつ、議論を行う。

Students will be required to produce a document worthy of the first draft of a thesis. This text will serve as the starting point for discussions on their theses.

授業計画 (Course Schedule)

1. スケジュールの吟味
2. 研究の対象の吟味
3. 研究の方法の吟味
4. 研究の目的の吟味
5. 文献の吟味
6. 資料の吟味
7. 先行研究批判
8. 章立ての吟味
9. 独自性の吟味
10. 論理性の吟味
11. 実証性の吟味
12. 有効性の吟味
13. テーゼの吟味
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指導の中で適宜指示する。加えて、図書館所蔵の音楽雑誌・音楽事典類、AVコーナーの資料等を活用されたい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と参加(50%)／課題と成果物(50%)

テキスト (Textbooks)

とくに指定しない。

参考文献 (Readings)

指導の中で指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	池田 伸子(IKEDA NOBUKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

受講者が修士論文を完成させるために必要な知識やスキルを身につける。さらに、得られたデータをどのように分析し、どのように考察を深めていくかについて、具体例を通して習得し、最終的に修士論文を完成させる。

In these lessons, students will gain the necessary knowledge and skills to complete their master's dissertations. They will also be given concrete examples on how to analyze gathered data and deepen related discussions. This will ultimately aid them in completing their dissertations.

授業の内容 (Course Contents)

受講者が、各自の研究で立てた仮説やリサーチクエスチョンを明らかにするために実施した調査や実験の結果をどのように分析し、さらに考察を深めていくかについて、具体例を用いながら指導する。毎回の授業は、各受講者の得た調査結果や実験結果を軸として進め、各受講者が完成度の高い修士論文を作成できるように導く。

In these lessons, students will be provided with concrete examples on how to analyze the results of the surveys and experiments they have conducted in order to test their hypotheses or answer their research questions. They will also be taught how to deepen their discussion of these results. Each lesson will focus on the survey or experiment results obtained by each student. This will enable them to produce high-quality dissertations.

授業計画 (Course Schedule)

1. 夏休みの進捗報告、今後のスケジュール
2. 進捗報告①
3. 進捗報告②
4. 進捗報告③
5. 調査や実験結果の記載
6. 調査、実験結果の分析①
7. 調査、実験結果の分析②
8. 考察
9. 進捗報告④
10. 進捗報告⑤
11. 進捗報告⑥
12. 進捗報告⑦
13. 最終プレゼン①
14. 最終プレゼン②

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

受講者は各自、毎回の授業でそれぞれの研究結果について報告できるよう、しっかりと準備をして授業に臨むこと。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

進捗報告(15% 4回)(60%)/最終プレゼン(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

授業で適宜紹介する

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

1) 授業は各受講者が主体となるディスカッションを通して行われるため、受講者は各自が自分のテーマについて自発的に調べ、発表することが求められる。

- 2) 各参加者のプレゼンテーションについては、次の回の授業でフィードバックを行う。
- 3) 連絡事項、資料の配付などは Blackboard を通して実施する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	石井 正子(ISHII MASAKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

国際協力に関する修士論文を執筆するための専門知識、アカデミックスキルを身につける。

The course offers academic skills in writing M.A. thesis on the themes of International Cooperation.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力に関する修士論文のテーマに関連する先行研究を講読する。
研究計画を発表する。

The course introduces approaches and methods of writing M.A. thesis on the themes of International Cooperation.
Students will make progress on their research through presentations of their own research and discussion with their classmates.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 修士論文執筆指導 1
3. 修士論文執筆指導 2
4. 修士論文執筆指導 3
5. 修士論文執筆指導 4
6. 修士論文執筆指導 5
7. 修士論文執筆指導 6
8. 修士論文執筆指導 7
9. 修士論文執筆指導 8
10. 修士論文執筆指導 9
11. 修士論文執筆指導 10
12. 修士論文執筆指導 11
13. 修士論文執筆指導 12
14. 振り返りとまとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時に適宜示す。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

レポート(40%) / 出席、課題発表(60%)

テキスト (Textbooks)

授業時に適宜示す。

参考文献 (Readings)

授業時に適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

授業時に適宜紹介する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	石川 文也(ISHIKAWA FUMIYA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文を完成させる。

Students will complete the master's thesis in the duration of this course.

授業の内容 (Course Contents)

教員の指導を受けながら、修士論文の作成作業を進めていく。

Students will continue working on their master's theses with guidance from their respective supervising professors.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 修士論文の執筆と指導(1)
3. 修士論文の執筆と指導(2)
4. 修士論文の執筆と指導(3)
5. 修士論文の執筆と指導(4)
6. 修士論文の執筆と指導(5)
7. 修士論文の執筆と指導(6)
8. 演習内における中間報告(1)
9. 演習内における中間報告(2)
10. 修士論文の執筆と指導(7)
11. 修士論文の執筆と指導(8)
12. 修士論文の執筆と指導(9)
13. 修士論文の執筆と指導(10)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論・質疑応答など)(50%) / 報告およびレポートなどの提出物・各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

学期期間中に、新型コロナウイルスの感染拡大などによって開講形態を変更せざるを得ない場合は、大学の指示に従ったうえで、速やかに周知する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Building on theories and methods learned and research carried out in the spring semester, students will complete a master's thesis, or a research project, in the field of translation and interpreting.

授業の内容 (Course Contents)

Based on the outcomes of the first semester, students will receive necessary instruction on how to complete a master's thesis or a research project in the field of translation and interpreting. Weekly sessions will be carried out either in the form of group discussions or individual consultations, depending on the number of students. Specific guidance and intensive support will be provided before submitting the master's thesis/research project and the oral exam (viva).

授業計画 (Course Schedule)

1. Progress report
2. Progress report
3. Style check
4. Reference check
5. Preliminary thesis
6. Preliminary thesis
7. Midterm presentation
8. Reflection on the midterm
9. Issues identifications and editing
10. Issues identifications and editing 2
11. Completing the final draft
12. Completing the final draft 2
13. Preparation for the defense
14. Final

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Consult your advisor on your research progress as often as possible.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

研究の進捗と成果(30%) / 中間発表(30%) / 最終報告(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	河合 優子(KAWAI YUKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文を完成させる。

Students will complete a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

修士論文の進捗状況を報告してもらい、修士論文を完成させるための具体的な指導をしていく。

Students will present the progress of their master's thesis and receive feedback from the instructor.

授業計画 (Course Schedule)

1. 論文指導(1)
2. 論文指導(2)
3. 論文指導(3)
4. 論文指導(4)
5. 論文指導(5)
6. 論文指導(6)
7. 論文指導(7)
8. 論文指導(8)
9. 論文指導(9)
10. 論文指導(10)
11. 論文指導(11)
12. 論文指導(12)
13. 論文指導(13)
14. 論文指導(14)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席・授業参加貢献度(50%)／報告・提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

初回の授業で指示する

参考文献 (Readings)

授業内で紹介する

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

提出物にはフィードバックを行う

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、修士論文・課題研究に関する調査・作成を行い、その手法を習得することを目的とする。

While writing a master's thesis related to language, culture, and communication, students will continue to read additional literature and to develop their analytical and writing skills.

授業の内容 (Course Contents)

受講者の進捗状況に合わせて、研究テーマに関する最新の文献を読み進めると同時に、論文の各章を書き進め、適宜助言、指導をしながら論文を完成させていく。

Students will write sections and chapters of their MA thesis while continuing to read the most recent literature pertaining to their research areas. Appropriate guidance and instruction tailored to each student's rate of progress will be provided so students can write academic papers with requisite scholarly sophistication.

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究成果報告・検討
2. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
3. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
4. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
5. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
6. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
7. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
8. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
9. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
10. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
11. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
12. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
13. 個別指導(修士論文・課題研究作成指導)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(50%)／報告・提出物など(50%)

テキスト (Textbooks)

教室にて配付

参考文献 (Readings)

教室にて指示

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	黒岩 三恵(KUROIWA MIE)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

美術、アートを中心とする視覚的な表現(物)に関する研究動向を理解し、種々の資料を批判的に読み、適切に修士論文に使用する方法を学び、論文の完成をめざす。

In this seminar students will come to grasp current state of research on the fields of art and visual studies, learn how to read critically and use effectively findings and data when writing their master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

受講生の研究計画に沿って、研究動向の把握、資料の収集と批判、適切な研究手法の援用、論文の執筆法などを指導する。

Guidance and advices will be given on the following: the assessment of the state of research, ways in which necessary sources and documents should be collected and evaluated, methods to be employed or writing skills of theses, based on the research plan of each student.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス: 履修生の研究計画の確認
2. 修士論文指導①
3. 修士論文指導②
4. 修士論文指導③
5. 修士論文指導④
6. 修士論文指導⑤
7. 修士論文指導⑥
8. 中間報告
9. 修士論文指導⑦
10. 修士論文指導⑧
11. 修士論文指導⑨
12. 修士論文指導⑩
13. 修士論文指導⑪
14. 期末報告(最終レポート含む)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自判断して、必要な準備、復習など遂行すること。
初回に研究計画を発表すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)/中間報告(30%)/各回での参加度(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

随時参考文献等は紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	イ, ヒャンジン(LEE, HYANGJIN)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

映画研究分野に関連する修士論文あるいは課題研究を完了させる。

To complete a master's thesis or research project related to the field of cinema studies.

授業の内容 (Course Contents)

春学期における成果をもとに、映画研究分野に関連する修士論文あるいは課題研究の完成に向けた指導を演習および個別形式で行う。

Building on the outcomes of the spring semester, provide seminars and personalized instruction on how to complete a master's thesis or research project related to the field of cinema studies.

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究の進捗状況報告
2. 研究の進捗状況報告
3. 文献リストの確認
4. 論文の構成および形式の確認
5. 予備審査論文の確認
6. 予備審査論文の確認
7. 個別指導
8. 個別指導
9. 個別指導
10. 個別指導
11. 個別指導
12. 個別指導
13. 口頭試問準備
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

ディスカッション参加度(25%)／授業内発表(25%)／最終報告(50%)

テキスト (Textbooks)

1. イ・ヒャンジン著、2018、『コリアン・シネマ：北朝鮮・韓国・トランスナショナル』、みすず書房 (ISBN:4622086646)
- その他、適宜資料を配布する。

参考文献 (Readings)

その他、受講者の研究テーマに応じて助言する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	マーティン, R. (MARTIN, RON R.)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Collect and analyze data by, for example, using surveys or doing interviews, or create, present, and explain education material in order to complete the Master's thesis under the guidance of the instructor in order to fulfill the research requirements of a Master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

Guidance is given throughout the research process. As students develop and produce work toward their final goal, the instructor provides advice and comments to support the further development of the research. This guidance focuses on the research process, research paper writing, research methods, research design and instrumentation, and where appropriate, research analysis through the use of published research materials and academic texts.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course Introduction
2. Discussion & Thesis Writing Guidance 1
3. Discussion & Thesis Writing Guidance 2
4. Discussion & Thesis Writing Guidance 3
5. Discussion & Thesis Writing Guidance 4
6. Discussion & Thesis Writing Guidance 5
7. Discussion & Thesis Writing Guidance 6
8. Discussion & Thesis Writing Guidance 7
9. Discussion & Thesis Writing Guidance 8
10. Discussion & Thesis Writing Guidance 9
11. Discussion & Thesis Writing Guidance 10
12. Discussion & Thesis Writing Guidance 11
13. Presentation Preparation
14. Presentation

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are to find and review published academic material that is related to their research topic, to discuss their work with peers, and to consult with the instructor about presenting their work at an academic conference or symposium.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Reports (written)(35%)/Reports (oral)(35%)/Presentation(30%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

To be given by the instructor.

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	丸山 千歌(MARUYAMA CHIKA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

受講者が修士論文を完成させるために必要な知識やスキルを身につける。さらに、得られたデータをどのように分析し、どのように考察を深めていくかについて、具体例を通して習得し、最終的に修士論文を完成させる。

In these lessons, students will gain the necessary knowledge and skills to complete their master's dissertations. They will also be given concrete examples on how to analyze gathered data and deepen related discussions. This will ultimately aid them in completing their dissertations.

授業の内容 (Course Contents)

受講者が、各自の研究で立てた仮説やリサーチクエスチョンを明らかにするために実施した調査や実験の結果をどのように分析し、さらに考察を深めていくかについて、具体例を用いながら指導する。毎回の授業は、各受講者の得た調査結果や実験結果を軸として進め、各受講者が完成度の高い修士論文を作成できるように導く。

In these lessons, students will be provided with concrete examples on how to analyze the results of the surveys and experiments they have conducted in order to test their hypotheses or answer their research questions. They will also be taught how to deepen their discussion of these results. Each lesson will focus on the survey or experiment results obtained by each student. This will enable them to produce high-quality dissertations.

授業計画 (Course Schedule)

1. 休暇中の研究の進捗報告、今後のスケジュール
2. 進捗報告①
3. 進捗報告②
4. 進捗報告③
5. 調査結果の記載
6. 調査結果の分析①
7. 調査結果の分析②
8. 考察
9. 進捗報告④
10. 進捗報告⑤
11. 進捗報告⑥
12. 進捗報告⑦
13. 最終プレゼン①
14. 最終プレゼン②

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

受講者は各自、毎回の授業でそれぞれの研究結果について報告できるよう、しっかりと準備をして授業に臨むこと。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

進捗報告(15% 4回)(60%)/最終プレゼン(40%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

授業で適宜紹介する

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

スケジュールや内容は調整する場合がある。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	森 聡美(MORI SATOMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

バイリンガリズム・言語習得に関する修士論文の完成に向けて、文献をさらに読み進めながら、研究方法や結果の解釈、考察の導き方等を身につけ、論文執筆を実践する。

In preparation for completing a master's thesis related to bilingualism and language acquisition, students will learn how to interpret and consider research methods and findings through reading more literature. Students will then commence writing their thesis.

授業の内容 (Course Contents)

受講者の進捗状況に合わせて、研究テーマに関する最新の文献を読み進めると同時に、論文の各章を書き進め、適宜助言、指導をしながら論文を完成させていく。

While continuing to read the most recent literature from their research area, students will proceed with writing the chapters of their thesis. Appropriate guidance and instruction, tailored to each student's rate of progress, will be provided in order to bring their academic papers to completion.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 研究調査・論文執筆の指導1
3. 研究調査・論文執筆の指導2
4. 研究調査・論文執筆の指導3
5. 研究調査・論文執筆の指導4
6. 研究調査・論文執筆の指導5
7. 研究調査・論文執筆の指導6
8. 研究調査・論文執筆の指導7
9. 研究調査・論文執筆の指導8
10. 研究調査・論文執筆の指導9
11. 研究調査・論文執筆の指導10
12. 研究調査・論文執筆の指導11
13. 研究調査・論文執筆の指導12
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)／報告およびレポートなどの提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	師岡 淳也(MOROOKA JUNYA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

これまでの成果を踏まえながら、引き続き文献調査、データ収集・分析、執筆作業を進め、期限内に修士論文・課題研究を完成させる。

Building on past work, students will continue to proceed with the literature review, data collection and analysis, and written work stages, in order to complete their master's thesis/research project within the time limit.

授業の内容 (Course Contents)

各受講者の研究プロジェクトの進捗状況を踏まえながら、修士論文・課題研究の完成に向け、適宜、個別に助言、指導をしていく。

Giving thought to how the individual student's research project is progressing, appropriate personalized guidance and instruction geared toward the completion of their master's thesis or research project will be provided.

授業計画 (Course Schedule)

1. 論文指導(1)
2. 論文指導(2)
3. 論文指導(3)
4. 論文指導(4)
5. 論文指導(5)
6. 論文指導(6)
7. 論文指導(7)
8. 論文指導(8)
9. 論文指導(9)
10. 論文指導(10)
11. 論文指導(11)
12. 論文指導(12)
13. 論文指導(13)
14. 論文指導(14)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

科目の性質上、授業外での受講者の積極的かつ自発的な取り組みが求められる。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加・貢献度(50%)/各種提出物(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

授業中に適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

対面授業の回数については履修者と相談の上、決定する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

各自が設定したテーマについて、教員の指導の下に個別研究を実施し、修士論文を完成させること。

To conduct individual research on a topic of your choice with guidance and complete writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

これまでの成果を踏まえながら、課題となる点について検討し、改善を重ねる。修士論文の各セクションを改善しつつ、データ分析と考察を通して得られた知見を論文としてまとめることができるように指導する。

Based on the students' progress, we will consider what can be improved in each individual's research project, and make improvements as needed in their research and master's theses. Appropriate guidance will be provided to enable the students to improve each section (e.g., literature review) of their theses and to organize data and develop insights for their theses.

授業計画 (Course Schedule)

1. 進捗状況の報告
2. 序章の提出
3. 先行研究に関する章の提出・検討
4. 研究方法に関する章の提出・検討
5. データ分析に関する章の提出・検討(1)
6. データ分析に関する章の提出・検討(2)
7. データ分析に関する章の提出・検討(3)
8. データ分析に関する章の提出・検討(4)
9. 考察に関する章の提出・検討(1)
10. 考察に関する章の提出・検討(2)
11. 改善にむけて(1)
12. 改善に向けて(2)
13. 最終報告
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

報告・提出物など(50%)/授業参加度(50%)

テキスト (Textbooks)

なし。

参考文献 (Readings)

適宜関連する文献を紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、論文執筆の方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を進める。

Strive to clarify research themes and methodologies, learn methods for writing academic papers and other basic knowledge and skills required to write master's theses, and make progress on writing theses.

授業の内容 (Course Contents)

文化人類学関連科目の履修によって得られる専門知識を踏まえて、関心を有するテーマについて国内外の先行研究の現状、課題および研究方法を把握し、各自の研究テーマへと高めていく。また、研究テーマに即した研究発表をしてもらいながら、論文執筆に関する具体的な指導をしていく。

Based on the expert knowledge gained from taking courses about cultural anthropology, students will gain a full understanding of the present state, issues and methodologies of previous research conducted inside and outside Japan on themes of their interest, and work toward enhancing their research themes. In addition, the instructor will give detailed instruction on thesis writing as students present their research in line with their research themes.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入、授業の概要
2. 論文執筆指導(1)
3. 論文執筆指導(2)
4. 論文執筆指導(3)
5. 論文執筆指導(4)
6. 論文執筆指導(5)
7. 論文執筆指導(6)
8. 論文執筆指導(7)
9. 論文執筆指導(8)
10. 論文執筆指導(9)
11. 論文執筆指導(10)
12. 論文執筆指導(11)
13. 論文執筆指導(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で適宜指示します。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	佐竹 晶子(SATAKE AKIKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The aim of this course is to complete the master's thesis and to successfully defend it.

授業の内容 (Course Contents)

Students will continue to read references and texts as needed and report on adjustments made in their argument as they write and edit chapter by chapter.

授業計画 (Course Schedule)

1. Report of the progress made during the summer holiday
2. Research and writing guidance 1
3. Research and writing guidance 2
4. Research and writing guidance 3
5. Research and writing guidance 4
6. Research and writing guidance 5
7. Research and writing guidance 6
8. Research and writing guidance 7
9. Writing guidance 1
10. Writing guidance 2
11. Writing guidance 3
12. Writing guidance 4
13. Preparation for the oral examination
14. Review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be instructed in class

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Class participation and oral reports(50%)/Submitted writings(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	佐藤 邦彦(SATO KUNIHICO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

これまでの調査や考察の結果をまとめ、修士論文を完成する。

In this course students will summarize the results of surveys and studies conducted, and complete writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

言語学(特に意味論やその関連領域、またはスペイン語学)の研究テーマでの修士論文の作成に向けて、これまでの調査や考察の結果をまとめるための指導を行う。論文の構成や、必要に応じて更なる考察についての指導を行う。基本的に個別指導とするが、適宜学生間の討論なども行う。

Instruction on how to summarize the results of surveys and studies will be provided in preparation for writing a master's thesis on a research topic within Linguistics (specifically, semantics and related areas, or Spanish linguistics). Provide guidance on thesis structure and any other areas requiring further consideration. Generally personalized instruction will be used, but activities such as student debates will also be carried out where appropriate.

授業計画 (Course Schedule)

1. これまでの進捗状況の発表
2. 考察内容の検討(1)
3. 考察内容の検討(2)
4. 修士論文作成の指導(1)
5. 修士論文作成の指導(2)
6. 修士論文作成の指導(3)
7. 修士論文作成の指導(4)
8. 修士論文仕上げに向けての中間報告
9. 修士論文作成の指導(5)
10. 修士論文作成の指導(6)
11. 修士論文作成の指導(7)
12. 修士論文作成の指導(8)
13. 修士論文作成の指導(9)
14. 最終報告

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関する指示は、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(40%)/中間報告(30%)/最終報告(30%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

授業中に適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	高橋 里美(TAKAHASHI SATOMI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文の本調査の結果をまとめ、考察を加え、期限までに論文を完成させる。

In this seminar, students will write up the results and discussion sections and complete their theses on time.

授業の内容 (Course Contents)

第二言語習得およびその関連領域の研究テーマに関する修士論文の完成に向けて、具体的な指導をしていく。修士論文の研究テーマについて本調査結果をまとめ、考察を加え、修士論文を完成させる。なお、予備審査(仮提出)までに、論文全体の執筆を終了させることを目指す。当演習は、基本的に各自の研究テーマに沿った個別指導とするが、随時、受講者間の討議も入れていく。

Students will receive constructive guidance from the instructor in their efforts to complete their theses in second language acquisition (SLA) or related academic areas. Students should aim to write up their theses with full length results and discussion sections. It would be advisable for students to complete everything at the time of the preliminary examination. This seminar is primarily a tutorial for individual students, providing them with opportunities for occasional discussions with each other.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 論文執筆の個別指導(1)
3. 論文執筆の個別指導(2)
4. 論文執筆の個別指導(3)
5. 論文執筆の個別指導(4)
6. 論文執筆の個別指導(5)
7. 論文執筆の個別指導(6)
8. 論文執筆の個別指導(7)
9. 論文執筆の個別指導(8)
10. 論文執筆の個別指導(9)
11. 論文執筆の個別指導(10)
12. 論文執筆の個別指導(11)
13. 論文執筆の個別指導(12)
14. 論文執筆の個別指導(13)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関する指示は、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

授業中に適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

授業支援システムについては、初回授業時に説明する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

To complete a Master's thesis or a research project in Translation and Interpreting Studies.

授業の内容 (Course Contents)

Seminars and individual advising for students to continue research from the previous semester and complete a Master's thesis or a research project in Translation and Interpreting Studies.

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究の進捗状況報告
2. 研究の進捗状況報告
3. 文献リストの確認
4. 論文の構成および形式の確認
5. 予備審査論文の確認
6. 予備審査論文の確認
7. 個別指導
8. 個別指導
9. 個別指導
10. 個別指導
11. 個別指導
12. 個別指導
13. 口頭試問準備
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終報告(50%)/ディスカッション参加度(25%)/授業内発表(25%)

テキスト (Textbooks)

1. 武田珂代子編著、2017、『翻訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、適宜資料を配付する。

参考文献 (Readings)

1. Saldanha, G. & O'Brien, S.. 2013. *Research Methodologies in Translation Studies*. St. Jerome (ISBN:9781909485006)
 2. Williams, J. and Chesterman, A. 2002. *The Map: A beginner's guide to doing research in translation studies*. St. Jerome (ISBN:1900650541)
 3. ピム・A、2010、『翻訳理論の探求』、みすず書房 (ISBN:4622075180)
- その他、受講者の研究テーマに応じて助言する。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>
 Kayoko Takeda's publications http://works.bepress.com/kayoko_takeda/

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士論文作成に向けて、研究テーマ、研究方法の明確化を図るとともに、資料の探し方、解釈の仕方、論文執筆の具体的な方法等、論文作成に必要な基礎知識と能力を身につけ、論文執筆を実践する。

To help students prepare for the writing of their master's thesis, this course aims to provide them with the requisite foundational knowledge and the skills needed to write and structure an academic paper. In addition, this course will aid the clarification of their research themes and methodologies. Further, students will also learn the methods of reading and analyzing research materials and relevant literature.

授業の内容 (Course Contents)

講義・演習および個別指導を通して、先行研究を批判的に考察した上で研究テーマを設定し、データを収集、研究成果を論文として発表する能力を養う。また、受講生各自の研究の進捗状況に関する発表や討議も行う。

Through lectures and tutorials, students will learn to (a) critically evaluate previous literature, (b) formulate research questions, (c) collect data, and (d) publish findings in the form of academic papers. Students will also be required to present and to discuss their ongoing research projects.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 論文執筆指導 1
3. 論文執筆指導 2
4. 論文執筆指導 3
5. 論文執筆指導 4
6. 論文執筆指導 5
7. 論文執筆指導 6
8. 論文執筆指導 7
9. 論文執筆指導 8
10. 論文執筆指導 9
11. 論文執筆指導 10
12. 論文執筆指導 11
13. 論文執筆指導 12
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

適宜指示する。

参考文献 (Readings)

適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	自動登録／修士論文指導演習B (Master's Thesis Supervision B)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	秋学期他(Fall Others)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6513	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 国際協力分野の先行研究に、自身の調査・分析結果を位置づけられるようにする。
2. 各自が設定した研究テーマについて教員の指導の下に個別研究を実施し、修士論文につながる成果をまとめられるようにする。

1. To position individual research/analysis in the previous researches on international cooperation.
2. To conduct individual research on a topic of your choice and consolidate findings in a way that is conducive to writing a master's thesis.

授業の内容 (Course Contents)

国際協力、途上国の開発に関する具体的現象を研究対象に、理論的枠組、分析、考察する方法、研究対象についての専門知識を踏まえながら、先行研究および研究方法の動向を理解したうえで、研究テーマ、方法を具体化する。受講者は研究テーマに関連する先行研究のレビュー、研究対象についての調査成果を発表し、議論をしながら論文執筆に関する具体的な指導を行う。

This course aims to help students precisely determine a research topic and method for their thesis. To achieve this goal, students will have to engage with texts on theoretical foundations, research methods, and scientific discussions relating to international cooperation and development. Students will review relevant research and will present their own ideas for research.

授業計画 (Course Schedule)

1. Orientation
2. Education and Academic Writing
3. Education and Academic Writing
4. Education and Academic Writing
5. Preparation for Presentation
6. Preparation for Presentation
7. Presentation
8. Reflection and Wrap-up
9. Presentation
10. Reflection and Wrap-up
11. Presentation
12. Reflection and Wrap-up
13. Academic Writing (final check)
14. Final presentation

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)/報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

指導の中で、担当教員が適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

フィードバックは随時授業内で行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV151／言語教育研究基礎論 (Introduction to Language Education Research)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	修士課程修了に必要な外国語教育に関する基礎基盤を構築する		
担当者名 (Instructor)	鳥飼 慎一郎(TORIKAI SHINICHIRO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5130	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

現在の外国語教育に関する代表的テーマを取り上げ、外国語教育を研究する基礎基盤を構築し、今後の自分たちの大学院における研究の方向性と、研究者としてのあるべき姿を確立できるようにする。

The aim of this course is to cover the key themes related to foreign language education, build a basic foundation for researching foreign language education, establish the future direction of research we will undertake at graduate school, and determine how we should be as researchers.

授業の内容 (Course Contents)

現在の世界の外国語教育に対して大きな影響力を持っている EU の言語教育の枠組みを提示している CEFR の Companion Volume を批判的な立場も踏まえて読み進め、議論してゆく。2020 年に公表された CEFR の Companion Volume は、2001 年に発表された CEFR の増補版であり、その間の外国語教育の変遷が反映されたものである。授業では、章ごとに分担を決めての毎週 1 章ずつ読み進める中で、EU の外国語教育とは何か、日本の英語教育との違いは何か、日本の英語教育が学べることな何か、などを議論してゆく。学期後半では、各自の研究テーマをお互いに講義しあい、理解を深めつつ、更なる研究への示唆と刺激を受けて、各自が修士論文の完成に向けて研究を進めてゆく。

We will read and discuss critically the CEFR-Companion Volume which has an enormous influence on the foreign language education around the world today. The Companion Volume is a revised version of the CEFR published in 2001, and it reflects various reforms and changes made in the field of foreign language education since the original CEFR was published in 2001. In this course we will assign each chapter to a student and discuss what foreign language education is in the EU, how it is different from the foreign language education in Japan, what Japan can learn from the EU in foreign language education, etc. In the second half of the term, each student is required to present his or her research theme to the rest of the students and get suggestions and stimulus feedback from other students, and motivate themselves to complete their master thesis.

授業計画 (Course Schedule)

1. この授業の進め方、CEFR と CEFR Companion Volume の紹介、Chap. 1 を使ったの概要の講義、発表の進め方の確認、担当する章の決定
2. Chap. 2
3. Chap. 3.1-3.2
4. Chap. 3.3
5. Chap. 3.4
6. Chap. 4, Chap. 5
7. Chap. 6
8. 論文発表
9. 論文発表
10. 論文発表
11. 論文発表
12. 論文発表
13. 論文発表
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

発表担当となったグループあるいは個人は、しっかりと準備をし、発表のためのパワーポイントのスライドを作成して授業に臨むこと。大学院生として、自分の専門に関わることを口頭発表し、それを論文形式でまとめられることは、極めて重要であり、大学院生活の中核をなします。授業はそのための訓練の意味合いもありますので、しっかりと納得のいく予習、復習をして、研究成果を蓄積しておくこと。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

CEFR の Companion Volume の担当章の発表(20%)/担当した章をまとめた論考の提出(30%)/自分の研究内容の発表(20%)/自分の研究内容を論文にして提出(30%)
全クラスに出席すること

テキスト(Textbooks)

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (2020)、自分たちで利用価値の高い専門書なり論文を探し、それを授業中に共有し合います。

参考文献(Readings)

自分の専門に関係する書籍や論文は数多くあります。図書館やインターネットで探し、自分の専門分野の文献表を常に作成し続けること。

その他(HP 等)(Others(e.g.HP))

授業で発表した各自の研究内容は論文にして提出すること。それをまとめて編集しなおし、論集として冊子にまとめ全員の研究成果として共有します。

国内外から外国語教育に関連した専門家を招聘して開催される講演会がある場合には、参加すること。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV152／通訳翻訳研究基礎論 (Introduction to Translation and Interpreting Research)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	通訳翻訳研究へのアプローチ (Approaches to translation and interpreting research)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO) 山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5233	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

To gain basic understanding of the origins and evolution of Translation and Interpreting Studies and to learn about different approaches to and methods in translation and interpreting research, with focus on those relevant to students' MA research.

授業の内容 (Course Contents)

Starting with discussion on what translation is and what interpreting is, this course provides an overview of Translation and Interpreting Studies, including its origins and evolution, and key concepts and theories. Then it focuses on different approaches to and methods in translation and interpreting research. Students are required to give a presentation on research methods and submit a final report.

授業計画 (Course Schedule)

1. Key concepts and theories in Translation and Interpreting Studies
2. Product-oriented research
3. Process-oriented research
4. Sociocultural approaches
5. Historical research
6. Research questions and hypotheses
7. New trends in Translation Studies
8. Quantitative and qualitative analysis
9. Data-driven research (1)
10. Data-driven research (2)
11. Fallibility and science
12. Designing a research
13. Student presentations
14. Student presentations

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are expected to complete a reading assignment every week. At the end of the course, students are required to give a presentation on research methods and submit a final report.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/Active participation in class(30%)/In-class presentation(30%)

テキスト (Textbooks)

1. Saldanha, G., & O'Brien, S.. 2014. *Research Methodologies in Translation Studies*. Routledge (ISBN:978-1-909485-00-6)

参考文献 (Readings)

1. Williams, J., & Chesterman, A.. 2002. *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. St. Jerome (ISBN:978-1-900650-54-0)
 2. 鳥飼玖美子(編著)、2013、『よくわかる翻訳通訳学』、ミネルヴァ書房 (ISBN:978-4-623-06727-5)
 3. 武田珂代子(編著)、2017、『通訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、随時必要に応じて、授業時に提示する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

TI@Rikkyo <https://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/index.html>
Kayoko Takeda's works https://works.bepress.com/kayoko_takeda/

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV153／コミュニケーション研究基礎論 (Introduction to Communication Studies)		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5330	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業の目標は、コミュニケーション研究に関する様々な知見に触れながら、コミュニケーションを研究する上で必要となる基礎的な知識を身につけることを目的とする。

The aim is to acquire the basic knowledge and perspectives required for conducting communication research by reading a wide range of literature in Communication Studies and related fields.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション学とその他の関連分野におけるコミュニケーション研究を取り上げながら、コミュニケーションを学術的に分析する際に求められる視点、概念ならびに理論・モデルを学んでいく。併せて、コミュニケーション研究の歴史や最近の研究動向についても取り上げる。

By focusing primarily on communication research in the areas of Communication Studies and some related fields, students will learn major perspectives, concepts, and theories/models needed to conduct communication research. We will also learn the historical development of Communication Studies as a field of research and familiarize ourselves with recent trends in the field.

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業概要、コミュニケーション研究のテーマとアプローチ
2. コミュニケーション研究の歴史と系譜
3. コミュニケーションとは何か？
4. 記号としての言語：意味生成のプロセス
5. コミュニケーションの非言語的要素
6. アイデンティティと対人コミュニケーション
7. 集団・組織とコミュニケーション
8. コミュニケーション教育 (communication education)：コミュニケーション能力を再考する
9. パワーとコミュニケーション
10. メディアとコミュニケーション
11. 異文化コミュニケーション
12. 日本における異文化コミュニケーション教育の今日的課題
13. 環境とコミュニケーション
14. 期末レポート発表会

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

大学院科目ということもあり、授業外での受講者の積極的かつ自発的な取り組みが求められる。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加・貢献度 (レポートを除く各種提出物を含む) (30%) / 口頭発表 (20%) / 小レポート (20%) / 最終レポート (Final Report) (30%)

テキスト (Textbooks)

なし。適宜資料を配布もしくは紹介する。

参考文献 (Readings)

授業中に適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV154／異文化コミュニケーション研究基礎論 (Introduction to Intercultural Communication Research)		
担当者名 (Instructor)	瀬光 洋子(NADAMITSU YOKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5330	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

異文化コミュニケーション領域の研究における視座や理論への理解を深める。

To develop deeper understanding of perspectives and theories in the field of Intercultural Communication.

授業の内容 (Course Contents)

異文化コミュニケーション領域の研究における理論入門コース。異文化コミュニケーション領域における概念や理論に関する主要文献を精読し、「彼ら」と「我々」の間に生じる相互作用について考察する。「異文化」を感じるコミュニケーションの場で、何が起きているのか、それがどのように現れているのか、背後にはどのような要素が絡んでいるのかについて考えていきたい。事前に配付資料(テーマに関連した文献)を読んでくること。クラスは、講義、発表、質疑応答を中心に進める。

This is an introductory course to the theories of Intercultural Communication. We will read the key literature and articles associated with central concepts and issues in the field of Intercultural Communication. The main objective is to deepen our understanding of aspects and mechanisms of interactions between and among people from different cultures and explore the realities behind the scene.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. コミュニケーションについて
3. 異文化コミュニケーションについて
4. 言語メッセージの力(1)
5. 言語メッセージの力(2)
6. 非言語メッセージの力(1)
7. 非言語メッセージの力(2)
8. コミュニケーション、シンボル、解釈について
9. コミュニケーションとアイデンティティ(1)
10. コミュニケーションとアイデンティティ(2)
11. カルチャー・ショックと異文化適応
12. 多文化共生と多文化主義
13. 「障がい」と「文化」とコミュニケーション
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各回の予習範囲や課題は、授業内で別途指示する。尚、内容項目や順番は進捗状況に応じて変更する可能性がある。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 発表および討議への貢献度(60%)

テキスト (Textbooks)

毎回、関連文献を Blackboard に掲載する。

参考文献 (Readings)

1. Samovar, Porter & McDaniel.. *Intercultural communication: A reader*. Wadsworth
2. Griffin.. *A first look at communication theory*. McGraw Hill
3. Gudykunst.. *Theorizing about intercultural communication*. Sage
4. 伊佐雅子監修、『多文化社会と異文化コミュニケーション』、三修社
5. 八島智子・久保田真弓、『異文化コミュニケーション論』、松柏社
6. Martin & Nakayama.. *Experiencing intercultural communication*. McGraw-Hill

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

履修者の積極的な討議参加を求める。各自、十分に文献を読み込んでくることを前提に授業を進める。
授業形態については、状況に応じて変更する可能性がある。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV155／グローバル文化研究基礎論 (Introduction to Global Cultural Studies)		
担当者名 (Instructor)	イ, ヒヤンジン(LEE, HYANGJIN)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5430	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

グローバル化に伴う文化や言語の接触、混雑の現象、また異文化表象について、文化研究の立場から論じるために重要な理論の抜粋を読み考察する。各理論の背景などに留意しながら批判的に理論を考察する力をつけ、各自の研究テーマに応用する可能性を検討する。

In this course, students will read and reflect on excerpts from important theories and will subsequently utilize the viewpoint of cultural studies to discuss the interactions between cultures and languages, the phenomenon of intermixing, and intercultural expression brought about by globalization. Additionally, the module will help students develop the ability to critically consider various theories while accounting for their backgrounds and other factors, and to investigate the possibilities of applying this skill to individual research themes.

授業の内容 (Course Contents)

人や資本の境界を越えた移動に伴う文化の変容や文化接触、異文化表象について、オリエンタリズム、ネーション、植民地主義、帝国主義、ジェンダー、エスニシティなどの問題点に着目した映像研究論文を読み、議論を行う。

This course aims to help students to read and discuss academic papers informed by film studies that focus on orientalism, nations, colonialism, imperialism, gender, ethnicity, and other issues in the cultural transformation, interaction, and intercultural expression brought about by movements that exceed the limits of human beings and capital.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション1: グローバリゼーションについて
2. イントロダクション2: 「映像文化」について
3. オリエンタリズム
4. エスニシティ
5. ネーション
6. ジェンダー
7. セクシュアリティ
8. 植民地主義・帝国主義
9. 文化分析の実践と理論 1
10. 文化分析の実践と理論 2
11. 文化分析の実践と理論 3
12. 文化分析の実践と理論 4
13. 文化分析の実践と理論 5
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

参加者の発表と議論を中心に授業をすすめる。フィードバックは随時授業内で行う。
基本的に対面授業だが必要に応じて、履修者と相談する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 出席および議論への積極的な参加(30%) / 授業内での口頭発表(30%)

テキスト (Textbooks)

1. D・ボードウェル・K・トンプソン. 2007. *Film Art - Introduction to Movie Art*. 名古屋大学出版会 (ISBN: ISBN978-4-622-08664-2)

参考文献 (Readings)

1. 本橋哲也、2002、『カルチュラル・スタディーズへの招待』、大修館書店 (ISBN: 978-4-255-55634-5)
2. ピーター・パーク(河野真太郎訳)、2012、『文化のハイブリディティ』、法政大学出版局 (ISBN: 9784588603266)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV156／国際協力・人類学基礎論 (Foundations of International Cooperation and Anthropology)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5330	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 途上国と呼ばれる国々における社会的課題を具体的に論じられるようになる
2. 参加型学習を通じて、途上国と呼ばれ国々の社会的課題に対して自身がどのようにかかわるべきかを考えられるようになる
3. バングラデシュの社会、文化に対する理解を深めるとともに、国際協力研究の視座や理論への理解を深める。

- 1 To be able to concretely discuss social issues of so-called developing countries.
- 2 To be able to consider how to get involved with social issues of so-called developing countries through participatory learning.
- 3 To deepen understanding of the society and culture of Bangladesh.

授業の内容 (Course Contents)

バングラデシュの貧困や災害、紛争に関する事例を通じて、日本も含めた世界の貧困問題や災害被害、紛争問題に関する理解を深めます。同時に、それぞれの問題に対して、どのような対策がとられているのかについても学びます。

This course aims to deepen understanding of issues affecting the world, including Japan, such as poverty, disaster damage, and conflict through the cases of those in Bangladesh. It also looks at what kinds of countermeasures are taken to tackle each problem.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 南アジアの地域概要
3. 南アジアと新型コロナウイルス：インドを中心に
4. 南アジアと新型コロナウイルス：バングラデシュを中心に
5. 南アジアの貧困とその背景：貧困課題と児童労働
6. 南アジアの貧困とその対策：女子児童労働の課題
7. 南アジアの貧困と世界の貧困：南アジアと世界の児童労働
8. 南アジアの災害とその背景：サイクロン災害を事例に
9. 南アジアの災害とその対策：バングラデシュにおけるサイクロン対策を事例に
10. 南アジアの紛争とその背景：チッタゴン丘陵問題を事例に
11. 南アジアの難民問題とその背景：ロヒンギャ難民問題を事例に
12. 南アジアの難民問題への対応：ロヒンギャ難民問題を事例に
13. 南アジアの難民問題のこれから
14. 南アジアの社会問題のまとめとレポート解説

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

1. 授業内で指示した教科書の該当箇所を事前に読んでおくこと
 2. 講義に関連する新聞記事のスクラップをおこなうこと
 3. 授業終了時に示す課題についてリアクションペーパーを作成すること
 4. 次回の授業範囲を予習し、わからない用語の意味等の理解をしておくこと
- 本授業の準備学習・復習時間は各 2 時間を標準とする

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)／中間レポート(10%)／担当報告の内容およびアクティブ・ラーニングの成果(60%)

テキスト(Textbooks)

1. 日下部尚徳、2018、『わたし8歳、職業、家事使用人。－世界の児童労働者 1 億 5200 万人の 1 人』、合同出版 (ISBN:978-4772613620)
2. 日下部尚徳・石川和雅、2019、『ロヒンギャ問題とは何か－難民になれない難民』、明石書店 (ISBN:978-4750348698)
3. 日下部尚徳他、2022、『アジアからみるコロナと世界 我々は分断されたのか』、毎日新聞出版 (ISBN:978-4620550039)

参考文献(Readings)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV157／調査研究方法論A (Research Methods A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	質的研究法 Qualitative research method		
担当者名 (Instructor)	時津 倫子(TOKITSU TOMOKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5530	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

質的研究の研究計画から論文執筆に至るプロセスに必要な知識と技術を習得すること。

To acquire the knowledge and skills needed during the process of planning and writing an academic report for a qualitative research project.

授業の内容 (Course Contents)

質的研究を適用するにふさわしいリサーチクエスション、研究対象の選定と倫理的問題、質的研究のためのデータの集め方、質的研究の種類、質的データの分析法、質的研究のための論文作法についての演習。

Students will learn about how to conduct qualitative research. This course will consider topics such as types of qualitative research, suitable research questions, data collection and analysis, ethical issues, and report writing for qualitative research.

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究すること
2. 質的研究の理論と方法:
3. リサーチクエスションをたてるとはどうか。
4. データのとり方: 参与観察とインタビュー
5. フィールドに入る前に: コンタクトの取り方・「参加」しながら「研究」すること
あなたのフィールドとあなたの立ち位置
6. 記録のとり方: フィールドノーツ
7. インタビューの記録: 録音と書き起こし(トランスクリプト)
8. リサーチクエスションの再検討
関連する文献を探す, 読む, 整理する
9. データの分析1: データの整理
ファイリングとデータベース
10. データの分析2: コーディング
オープンコーディングと軸足コーディング
11. データの分析3: 概念化
カテゴリー間の関係を見つける
12. 論文を書く1: データの呈示と解釈
13. 論文を書く2: 問題と方法
リサーチクエスションに答えているか
14. 質的研究の評価基準

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

予習: 授業中に指示された教科書の箇所や、配付された資料を読む。(資料は BlackBoard から PDF 配布)

復習: 授業中に指示された課題を遂行する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

課題提出(60%) / 最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

プリント配布

参考文献 (Readings)

1. Yin, R. 2015. *Qualitative research from start to finish*. Guilford (ISBN:1462517978)
2. 佐藤郁哉、2002、『フィールドワークの技法: 問いを育てる仮説をきたえる』、新曜社 (ISBN:4-7885-0788-9)

3. Corbin,J.Strauss,A/ 操華子・森岡崇訳、2012、『質的研究の基礎:グラウンデッドセオリーの技法と手順(第3版)』、医学書院 (ISBN:4260012010)
4. 箕浦康子、2009、『フィールドワークの技法と実際Ⅱ』、ミネルヴァ書房 (ISBN:978-4-623-05355-1)
5. プラサド／箕浦監訳、2018、『質的研究のための理論入門』、ナカニシヤ出版 (ISBN:9784779512230)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV158／調査研究方法論B (Research Methods B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	統計学・量的研究		
担当者名 (Instructor)	萱 忠義(KAYA TADAYOSHI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5530	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

調査や実験で得られたデータの処理方法や分析方法について学び、統計学的な知識と実践的調査技能を身につける。

To learn how to process and analyze data obtained from surveys and experiments, and acquire statistical knowledge and practical research skills.

授業の内容 (Course Contents)

リサーチデザインおよび量的データを扱う上で必要となる基本的な統計知識を学ぶ。また、統計分析結果を解釈し、結論を導く手法を学習する。

毎回の授業では、前半を講義形式または発表形式で行い、後半を討論形式で行う。教室内活動や討論では、学生は積極的に自分の意見を述べる事が求められる。なお、授業や文献講読では英語および日本語を使用する。また、統計に関するビデオの閲覧も行う。

Students will learn research design and basic statistical knowledge necessary for quantitative data analyses, so that they can interpret the results of their projects and draw their conclusions.

In each class, the first half will be conducted in a lecture or presentation format, and the second half in a discussion format. Students are required to be proactive in order to express their opinions, and the instructor will act as a facilitator for classroom activities and discussions. The lectures will be conducted both in English and in Japanese.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 研究デザイン: どう研究計画を立てるのか?
3. 妥当性と信頼性: テストはどう作るのか?
4. 比率尺度, 間隔尺度, 順序尺度, 名義尺度: テストのデータには何種類あるのか?
5. 平均値, 中央値, 最頻値: データはどう解釈するのか?
6. 分散, 標準偏差, 標準得点, 偏差値: データはどう解釈するのか?
7. t検定と有意差: 2つのグループの差はどう示すのか?
8. 分散分析: 多数のグループ間の差はどう示すのか?
9. ノンパラメトリック検定: データ量が少ないときどうするのか?
10. 相関分析: データの関係性ってどう示すのか?
11. 回帰分析: 欠損データはどう扱うのか?
12. カイ二乗検定: アンケートはどう処理するのか?
13. 因子分析と主成分分析: データを解釈し易くどうまとめるのか?
14. 総括および学習度合いの確認

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

ガイダンス時に配る詳細シラバスを参照のこと

Refer to the detailed syllabus provided in the guidance session.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(10%)/デジタルノート提出(20%)/授業内小テスト(30%)/最終テスト(Final Test)(40%)

テキスト (Textbooks)

1. 三浦省五・前田啓朗・山森光陽・磯田貴道・廣森友人、2004、『英語教師のための教育データ分析入門—授業が変わるテスト—

参考文献 (Readings)

1. Paul Richardson・Allen Goodwin・Emma Vine. 2011. *Research Methods and Design in Psychology (Critical Thinking in Psychology Series)*. Learning Matters (ISBN:978-0857254696)
2. Mark Saunders. 2007. *Dealing With Statistics: What You Need To Know: What you need to know*. Open University Press (ISBN:978-0335227242)
3. 竹内理・水本篤、2014、『外国語教育研究ハンドブックー研究手法のより良い理解のために(改訂版)』、松柏社 (ISBN:978-4775402016)
4. 浦野研・亘理陽一・田中武夫・藤田卓郎・高木亜希子・酒井英樹、2016、『はじめての英語教育研究 ―― 押さえておきたいコツとポイント』、研究社 (ISBN:978-4327421977)
5. 平井 明代【編著】、2017、『教育・心理系研究のためのデータ分析入門ー理論と実践から学ぶSPSS活用法 (第2版)』、東京図書 (ISBN:978-4489022623)

その他(HP 等) (Others(e.g. HP))

対面(7 回以上)、一部オンライン(7 回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV159／言語コミュニケーション研究基礎論 (Introduction to Language and Communication Research)		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5130	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

修士課程レベルの言語コミュニケーション研究を行う上で必要な知識を習得し、自立した研究者としての基盤を確立することを目指す。具体的には、先行研究を批判的に考察した上で研究テーマを設定し、データを収集、研究成果を論文として発表する能力を養う。

The purpose of this course is to prepare MA students to conduct independent research in language and communication studies. Specifically, students will learn to (a) critically evaluate extant literature, (b) formulate research questions, (c) collect data, and (d) publish their findings in the form of academic papers.

授業の内容 (Course Contents)

修士課程レベルの言語コミュニケーション研究を行う上で必要な知識を、講義および演習を通して学ぶ。具体的には、研究計画の立て方、妥当性と信頼性、様々な尺度(比例尺度・間隔尺度・順序尺度・名義尺度)、記述統計(平均、分散、標準偏差、歪度、尖度)、正規分布、偏差値、推測統計、効果量、文献管理と引用等について扱う。
授業は受講生による発表およびディスカッションを中心に進める。発表担当者は担当箇所(各回 20 ページ程度)の要点をまとめ、発表することが求められる。

Through lectures and hands-on sessions, students will learn basic knowledge and skills required for conducting MA research in the field of language and communication studies. Topics covered will include validity and reliability, different kinds of scales (ratio, interval, ordinal, and nominal), descriptive statistics (means, variances, standard deviations, kurtosis, and skewness), normal distribution, deviation values, inferential statistics, effect sizes, and reference management and citations.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究計画の立て方
3. 妥当性と信頼性
4. 記述統計
5. 推測統計
6. Reviewing the literature
7. Methodological approach
8. The dissertation proposal
9. Data collection
10. Data analysis
11. General writing guidelines
12. How to write a lot
13. Writing the literature review
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

適宜指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%) / 課題(40%) / クラスへの貢献度などの平常点(30%)

テキスト (Textbooks)

1. Lindy Woodrow. 2019. *Doing a Master's Dissertation in TESOL and Applied Linguistics*. Routledge (ISBN:9781138587298)

参考文献 (Readings)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

毎週 20 ページ程度の英語で書かれた専門的な文献を読むことが求められるため、参加者には一定の英語力が必要となる。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV181 / Japanese Education System and English Language Education in Japan		
担当者名 (Instructor)	大森 愛(OHMORI AI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5131	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course 1) offers an introduction to Japanese education system, and 2) helps students understand certain features of Japanese learners of English. By the end of the course, students will have basic understanding about the history and current situations of English language education in Japan, and specific features of Japanese learners of English and what it means to study English for the Japanese students.

授業の内容 (Course Contents)

The present course covers basic knowledge about Japanese education system and English language education, focusing specifically on Japanese contexts and learners. Students will examine and deepen their understanding through lectures and discussing issues related to English language education policies and Japanese learners of English.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. History of English language education in Japan
3. Japanese education system
4. Course of study
5. Government policies
6. English language education in Japanese classrooms (practices): primary and junior high schools
7. English language education in Japanese classrooms (practices): senior high school and university
8. Internationalization of higher education (EMI)
9. Issues of English language education in Japan 1
10. Issues of English language education in Japan 2
Japanese learners of English – classroom silence
11. Teacher education and teacher license,
Team-teaching
12. Teacher training, lesson study
13. Student presentation
14. Student presentation, and course review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be announced in class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Class participation and homework(25%)/Reflection papers, (and an interview and report)(50%)/Final presentation(25%)

テキスト (Textbooks)

Will be announced in the first class.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

This class is planned to be conducted 'Face-to-face (partially online)'. According to the university policy, this means that this course is offered on campus (7 times or more) and via online (7 times or less) during the term. This may change, however, depending on the pandemic situation and the result of consultation with students.

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV182／Teaching English Speaking/Listening to Japanese Students		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	From Theory to Practice		
担当者名 (Instructor)	キアナン, P. (KIERNAN PATRICK J.)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5131	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. Have an understanding of the main linguistic and cultural differences between Japanese and English that affect the teaching and learning of speaking and listening in English to Japanese learners.
2. Have an understanding of the principal methods and techniques for teaching speaking and listening and the philosophies behind the approaches that govern them.
3. Have an understanding of the range of issues impacting the teaching of English listening and speaking in Japanese classrooms today.

授業の内容 (Course Contents)

This course is primarily aimed at those with potential plans to teach English speaking and listening to Japanese learners but should also be relevant to those concerned with cultural and linguistic differences between Japanese and English, as well as those interested in current approaches to language teaching. The first half of the course introduces key cultural and linguistic differences between Japanese and English, with a particular focus on areas of common difficulty and the reasons behind these difficulties. The second half of the course focuses on practical ways to address these issues through classroom activities designed to motivate, engage and build listening and speaking skills. Course participants will also have opportunities to develop and try out some of their own materials.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction and overview
2. Katakana English
3. Discourse Intonation and the teaching of pronunciation
4. Politeness in Japanese and English
5. "Authenticity" in teaching English speaking and listening in Japan
6. Vocabulary and spoken language
7. Student presentations / teaching practice
8. Approaches to teaching listening
9. Activities for teaching listening
10. Understanding students and teacher experience
11. Exploring teaching contexts: 1. An English Immersion
12. Exploring teaching contexts: 2. Experiences of AET
13. Teaching speaking and listening and study abroad
14. Review and final test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students will be expected to read materials in advance and write reflections on the class content. In addition, there will be other tasks such as preparing a presentation or classroom activity.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(20%)/Reflection papers(30%)/Presentation / Teaching Practice(20%)/Participation and classwork(30%)

テキスト(Textbooks)

All materials for this class will be provided in class and/or posted on Blackboard and/or Google Classroom

参考文献(Readings)

All readings for this class will be provided in class and/or posted on Blackboard and/or Google Classroom

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV183／Teaching English Reading/Writing to Japanese Students		
担当者名 (Instructor)	エルウッド(ELWOOD JAMES ANDREW)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5131	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

At the conclusion of this course, students will be able to

1. Understand various theories of teaching reading and writing to EFL students in general and Japanese EFL students in particular;
2. Understand the concept of threads;
3. Create and adapt materials appropriate for effective lessons; and
4. Effectively and efficiently assess reading and writing.

授業の内容 (Course Contents)

This course will provide students with a firm foundation in the teaching of both reading and writing to EFL students.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course introduction; syllabus critique
2. Elements of reading syllabus
3. Intensive and extensive reading
4. Reading fluency
5. Reading assessment
6. The writing process
7. Writing tasks
8. AI and writing
9. Feedback
10. Writing assessment
11. Integrating reading and writing
12. Special topics session
13. Report on syllabus design project
14. Course summary; final test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Each student is expected to prepare adequately to participate in and contribute to classroom activities.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Homework(20%) / Journal review(10%) / Article introduction(10%) / Annotated bibliography(10%) / 最終レポート(Final Report)(30%) / 最終テスト(Final Test)(20%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

There is no required textbook for this course. Readings will be provided by the instructor.

Our class webpage is located here:

<http://www.jimelwood.net/students2/rikkyo/readwrite/readwrite.html>

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV201／言語コミュニケーション研究特殊講義A (Seminar in Language Communication Research A)		
担当者名 (Instructor)	佐藤 邦彦(SATO KUNIHICO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

言語の、特に「意味」に関連するテーマで考察を行う上で必要な基礎知識を身に付け、様々な立場の意味論的観点を批判的に検討していくための思考力を養う。

Develop the basic knowledge required for studying language, specifically themes associated with meaning, and cultivate critical thinking skills for considering semantic perspectives from many different standpoints.

授業の内容 (Course Contents)

意味論の基礎知識を紹介するための講義を交えつつ、設定したテーマに即して資料を読んだり討論を行う中で、意味論の持つ問題点について皆で考えてゆく。なお、言語学プロパーの意味論の具体的テーマとしては、語彙の意味論が中心となる。

While including lectures to introduce basic knowledge of semantics, we will read documents and conduct debates in line with the set themes, to consider together problem areas that exist within semantics. Moreover, the specific and central theme of semantics in linguistics proper to be covered here will be lexical semantics.

授業計画 (Course Schedule)

1. 意味とコミュニケーション
2. 意味と認識の社会的形成
3. 近代言語学以前における意味に関する論考
4. 記号論と意味論
5. 構造主義言語学における語の意味の扱い
6. 多義性の構造
7. 多義語における意味連関の観点
8. 中間提出物に基づく討論
9. 語彙の構造と「場」の理論
10. 意味論における要素還元主義の問題点
11. 多義性再考: 基本的意味説
12. 認知意味論とレトリック
13. 意味論におけるメトニミーの重要性
14. 最終提出物に向けての討論

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/中間レポート(30%)/出席および授業参加度(30%)

テキスト(Textbooks)

特に指定せず、その都度プリント資料を配布する。

参考文献(Readings)

必要に応じて授業中に指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV202／言語コミュニケーション研究特殊講義B (Seminar in Language Communication Research B)		
担当者名 (Instructor)	高橋 里美(TAKAHASHI SATOMI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

第二言語習得の認知心理学的側面を扱った研究テーマのうち、「注意と気づき」に焦点を当て、同研究分野についての基礎的かつ包括的な知識を獲得する。

Students will gain fundamental and comprehensive knowledge of “attention and awareness in second language acquisition (SLA),” one of the central issues of the cognitive and psychological approaches to SLA.

授業の内容 (Course Contents)

第二言語習得研究の認知心理学的アプローチの中心的研究テーマである「注意と気づき」に焦点を当てる。具体的には、まず、注意と気づきの理論的背景について理解し、その後、実証研究をととして同認知プロセスと明示的・暗示的学習との関係を探っていく。学期の前半は第二言語形態統語論に関する実証研究を扱うが、後半は第二言語語用論の実証研究の成果を検証し、第二言語語用論的能力の習得における注意と気づきの役割について考察する。

This course will focus on “attention and awareness in SLA,” one of the central issues of the cognitive and psychological approaches to SLA. Specifically, students will familiarize themselves initially with the theoretical backgrounds regarding attention and awareness in SLA; then, they will gain an in-depth understanding of the relationships between these cognitive processes and explicit/implicit learning based on the outcomes of previous related empirical studies. In the first half of the semester, we will examine the findings of empirical studies that deal with morphosyntactic aspects. In the second half of the semester, we will shift our focus to pragmatics, exploring the role of attention and awareness in the acquisition of second-language pragmatic competence.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 理論的背景(1)
3. 理論的背景(2)
4. 第二言語形態統語論:実証研究(1)
5. 第二言語形態統語論:実証研究(2)
6. 第二言語形態統語論:実証研究(3)
7. 第二言語形態統語論:実証研究(4)
8. 第二言語語用論:実証研究(1)
9. 第二言語語用論:実証研究(2)
10. 第二言語語用論:実証研究(3)
11. 第二言語語用論:実証研究(4)
12. 第二言語語用論:実証研究(5)
13. 最終レポートについての発表(1)
14. 最終レポートについての発表(2)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(30%)/課題提出および口頭発表(30%)/最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

プリント配布。

参考文献 (Readings)

1. Mitchell, R., Myles, F., & Marsden, E.. 2019. *Second Language Learning Theories* Fourth Edition. Routledge (ISBN:978-1-138-67141-6)

2. VanPatten, B., & Williams, J. 2015. *Theories in Second Language Acquisition: An Introduction* Second Edition. Routledge (ISBN:978-0-415-82421-7)
3. Ortega, L. 2009. *Understanding Second Language Acquisition*. Hodder Education (ISBN:978-0-340-90559-3)
4. Taguchi, N., & Roever, C.. 2017. *Second Language Pragmatics*. Oxford University Press (ISBN:978-0-19-420058-5)

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

1. 授業では学生への質問も活発に行う予定なので、積極的な受講態度が期待される。
2. 授業支援システムについては、初回授業時に説明する。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV203／言語コミュニケーション研究特殊講義C (Seminar in Language Communication Research C)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	複数言語習得と言語間の影響		
担当者名 (Instructor)	森 聡美(MORI SATOMI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

複数言語習得・使用の過程で見られる言語間の影響 (Cross-linguistic influence, CLI) について、それが生じる言語内の各種要因や相互作用のメカニズムについて多角的な視点から理解することができる。

Students will gain understanding of the language-internal and language-external factors inducing Cross-linguistic influence (CLI) and the mechanism of interaction in bi/multilingual language acquisition from multiple perspectives.

授業の内容 (Course Contents)

複数言語習得・使用の主たる特徴である言語間の影響 (言語転移) の研究は、従来の第1言語から第2、第3言語への転移のみならず、第2、第3言語から第1言語への逆行転移、複数言語同時習得における言語間の相互の影響等、その研究対象が広がっている。本科目ではこれらの現象を説明する言語学、心理言語学の各種理論について概観する。授業前半では、第二言語習得研究で行われてきた言語転移研究と各種理論、そして近年の二言語同時習得や多言語習得における言語間相互作用研究に基づく理論・仮説を概観する。後半は、語彙、形態素、統語、語用、談話、概念等の各レベルにおいて実際にどのような形で、またどのような条件下で言語が影響し合うのかについてデータ分析も交え検証する。さらには言語間の影響と接触言語の発達との関連性についても考察する。

The study of Cross-linguistic influence (language transfer), which is the main characteristic of multiple language acquisition and use, is expanding to include not only the traditional transfer from the first language to the second/third languages, but also the so-called backward transfer from the second/third languages to the first language, as well as the mutual effects among languages in the simultaneous acquisition of multiple languages. In this course, we will give an overview of the various theories in linguistics and psycholinguistics that explain these phenomena. The first half of the course will review language transfer research and theories that have been proposed in second language acquisition research, as well as theories and hypotheses gained from recent research on language interaction in simultaneous bilingual and multilingual acquisition. The second half of the course will examine how and under what conditions languages actually interact at the lexical, morphological, syntactic, pragmatic, discourse, and conceptual levels through reading current research articles and hands-on data analysis. We further explore the relationship between CLI and the development of contact languages.

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業の概要と導入 : 多言語接触と多言語状況
2. SLA 研究における言語間の影響 (1) 各種仮説
3. SLA 研究における言語間の影響 (2) 近年の動向
4. 同時バイリンガル研究と言語間の影響
5. 多言語習得と言語間の影響
6. 言語間の影響の分析方法
7. 語彙・意味レベルの影響
8. 統語形態素レベルの影響
9. 語用、談話レベルの影響
10. 概念レベルの影響
11. データ分析
12. 言語接触と言語間の影響
13. 言語間の影響と言語変化
14. 最終レポート発表

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度、(30%) / 課題提出および口頭発表 (40%) / 最終レポート (30%)

テキスト(Textbooks)

初回授業で指示をする。

参考文献(Readings)

1. Jarvis, Scott & Pavlenko, Aneta. 2010. *Crosslinguistic Influence in Language and Cognition*.. Routledge (ISBN:978-0415879811)
2. Odlin, Terence. 2010. *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge University Press (ISBN:978-0521378093)
3. Yu, Liming & Odlin, Terence. 2015. *New Perspectives on Transfer in Second Language Learning*. Multilingual Matters (ISBN:978-1783094325)
4. Alonso, Rosa A.. 2016. *Crosslinguistic Influence in Second Language Acquisition*.. Multilingual Matters (ISBN:978-1783094813)

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV204／言語コミュニケーション理論 (Theories of Language Communication)		
担当者名 (Instructor)	石川 文也(ISHIKAWA FUMIYA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

言語学の基礎的知識を(再)確認し、大学院博士前期課程の授業で扱う内容の理解を深めるための基盤を(再)構築することを目的とする。

The goal of this seminar is to review the fundamental knowledge of linguistics, and to create and reinforce the foundation for furthering understanding of content introduced in master's program classes at this university.

授業の内容 (Course Contents)

20世紀初頭に萌芽的学問として記号論の枠組みの中に生まれ、それを包括するものとして定義された言語学はその後、どのように発達したのか。言語学の登場は、西洋世界が培ってきた伝統的な人間科学の知の体系にどのような修正を加え、あるいは加えなかったのか。さらには、今日の言語学は、現代の人間科学の知の体系の中にどのように位置づくのか。このような問題を提起しながら、言語学と密接なかわりを持つ人文社会科学の諸分野との関係を考察し、言語学のエピステモロジーを明らかにしていく。授業では主に学生によるテキストの輪読と報告をおこなう。

How has linguistics evolved from its origination as a budding field of study within the framework of semiotics in the early 20th century into the comprehensive study that defines that framework? How has the advent of linguistics changed (or not changed) the system of knowledge of traditional human science cultivated in the Western world? In addition, how does linguistics currently fit into the system of knowledge of contemporary human science? Students will tackle problems of this nature as they consider the relationships between linguistics and various, closely related fields in the humanities and social sciences to gain a clearer view of the epistemology of linguistics. Classes are structured around students taking turns reading texts and giving reports.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. ことばの科学の見取り図(1)
3. ことばの科学の見取り図(2)
4. 言語の研究
5. 語の構造
6. 文の構造
7. 語の意味(1)
8. 語の意味(2)
9. 文の意味
10. 言語の類型
11. 言語の変化
12. 音の構造(1)
13. 音の構造(2)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

初回の授業で各回のための準備学習を指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%) / 報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

1. 風間喜代三 ほか、2004、『言語学』(第2版)、東京大学出版会 (ISBN:978-4-13-082009-7)

参考文献 (Readings)

授業中に配付するプリントあるいはメールの添付ファイルなどによって随時紹介する。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

やむを得ず休講となった場合、内容を繰り下げて補講日に補講をおこなうか、それに代わる課題を出す。

学生の報告あるいは提出物について、口頭あるいは筆記によってコメントする。

学期期間中に、新型コロナウイルスの感染拡大などによって開講形態を変更せざるを得ない場合は、大学の指示に従ったうえで、速やかに周知する。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV205／言語教育研究特殊講義A (Seminar in Language Education Research A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	第二言語語彙習得		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

第二言語語彙習得に影響を与える様々な要因について学び、それらを外国語教育および学習に生かす方法について考察する。具体的には、覚えるべき語彙の選定方法、語彙知識の構成要素、教師の役割、語彙学習方略、定型表現の習得・処理・使用、語彙知識の測定等について理解を深める。

By the end of this course, students will be able to understand key concepts and theories in second language vocabulary acquisition and apply research to their own teaching and learning. Topics covered will include the goals of vocabulary learning, knowing a word, roles of the teacher, vocabulary learning strategies, multiword units, and vocabulary testing.

授業の内容 (Course Contents)

文献講読や講義を通して、第二言語語彙習得について学ぶ。第二言語語彙習得に関する最も包括的な概説書である *Learning vocabulary in another language* (3rd ed.) を精読し、第二言語語彙習得のさまざまな側面について検討する。授業は受講生による発表およびディスカッションを中心に進める。発表担当者は担当箇所(毎週 20～40 ページ程度)の要点をまとめ、発表することが求められる。

Through reading assignments, lectures, and group discussions, students will acquire basic principles of second language vocabulary acquisition. Students will also be asked to participate in a number of group activities to better understand the concepts and theories covered in class.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. The goals of vocabulary learning (1)
3. The goals of vocabulary learning (2)
4. Knowing a word (1)
5. Knowing a word (2)
6. Teaching vocabulary and the roles of the teacher (1)
7. Teaching vocabulary and the roles of the teacher (2)
8. Word parts
9. Deliberate vocabulary learning from word cards
10. Finding and learning multiword units
11. Testing vocabulary knowledge and use (1)
12. Testing vocabulary knowledge and use (2)
13. Designing the vocabulary component of a language course
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%) / 課題(40%) / クラスへの貢献度などの平常点(30%)

テキスト (Textbooks)

1. Nation, I. S. P.. 2022. *Learning vocabulary in another language (3rd ed.)*. Cambridge University Press (ISBN:1009096176)

参考文献 (Readings)

1. 中田達也、2019、『英単語学習の科学』、研究社 (ISBN:4327452890)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

毎週 20～40 ページ程度の英語で書かれた専門的な文献を読むことが求められるため、参加者には一定の英語読解力が必要となる。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV206／言語教育研究特殊講義B (Seminar in Language Education Research B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	語学教育のためのスタンダード(Standard for Language Education)		
担当者名 (Instructor)	金庭 久美子(KANENIWA KUMIKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本科目では、自身の外国語学習を振り返ると共に、言語教育の基盤となる語学教育のためのスタンダードを理解し、語学教育の現場に生かす能力を身につけることを目標とする。

The purpose of this course is to reflect on one's own foreign language learning, to understand the standards for language education referenced in language education and to acquire the ability to apply them to the field of language education.

授業の内容 (Course Contents)

語学教育で参照されている語学教育のためのスタンダードのうち、「ACTFL 言語運用能力基準」、「実践日本語教育スタンダード」、「外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠」、「JF スタンダード」などについて学び、語学教育においてそれらをどのように生かすことができるかディスカッションや教材の検討を行う。

Study about "ACTFL-OPI", "Jissen Japanese Standard", "Common European Framework of Reference for Languages", and "JF Standard for Japanese-Language Education". Discussions and study of teaching materials will be held on how they can be utilized in language education.

授業計画 (Course Schedule)

1. 語学教育のスタンダードとは
2. ACTFL-OPI を知ろう
3. ACTFL-OPI の理論と実践を学ぶ
4. ACTFL-OPI のインタビューを学ぶ
5. 実践日本語教育スタンダード 言語活動・言語素材と話題
6. 私的領域(場所)の言語活動と難易度
7. 大学という場所における言語活動
8. 中間発表
9. CEFR の基本的な考え方
10. CEFR が生まれた背景・CEFR が目指す言語教育
11. CEFR が考える言語能力・CEFR から教育実践へ
12. JF スタンダード知識編
13. JF スタンダード実践編
14. 期末発表

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関する指示は、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

発表・レポート(中間 30%、期末 30%)(60%) / 平常点(授業内に指示した提出物 20%、リアクションペーパー 20%)(40%)
2/3 以上の出席をしていない場合は、単位修得不可。

テキスト (Textbooks)

1. 鎌田修他、2020、『OPI による会話能力の評価』、凡人社 (ISBN:978-4893589705)
2. 奥村三菜子他、2016、『日本語教師のための CEFR』、くろしお出版 (ISBN:978-4874247013)
3. 山内博之他、2013、『実践日本語教育スタンダード』、ひつじ書房 (ISBN:978-4894764637)

参考文献 (Readings)

1. Council of Europe、2004、『外国語教育 II 外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』、朝日出版社 (ISBN:978-4255002934)

2. 国際交流基金、2017、『JF 日本語教育スタンダード【新版】利用者のためのガイドブック(web 版)』、国際交流基金

その他(HP 等) (Others(e.g. HP))

- ・資料の配布、課題の提出などに「Canvas LMS」を使用する。
- ・毎週の発表者を決め、全員でディスカッションを行いながら、テキストを読み進めていくことを予定している。
- ・中間、期末発表の課題については「Canvas LMS」上で告知する。
- ・中間発表、期末発表の内容をレポートにして提出すること。後日「Canvas LMS」にてフィードバックを行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV207／言語教育研究特殊講義C (Seminar in Language Education Research C)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	バイリンガリズムとバイリンガル教育 (Bilingualism and Bilingual Education)		
担当者名 (Instructor)	佐々木 美帆(SASAKI MIHO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6143	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course provides students with an opportunity to learn about bilingualism/multilingualism and its education based on academic research in the world. Through readings and discussion, students will develop understanding on how children and adults acquire more than one language and how bilingual and multilingual environments affect their language development.

授業の内容 (Course Contents)

このセミナーではバイリンガルやマルチリンガルといわれる子どもおよび大人がどのような環境で成育しどのように言語を習得・使用しているのかを、言語学、心理学、教育の分野のクラシックおよび最近のバイリンガル研究について英語および日本語で読み、ディスカッションを行います。セミナーで扱う広範囲にわたるバイリンガリズムおよびバイリンガル教育研究をもとに、各自興味のある分野について文献研究のショートプレゼンテーションを行い最終レポートにまとめます。

Students will learn how bilingual/multilingual children and adults grow up and how they acquire and learn their languages by reading the classic and recent bilingual studies in linguistics, psychology and education. The reading materials will be given either in English or Japanese and they will discuss in either language. Based on the readings covering the extensive areas of bilingualism and bilingual education research, students are required to give a presentation on the related area and write a short review paper as a final report.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction: What is Bilingualism?
2. Bilingualism and Multilingualism
3. The Measurement of Bilingualism
4. Bilingual Language Acquisition: The Early Development of Bilingualism
5. Bilingual Language Acquisition: The Later Development of Bilingualism
6. Reading Development and Writing Systems
7. Bilingualism Research Topics / Essay Writing Skills
8. Bilingual Cognition
9. Bilingual Brain
10. Types of Education for Bilingual Students / Translanguaging
11. Biliteracy
12. Bilingual Identity
13. Presentations & Discussion
14. Bilingualism in Japan

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する教科書の章や配布資料を読み、積極的な授業準備を期待します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度および出席(Class Participation)(50%)/プレゼンテーション(Presentation)(20%)/最終レポート(Final Report)(30%)

テキスト (Textbooks)

1. Baker, C. & Wright, W.E.. 2021. *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (7th edition)*. Multilingual Matters (ISBN:9781788929882)

参考文献 (Readings)

1. 中島和子、2016、『完全改訂版バイリンガル教育の方法:12歳までに親と教師ができること』、アルク
2. フランソワ・グロジャン、2018、『バイリンガルの世界へようこそ:複数の言語を話すということ』、勁草書房
3. Altarriba, J. & Heredia, R. R. (Eds.).. 2018. *An introduction to bilingualism: Principles and processes (2nd Edition)*. Taylor & Francis Group

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

Canvas LMSを教材配布、レポート提出等で使用します。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV208／言語教育理論A (Theories of Language Education A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	「何年英語を勉強してもろくに英語がつかえるようにはならない」という日本の英語教育に対する長年の批判に応え、そうならないための方策を考える。		
担当者名 (Instructor)	鳥飼 慎一郎(TORIKAI SHINICHIRO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 日本の従来の英語教育ではなぜ英語が使えるようにならないのだろうか、その理由を考察できる
2. タスクベースな英語教授法とはどういうものが理解できる
3. PPP など従来の教授法と何が違うのかが理解できる
4. EU の外国語教育の指針である CEFR や CEFR-J と TBLT の関係性が理解できる
5. 自らタスクを構築し、教材化し、それを使って授業ができる

1. To think of the possible reasons why English education in Japan does not lead to the ability to use English.
2. To develop understanding of task-based English teaching methodology.
3. To understand how this differs from traditional methods such as the PPP method.
4. To understand the relationship between the TBLT and the CEFR, the foreign language education guideline of the EU, and CEFR-J.
5. To teach a lesson using the task-based English teaching methodology.

授業の内容 (Course Contents)

目標言語を使ってコミュニケーションができるようになるには、目標言語を使って実際にコミュニケーションをする練習をするのが一番であることは誰も認めるところである。しかしながら現実の外国語教育は、必ずしも目標言語を使ってコミュニケーションの練習が効果的になされているとは言い難い。この矛盾を解決し、目標言語でコミュニケーションができることを目指した教授法の一つに、Task Based Language Teaching (TBLT) がある。本講では、TBLT が生まれた歴史、その特徴、その理論的な背景、PPP などの従来の教授法との違い、EU の CEFR や日本の CEFR-J との関連性を議論し、タスクとは何か、どのようなタスクがあるのか、タスクの使い方、TBLT における文法、語彙、コミュニケーション等の取り上げ方、小中高大における TBLT の使い方などを理解し、実際の授業で使えるようにしてゆく。

It is undisputed by all that using the target language to actually practice communicating, is the best method for becoming able to communicate in one's target language. However, the reality of foreign language education is that communication practice in the target language is not always used effectively. Task Based Language Teaching (TBLT) is a teaching methodology that aims to resolve this issue and make communicating in the target language possible. In order for students to become able to use the TBLT method, this lecture teaches students the history of how TBLT started; its characteristics; its theoretical background; how it differs from traditional teaching methods such as PPP; what a task is; what kinds of tasks there are; how to use tasks; the aims of TBLT; how to teach grammar, vocabulary and communication using TBLT; how to use TBLT in universities, as well as elementary, junior-high and high schools.

授業計画 (Course Schedule)

1. この授業の進め方、教科書・参考文献の紹介、日本の英語教育はなぜ英語が使えるようにならないのか、TBLT とはどういう教授法なのか、どうして生まれたのか
2. 1 The Pedagogic Background to Task-Based Language Teaching
3. 2 Cognitive-Interactionist Perspectives
4. 3 Psycholinguistic Perspectives
5. 4 Sociocultural Perspectives
6. 5 Psychological Perspectives
7. 6 Educational Perspectives
8. 7 Task-Based Syllabus Design
9. 8 Methodology of Task-Based Language Teaching
10. 9 Task-Based Testing and Assessment
11. 10 Comparative Method Studies
12. 11 Evaluating Task-Based Language Teaching
13. 模擬授業: 自分が考案したタスクで自分なりの授業を実践する
14. 模擬授業に関する討論会

授業時間外(予習・復習等)の学習(Study Required Outside of Class)

第2週からは、教科書を毎週1章ずつ皆で読んでゆく。必ず予習をして授業に臨むこと。担当者は自分が担当する章の内容をおおよそ50分間でまとめて紹介できるよう準備をしておくこと。残りの時間は議論に集中的に使います。

国内外から研究者を招聘して講演会を開催する予定です。参加すること。

成績評価方法・基準(Evaluation)

自分が担当する章の発表(40%)/自分が担当した章をまとめた論考を提出(40%)/タスクを使った模擬授業(10%)/タスクを使った模擬授業をまとめたものを提出(10%)
全てのクラスに出席すること。

テキスト(Textbooks)

1. 松村昌紀(編)、2017、『タスク・ベースの英語指導—TBLTの理解と実践』、大修館書店 (ISBN:978-4-469-24609-4)
2. Rod Ellis, et al., 2019. *Task-Based Language Teaching: Theory and Practice*. Cambridge University Press (ISBN:978-1108713894)
Ellis et al. (2019)をメインテキストとして使用しますが、履修する学生のレベルや背景を考慮し、よりふさわしいテキストがあれば、それを使用することもあります。

参考文献(Readings)

1. Dave Willis & Jane Willis. 2007. *Doing Task-based Teaching*. Oxford (ISBN:978-0-19-442210-9)
2. Rod Ellis. 2003. *Task-Based Language Learning and Teaching*. Oxford (ISBN:978-0194421591)
3. Pasty Lightbown & Nina Spada. 2013. *How Languages are Learned*. Oxford (ISBN:978-0-19-454126-8)
4. Michael Long. 2015. *Second Language Acquisition and Task-Based Language Teaching*. Wiley Blackwell (ISBN:978-0-470-65894-9)
必要に応じて、授業中に紹介する

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

国内外から著名な研究者を招聘した講演会には参加すること。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV209／言語教育理論B (Theories of Language Education B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	教育工学、教師教育学の視点からの日本語教育学		
担当者名 (Instructor)	池田 伸子(IKEDA NOBUKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

教育を Art ではなく Science としてとらえるというのはどういうことか、そこにどんなメリットがあるのかを、教育工学、主としてインストラクショナル・デザインの視点から理解する。さらに、態度変容の理論を軸に、実践力のある教師養成について理解を深める。

Understand methods of effectively using Japanese language teaching methods and educational media geared toward learner characteristics, and gain the ability to connect them to practice.

授業の内容 (Course Contents)

前半は、教育工学の視点から日本語教育を考える。具体的には、教育をシステムとして考え、そのシステムを構成する諸要素について学び、教育カリキュラムや授業をデザインする方法について概観する。後半は、心理学等の理論を基礎として態度変容について学び、実践力のある教師を養成するために、それらの理論や方法がどのように適用可能かについて知見を深める。

Classes revolve around important aspects of actual classroom situations within Japanese language education: diversity of learners, classroom management, the importance of teachers' roles, course materials and teaching methods. In particular, we will focus on learning and developmental disabilities that require special attention in classrooms in recent years, and understand and consider the theoretical backgrounds of teachers' attitudes and beliefs, effective teaching strategies, use of media, teaching methods and the like while considering how to help learners with those characteristics.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 教育とは何か
3. 教育工学とは何か
4. 外国語教育、外国語教育工学
5. 21 世紀型外国語教育とは、21 世紀型日本語教育とは
6. 教育をデザインする①
7. 教育を、そして授業をデザインする②
8. 態度とは何か
9. 態度変容理論①
10. 態度変容理論②
11. 教師教育、教員養成とは
12. 外国語教員の養成、何が必要か
13. 21 世紀に求められる日本語教員を養成する
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)／報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)

テキスト (Textbooks)

特に指定しない。

参考文献 (Readings)

必要なものは授業で適宜紹介する。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

講義も行うが、参加者自身の授業デザインや教材開発なども積極的に取り入れるので、参加者は毎回きちんと準備して授業に臨むこと。

受講生の発表、提出した課題については、次回の授業でフィードバックを実施する。

教材の配布や必要な連絡は Blackboard を通して実施する。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV251 / Japanese Culture: From Observation to Assimilation		
担当者名 (Instructor)	三浦 愛香(MIURA AIKA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to provide an understanding of how Japanese culture and thought influence on second language acquisition and development by Japanese learners of English. Through studying case studies on various issues, possible ideas of effective teaching to improve the learners' communicative skills are proposed and discussed.

授業の内容 (Course Contents)

Students are required to read given materials and orally report the summary in class, followed by discussions. Students are also asked to complete a mini-project based on their observations, experiences, and experiments.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course orientation & Introduction: High-context cultures and low-context cultures
2. Relationality: Amae, Uchi/Soto and Omote/Ura
3. Empirical studies on Uchi and Soto
4. Politeness: Wakimae
5. Topic-comment structure: Topic-marker wa
6. Rhetorical structure: Ki-shoo-ten-ketsu
7. Backchanneling: Silence and Aizuchi
8. Japanese thought in context: Nonagent orientation – the world of “becoming”
9. Japanese thought in context: Emotion, shifting points of view, and subjectivity
10. Influence of culture and thought on second language development: Case studies on politeness
11. Influence of culture and thought on second language development: Case studies on topic-comment structure
12. Influence of culture and thought on second language development: Case studies on rhetorical structure
13. Current issues in intercultural communication
14. Presenting a final mini-project

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are required to read given materials and make oral reports in class. Contribution to discussion in class is very much welcomed. Students are also required to be prepared for a presentation on final mini-project based on their research at the end of the course.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Oral report of chapter summary(40%)/Participation: contribution to discussion in class(20%)/Final mini project: essay and oral presentation(40%)

テキスト (Textbooks)

1. Senko K. Maynard. 1997. *Japanese Communication: Language and Thought in Context*. University of Hawai'i Press (ISBN:978-0824818784)

参考文献 (Readings)

Supplementary readings will be given in class.

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV252／Teaching EFL to Japanese School Children		
担当者名 (Instructor)	大森 愛(OHMORI AI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The present course aims for students to become familiar with the current situations of EFL in Japanese primary schools. Students will deepen their understanding of EFL in Japanese primary schools from both theoretical and practical aspects. Students will further acquire an understanding of policy issues that are unique to Japan.

授業の内容 (Course Contents)

The present course offers an overview of key themes and issues in teaching English as a foreign language to young learners, with a special emphasis on the Japanese context. Furthermore, through lectures and class discussions, students will acquire basic theoretical knowledge and learn teaching methodologies necessary to teach English in Japanese primary school settings. Opportunities to conduct lesson demonstrations will efficiently enhance students' practical teaching skills.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Key themes in teaching English to young learners
3. Child SLA and pedagogy
4. Teaching English, its significance and discussions in Japanese primary schools 1
5. Teaching English, its significance and discussions in Japanese primary schools 2
6. Lesson plans, teaching methodologies, and team-teaching in Japanese primary schools
7. Lesson demonstration 1
8. Team-teaching and teacher anxiety
9. Use of L1 and L2 with young learners
10. CLIL activities and planning CLIL
11. Critical examination of CLIL
12. Lesson demonstration 2
13. Prospective and challenges of EFL in Japanese primary schools
14. Course review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be announced in class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Attendance, class participation, and reading homework(20%)/Lesson plans and demonstrations(30%)/Reflection papers, interview and report(s)(50%)

テキスト (Textbooks)

Will be announced in the first class.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

This class is planned to be conducted 'Face-to-face (partially online)'. According to the university policy, this means that this course is offered on campus (7 times or more) and via online (7 times or less) during the term. This may change, however, depending on the pandemic situation and the result of consultation with students.

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV253／Pedagogical English Grammar to Japanese Students		
担当者名 (Instructor)	渡辺 英雄(WATANABE HIDEO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

As a result of successfully completing this course, students should be able to:

1. understand and apply key grammar teaching principles in the English language classroom,
2. evaluate the effectiveness of grammar teaching and teaching materials,
3. develop a greater awareness of language features in spoken and written texts and the role of context that plays in language use.

授業の内容 (Course Contents)

This course focuses on understanding and applying key grammar teaching principles. The course includes how to present grammar effectively, develop language activities to teach grammar, and critically evaluate grammar teaching materials.

This course raises teachers' awareness of the language system of English such as context, sentence and text level grammar features, text types, and the features of spoken and written language in English.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction: What is grammar?
2. Grammar and context
3. Sentence level grammar
4. Text level grammar
5. Grammar in spoken and written language
6. Grammar and text types
7. Instructional contexts and teaching grammar
8. Grammar and teaching approaches
9. Inductive and deductive teaching of grammar
10. Focus on form in grammar teaching
11. Adapting and assessing materials for teaching grammar
12. Assessing learners' grammatical knowledge
13. Students' mini teaching presentations
14. Students' mini teaching presentations

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

This will be indicated in the class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/Mini teaching presentation(30%)/Essay assignment(30%)

テキスト (Textbooks)

1. Larsen-Freeman, Diane. 2003. *Teaching language: From grammar to grammaring*. Thomson Heinle (ISBN:0838466753)

参考文献 (Readings)

1. Cobuild. 2017. *English Grammar 4th edition*. Collins (ISBN:0008135819)
2. Nassaji, Hossein and Fotos, Sandra. 2011. *Teaching Grammar in Second Language Classrooms*. Routledge (ISBN:0415802040)
3. Richards, Jack. 2015. *Key Issues in Language Teaching*. Cambridge (ISBN:110745610X)
4. Paltridge, Brian. 2001. *Genre and the Language Learning Classroom*. The University of Michigan Press (ISBN:0472088041)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV254／Teaching English Vocabulary to Japanese Students: Learning, Teaching and Use		
担当者名 (Instructor)	濱田 彰(HAMADA AKIRA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Students will be able to know more about the way vocabulary works in learning English as a foreign language. Specifically, students acquire the empirical knowledge necessary to make informed choices about vocabulary teaching and testing.

授業の内容 (Course Contents)

This course will offer a comprehensive introduction to vocabulary for English language teachers who would like to know the way vocabulary works. Using the assigned textbook, students are expected to make presentations about what vocabulary is, how it is taught, and how it is tested. They will also discuss a variety of topics about teaching vocabulary in a classroom.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. The Nature and Size of Vocabulary
3. History of Vocabulary in Language Teaching: 2.1–2.2
4. History of Vocabulary in Language Teaching: 2.3–2.5
5. What Does It Mean to “Know” a Word?
6. Corpus Insights: Frequency and Formulaic Language
7. Categories of Vocabulary and Word Lists
8. Incidental Vocabulary Learning from Language Exposure: 6.1–6.3
9. Incidental Vocabulary Learning from Language Exposure: 6.4–6.7
10. Intentional Vocabulary Learning: 7.1–7.2
11. Intentional Vocabulary Learning: 7.3–7.5
12. Vocabulary in the Curriculum
13. Assessing Vocabulary Knowledge: 9.1–9.3
14. Assessing Vocabulary Knowledge: 9.4–9.7

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

The presenter should prepare a Word or PowerPoint document that summarizes the contents of the textbook. All other students should read the relevant sections of the textbook.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／プレゼンテーション(Presentation)(40%)／ディスカッション(Discussion)(20%)

テキスト (Textbooks)

1. Norbert Schmitt and Diane Schmitt. 2020. *Vocabulary in Language Teaching* (2nd Edition). Cambridge University Press (ISBN:9781108476829)

参考文献 (Readings)

1. 小林雄一郎・濱田彰・水本篤、2020、『Rによる教育データ分析入門』、オーム社 (ISBN:9784274225918)
2. 中田達也、2019、『英単語学習の科学』、研究社 (ISBN:9784327452896)
3. 門田修平・池村大一郎、2006、『英語語彙指導ハンドブック』、大修館書店 (ISBN:9784469245196)
4. 望月正道・投野由紀夫・相澤一美、2003、『英語語彙の指導マニュアル』、大修館書店 (ISBN:9784469244878)
5. Paul Nation. 2022. *Learning Vocabulary in Another Language* (3rd Edition). Cambridge University Press (ISBN:9781009096171)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV257／Teaching Practicum		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The aim of this course is twofold. First, students are to develop language teaching skills and the ability to develop teaching material. Second, students are to experience the teaching of language through the teaching of English to EFL students.

授業の内容 (Course Contents)

The course focuses on the development of practical teaching skills. Students will learn about making goals and objectives, lesson plans and materials, and how to self-assess the implementation of said goals, objectives, lesson plans and materials. Students will also be introduced to principles of task-based language teaching (TBLT), including the definition of tasks, different types of tasks (real-life vs. pedagogic; input-based vs. output-based; closed vs. open; here-and-now vs. there-and-then; unfocused vs. focused; teacher-generated vs. learner-generated), pre-task planning, task repetition, and task sequencing.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Dictogloss 1
3. Dictogloss 2
4. Using tasks in language teaching 1
5. Using tasks in language teaching 2
6. Using tasks in language teaching 3
7. Vocabulary learning
8. Micro-teaching
9. Teaching practice
10. Reflection on teaching
11. Micro-teaching
12. Teaching practice
13. Reflection on teaching
14. Final test and review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Additional study required outside of class will be given by the instructor.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Assignments(30%)/Teaching practice(30%)/Class participation(30%)/最終テスト(Final Test)(10%)

テキスト (Textbooks)

Readings will be given in class.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV260／Psychology of the Language Learner		
担当者名 (Instructor)	マーティン, R. (MARTIN, RON R.)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

By the end of the course, students will understand and be able to explain the complexities of "who" a language learner is. To do so, students will explore the roles of socializers and the self on competency and value beliefs. Students will understand affect, motivation, and agency and be able to assess teaching practices in relation to each. It is expected that students will also be able to understand the complexities of "who" a teacher is, and thus, students should be able to assess a language learning classroom dynamic from multiple psychological perspectives.

授業の内容 (Course Contents)

The course will cover the development of the self. In order to understand said development, the course will cover the influential roles of culture, socializers, education, and the self on beliefs, affect, motivation, and agency. The course will conclude with practical implications in the classroom.

授業計画 (Course Schedule)

1. Psychology in education
2. Theoretical approaches to understanding educational psychology
3. Group dynamics
4. The self: Definition
5. Beliefs
6. Competency beliefs & value beliefs
7. Affect
8. Motivation: Theory
9. Motivation: In the classroom
10. Agency
11. Willingness to Communicate & teaching practice
12. Academic article review 1
13. Academic article review 2
14. Project Presentation

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be announced in class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Participation(25%)/Reading summaries and homework(25%)/Reflection papers(20%)/Project and report(30%)

テキスト (Textbooks)

Readings will be provided by the instructor.

参考文献 (Readings)

Additional readings will be provided in class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV261／Content and Language Integrated Learning		
担当者名 (Instructor)	居村 啓子(IMURA KEIKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The objective of this course is to deliver an overview of Content and Language Integrated Learning (CLIL) and facilitate students' understanding of CLIL-based approaches and pedagogies.

Throughout the course, students will learn the principles and methodology of CLIL from a wide range of readings and extensive discussions. Students are also expected to develop their understanding of how CLIL can be implemented to their specific teaching context.

授業の内容 (Course Contents)

In this course, I will introduce Content and Language Integrated Learning (CLIL) as an educational approach in which a target language is used for the learning and teaching of both content and language. The course will cover the theoretical frameworks of CLIL and explicate the fundamental differences between the existing educational approaches such as content-based language teaching and immersion programs. Students will not only learn the academic background of CLIL, but learn how it can be put into practice. Issues in SLA and language teaching will also be discussed for future implementation of CLIL to the teaching context.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction: what is CLIL?
2. CLIL as a theoretical concept
3. The transition of pedagogical frameworks and development of CLIL
4. CLIL and the 4Cs framework
5. Social Constructivist Learning and CLIL
6. The Cognitive Process Dimension and CLIL
7. Pedagogical principles of CLIL
8. Curricular variation in CLIL
9. Transforming theory into practice
10. Evaluating and creating materials for CLIL classrooms
11. Assessment issues in CLIL
12. Evaluating the impact of CLIL programs
13. Material adaptation in CLIL
14. Future direction of CLIL

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students will read the assigned reading materials beforehand and prepare for review and discussion sessions in class. Three reaction papers will be required during the semester.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(20%)/Discussion and participation(30%)/Reaction papers(30%)/Presentations(20%)

テキスト (Textbooks)

1. Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. 2010. Content and Language Integrated Learning. Cambridge (ISBN:978-0-521-13021-9)
Additional materials will be provided as necessary.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV262／Curriculum and Syllabus Design		
担当者名 (Instructor)	エルウッド(ELWOOD JAMES ANDREW)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

At the conclusion of this course, students will be able to

1. Understand the steps necessary to design an effective curriculum;
2. Conduct a needs and a situation analysis;
3. Create and adapt resources appropriate for an effective curriculum;
4. Perform a curriculum assessment.

授業の内容 (Course Contents)

This course will provide students with a firm foundation both in the process of designing both curricula and syllabi as well as detailed knowledge of the respective elements necessary to construct and implement effective language education.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course introduction; history of curriculum design
2. Elements of curriculum design; Musumeci (2009), Richards (2013)
3. Elements of syllabus design: Robinson (2009); Richards (2001), Chapter 6 (Course planning and syllabus design)
4. Needs analysis; Brown (2009)
5. Situation analysis; Gorsuch (2000)
6. Goals, learning outcomes; Richards (2001), Chapter 5 (Planning goals and learning outcomes)
7. The teacher
8. Instructional materials: textbooks, teacher-generated materials, webpages; Waters (2009); Brett & Gonzalez-Lloret (2009)
9. Cultural elements; Byram & Wagner (2018)
10. Classroom assessment; from Long & Doughty (2009; Part VI)
11. Curriculum assessment; Richards (2001), Chapter 9 (Approaches to evaluation)
12. Special topics session
13. Report on Richards-TCD case study
14. Course summary; presentation of final project; final test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Each student is expected to prepare adequately to participate in and contribute to classroom activities.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(20%)／最終レポート(Final Report)(30%)／Homework(20%)／Journal review(10%)／Article introduction(10%)／Case study report(10%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

There is no required textbook for this course. Readings will be provided by the instructor.

Our class webpage is located here:

<http://www.jimelwood.net/students2/rikkyo/curriculum/curriculum.html>

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV301／通訳翻訳研究特殊講義A (Seminar in Translation and Interpreting Studies A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	通訳翻訳文化論		
担当者名 (Instructor)	坪井 睦子(TSUBOI MUTSUOKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義では、通訳・翻訳の実践を歴史的視座から考察することを通し、異文化接触、異文化コミュニケーションとしての通訳・翻訳の多層的実践の諸相と今後の課題について探求することを目指します。

This course aims to shed light on a wide range of translation and interpreting practices from a historical perspective, and explore their diverse and multi-layered aspects as intercultural communications.

授業の内容 (Course Contents)

通訳・翻訳は、古代より現代に至るまで異なる言語と文化の遭遇するあらゆる場所と空間で綿々と営まれてきた実践であり、その歩みは異文化接触の歴史であったともいえます。本講義では、世界および日本における通訳・翻訳の実践の足跡を、古代から近世、近代、現代までの歴史的流れのなかの様々な事象と絡めて辿り、文化的・社会的実践としての通訳・翻訳の諸相を多面的に考察するとともに、異文化コミュニケーションとしてのその課題と可能性について探求します。

Translation and interpreting have been practiced from ancient times to the present in every possible place wherever different languages and cultures have encountered. Through this course, we will trace back the history of translation and interpreting practices all over the world, as well as in Japan, and examine diverse aspects of translation and interpreting as socio-cultural practices. The course provides an opportunity for students to discuss upcoming challenges and future directions of translation and interpreting from a perspective of intercultural communication.

授業計画 (Course Schedule)

1. 初回ガイダンス
・授業概要
・異文化接触としての通訳・翻訳
2. 西洋における聖書翻訳
3. 東洋における仏典翻訳
4. 古代日本における通訳・翻訳の営み
5. 近世日本の4つの口における通訳・翻訳
6. 大航海時代・植民地時代における通訳者
7. 明治近代国民国家の形成と翻訳
8. 第1次世界大戦とパリ講和会議：会議通訳の誕生
9. 第2次世界大戦とニュルンベルク裁判・東京裁判：国際法廷と通訳・翻訳
10. 戦後日本の復興と同時通訳者たちの活躍
11. ポスト冷戦期における世界の紛争と通訳・翻訳
12. 多文化多言語共生時代の通訳・翻訳
13. 最終研究発表
14. まとめ・異文化コミュニケーションとしての通訳・翻訳の課題

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

受講生は毎回指示された文献をよく読んで授業にのぞんでください。発表担当者は、文献の要点をまとめるとともに、ディスカッション・スターターとして討論を活性化させる役割を担うのでその準備を入念に行うことが求められます。その他、最終研究発表については、別途授業時に指示します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への主体的取り組みと貢献 (Active Participation in Class and Contribution)(20%) / リアクション・ペーパー (Reaction Papers)(20%) / 発表 (In-class Presentation)(20%) / 最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

随時プリントを配布します。

参考文献(Readings)

1. 鳥飼玖美子(編著)、2013、『よくわかる翻訳通訳学』、ミネルヴァ書房 (ISBN:978-4-623-06727-5)
2. Gambier, Y., & Stecconi, U. (Eds.). 2019. *A world atlas of translation*. John Benjamins (ISBN:978-90-272-0215-4)
3. Takeda, K., & Baigorri-Jalón, J. (Eds.). 2016. *New insights in the history of interpreting*. John Benjamins (ISBN:978-90-272-5867-0)

その他、授業時に随時参考文献を提示します。

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

クラスの状態によって授業内容の一部が変更されることがあります。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV304／通訳翻訳理論 (Theories of Translation and Interpreting)		
担当者名 (Instructor)	吉田 理加(YOSHIDA RIKI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

通訳・翻訳学の概念、研究方法、研究事例を学び、自らの関心に基づいて研究を行うための理論的枠組みを習得する。

The aim of this course is to learn concepts, research methods and research examples from translation and interpreting studies and based on your own interests develop a theoretical framework for carrying out research.

授業の内容 (Course Contents)

参考文献と配布するプリントに基づいて基本的な通訳・翻訳理論を体系的に紹介する。授業は講義と受講者の発表・討論を中心に進めるため、受講者の積極的な参加を期待する。受講者の関心のあるテーマを取り上げるため、シラバスの内容は変更する場合もある。

Based on reference literature and class handouts the fundamental theories of translation and interpreting will be systematically introduced. Lessons will be centered around lectures and student presentations/debates, so it is expected that students will actively participate. As we will cover topics that students are interested in, there may be changes to the syllabus content.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション、通訳・翻訳研究とは Chapter 1 Main issues of translation studies
2. 等価の理論: 正しい通訳・翻訳とはどのように捉えられてきたか Chapter 3 Equivalence and equivalent effect
3. 翻訳プロセスの研究 Chapter 4 Studying translation product and process
4. テキスト・タイプとスコポス理論 Chapter 5 Functional theories of translation
5. 談話分析と翻訳研究 Chapter 6 Discourse and register analysis approaches
6. システム理論 Chapter 7 Systems theories
7. 文化的・イデオロギー的転回 Chapter 8 Cultural and ideological turns
8. 翻訳者の役割・可視性・倫理・社会学 Chapter 9 The role of the translator: Visibility, ethics and sociology
9. 通訳学の発展 2. Evolution
10. 通訳の認知的研究 5. Language and Memory, 6. Cognitive processes
11. 談話分析と通訳研究 7. Product and Effect, 8. Discourse in Interaction
12. 職業としての通訳 10. Profession
13. テクノロジーと通訳 11. Technology
14. グローバル社会における通訳・翻訳の役割 (ゲストスピーカーを招聘予定)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回、指示された文献を読み、内容をまとめた上で授業に参加すること。英語の文献も利用する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への貢献(40%)/プレゼンテーション(20%)/最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

プリントを配布する

参考文献 (Readings)

1. Munday, J., 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications, 4th Edition*. Routledge (ISBN:9781138912557)
 2. マンディ、J., 2018. 『翻訳学入門』新装版、みすず書房 (ISBN:978-4-622-08726-7)
 3. Poehhacker, F., 2016. *Introducing Interpreting Studies*. Routledge (ISBN:9780415742726)
 4. ポエヒハッカー、F., 2008. 『通訳学入門』、みすず書房 (978-4-622-07412)
- Munday (2016)とPoehhacker(2016)を主に参照し、マンディ(2018)とポエヒハッカー(2008)はサブテキストとして参照する。授業時により詳細な参考文献リストを配布する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV305／通訳翻訳教育論 (Teaching Translation and Interpreting)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO) 山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

To understand the evolution of translator and interpreter training as well as main concepts, research findings and issues in contemporary translator and interpreter education in Japan and abroad.

授業の内容 (Course Contents)

To review the evolution of translator and interpreter training and examine various aspects of systematic translator and interpreter training at higher education in the world. Particular attention is paid to the underlying theories, student selection criteria, curricula, teaching methods and assessment issues. In light of the practice of teaching translation and interpreting in Japan, discussion is also aimed at the relations between translator and interpreter training and language education and at the structure and teaching methods unique to translator and interpreter training in Japan. Further, translation and interpreting literacy as part of the general education curriculum for undergraduate students is examined.

授業計画 (Course Schedule)

1. 翻訳通訳教育の歴史
2. プロフェッションの社会学
3. 専門職教育の構成要素
4. 通訳教育: アプローチとカリキュラム
5. 通訳教育: 学生の選抜
6. 通訳教育: 指導法と評価
7. 翻訳教育: 概論
8. 翻訳教育: 翻訳者コンピタンスとは (EMT など)
9. 翻訳教育: 国内の翻訳教育
10. 翻訳教育: リンギスト、翻訳テクノロジー
11. 翻訳教育: 外国語教育と翻訳教育
12. 翻訳教育: カリキュラムとシラバス
13. 翻訳通訳リテラシー教育
14. 学生のプレゼンテーション

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/授業への貢献(30%)/授業内発表(30%)

テキスト (Textbooks)

1. 武田珂代子編著、2017、『翻訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、適宜資料を配布する。

参考文献 (Readings)

1. ジル, D. 著、2012、『通訳翻訳訓練』、みすず書房 (ISBN:4622076780)
2. マンデイ, J. 著、2009、『翻訳学入門』、みすず書房 (ISBN:4622074559)
3. ポエヒハッカー, F. 著、2008、『通訳学入門』、みすず書房 (ISBN:4622074125)
4. 鳥飼玖美子編著、2013、『よくわかる翻訳通訳学』、ミネルヴァ書房 (ISBN:4623067270)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>
Kayoko Takeda's publications http://works.bepress.com/kayoko_takeda/

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV306／通訳翻訳テクノロジー論 (Technologies for Translators and Interpreters)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Theoretical and Practical Foundation for Advanced Technologies in Translation and Interpretation		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims at equipping students with basic knowledge and experiences of technologies utilized by linguists such as professional translators and project managers. The technologies to be covered in the course are Neural Machine Translation, including customization of it, post-editing and pre-editing tourniquets, orthodox CAT tools such as translation memory, terminology management tools, subtitling tools. Through the course, students are also expected to learn how to use technologies for research purposes, techniques such as corpus analysis, text mining, translation process research data collection methods.

授業の内容 (Course Contents)

The course consists of a) understanding of the basic mechanism of AI-related NMT such as RNN, Transformer, word embedding, b) mastering CAT tools including translation memory, terminology management tools, including effective practice in post-editing and pre-editing, c) being familiar with customizing machine translation, including domain adaptation and corpus data cleansing, d) being knowledgeable of project management and localization tool. The theme also covers post-editing, controlled language, speech recognition, data analyses, and privacy protection.

Throughout the course, students will be asked to read relevant articles, join a discussion, and complete assignments as specified. This course will be interactive and participative, in which students will be requested to study actively each subject and reflect what they learn onto their translation projects to be assigned in classes.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. CAT tools 1
3. CAT tools 2
4. Post-editing 1
5. Post-editing 2
6. Machine translation 1: History
7. Machine translation 2 Theory
8. Machine translation 3: Domain adaptation
9. Terminology management and Project Management
10. Data cleansing, data mining, corpus analysis
11. Data-driven research and translation process research 1
12. Data-driven research and translation process research 2
13. Total workbench environment
14. Review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Reading assignments will be given respectively. Students will be asked to join discussions on the assigned articles.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Reflection paper(20%)/Homework assignments(30%)/Project-based assignments(50%)

テキスト (Textbooks)

Articles and handouts will be provided in class.

参考文献 (Readings)

1. Minako O'Hagan. 2019. *The Routledge Handbook of Translation and Technology*. Routledge (ISBN:9781138232846)
2. 坂西優・山田優、2020、『自動翻訳大全』、三オブックス (ISBN:4866731931)
3. ティエリー・ポイボー、中澤 敏明、2020、『機械翻訳:歴史・技術・産業』、森北出版 (ISBN:4627851812)

その他(HP 等) (Others(e.g. HP))

https://researchmap.jp/yamada_trans

全授業回のうち 3 回のみオンライン実施(実施回については「Canvas LMS」で指示する)。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	その他／会議通訳入門 (Introduction to Conference Interpreting)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Introductory course of the Conference Interpreting Program		
担当者名 (Instructor)	バギューリー(BAGULEY BLAKE MURCIA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This is an introductory course of the Conference Interpreting Program.

The objectives of this course are for students to:

- 1) understand the basic concepts and modes of interpreting;
- 2) develop basic skills that support all modes of interpreting, such as active listening and content analysis;
- 3) learn how to perform consecutive interpreting between Japanese and English in both directions on general (non-technical) topics;
- 4) acquire note-taking skills to support consecutive interpreting; and
- 5) build up vocabulary on a range of topics.

授業の内容 (Course Contents)

The bulk of this course will be hands-on, practical exercises. Students will be asked to actively engage in exercises in each class, beginning with basic skills for interpreting such as active listening, then moving on to consecutive interpreting with and without notes. After each exercise, there will be time taken for constructive feedback and discussion, with everyone participating.

Students will need to prepare for the topics to be covered in each class (by researching and building glossaries), record and reflect on their in-class performance, and also practice individually or in a group outside of class. The speeches/dialogues used will begin at entry level and progress to intermediate level, covering general (non-technical) topics.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course overview and introduction to modes of interpreting
2. Introduction to active listening
3. Active listening exercises
4. Interpreting without notes 1
5. Interpreting without notes 2
6. Interpreting without notes 3
7. Mid-term test
8. Review of mid-term test
Introduction to note-taking
9. Interpreting with notes 1: Personal speech
10. Interpreting with notes 2: Simple business negotiation
11. Interpreting with notes 3: Mildly technical
12. Interpreting with notes 4: Government
13. Final test
14. Review of final test
Wrap-up

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are required to research the topic prior to each class and build up their own bilingual glossaries. Students will need to record their performance in class, then listen back to it afterwards and write a report/reflection. In addition, students will be expected to maintain and submit a journal of interpreting practice (either individually or in a group) for a minimum of 10 hours a week.

Topics may change and additional remedial exercises may be recommended depending on students' progress.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(40%)/Mid-term test(30%)/In-class performance(20%)/Report/journal submission and in-class participation(10%)

テキスト(Textbooks)

Materials will be provided in class.

参考文献(Readings)

1. ベルジュロ・鶴田・内藤、2009、『よくわかる逐次通訳』、東京外国語大学出版会 (ISBN:4904575059)
2. Robin Setton, Andrew Dawrant. 2016. *Conference Interpreting: A Complete Course (Benjamins Translation Library)*. John Benjamins Publishing Company (ISBN:9789027258618)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

Non-native speakers of English are required to have attained at least one of the following test scores: TOEFL iBT 100, IELTS 7.0, TOEIC 880, or Eiken 1. Non-native speakers of Japanese are required to hold N1.

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>

* Some classes may be conducted online when necessary. (At least seven classes will be held in person.)

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV308／会議通訳1 (Conference Interpreting 1)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Intermediate course of the Conference Interpreting Program		
担当者名 (Instructor)	住本 時久(SUMIMOTO TOKIHISA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This is an intermediate course of the Conference Interpreting Program, which is designed to develop interpreter competencies identified by major international institutions.

This course is designed to further develop the skills students acquired in Introduction to Conference Interpreting course. The objectives of this class are, among others, the following:

- Converge the different skills to form a strategy for consecutive interpreting
- Learn to deliver a coherent 'package' of communication
- Learn the fundamental concepts and skills of simultaneous interpreting
- Become skillful in finding relevant material for the topic to be covered
- Learn about professional conduct and code of ethics of interpreters

By completing this course, they should be able to interpret the message of 2-3 minutes in length for consecutive, and up to 8 minutes of speech on a general topic for simultaneous interpreting.

授業の内容 (Course Contents)

Students are exposed to interpreting exercises of both E to J and J to E on a wide range of topics in order to gain broad experiences. In the process, they also learn finer context of the profession, such as code of ethics. By combining the skills, knowledge and understanding, they should be able to gradually develop a solid personal strategy, for grasping the message, for note taking, and for delivering a coherent and convincing message of the speaker.

They are also exposed to simultaneous interpreting: Fundamental concepts and skills, mechanism for retention, and various techniques for delivery.

Students are expected to do a research on the topics to be used in class, and to submit reports on their in-class performances.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
Review of the basic skills
2. Consecutive interpreting: Personal
3. Consecutive interpreting: Business
4. Consecutive interpreting: Technical, IT
5. Consecutive interpreting: Political, ideological
6. Consecutive interpreting: International
7. Mid-term test (consecutive)
8. Review of the mid-term test
General principles and strategies for simultaneous interpreting
9. Split attention, double tracking
Exercises
10. Simultaneous interpreting: Slow and personal
11. Simultaneous interpreting: Moderately technical, IT
12. Simultaneous interpreting: Political
13. Simultaneous interpreting: International
14. Final test
(Content and schedule subject to change depending on the class mix)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are required to do an extensive research on the theme prior to class, thereby building up bilingual glossary of various topics. They also need to be informed of current events. After class, they are to write and submit a report on their in-class performance, as well as a journal of interpreting practices (minimum 10 hours per week, individually or in a group).

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Final test(40%)/Midterm test(30%)/In-class performance(20%)/Report/journal submissions and class participation(10%)

テキスト(Textbooks)

1. ペルジュロ伊藤宏美・鶴田知桂子・内藤稔、2009、『よくわかる逐次通訳』、東京外国語大学出版会 (ISBN:978-4-904575-05-5)
2. 柴田バネッサ清美・日高恭子、2019、『マスターコース・ウィスパリング同時通訳』、南雲堂 (ISBN:978-4-523-26588-7)

Reading materials will be distributed in class when necessary.

参考文献(Readings)

1. 小松達也、2005、『通訳の技術』、研究社 (ISBN:4327451916)
2. Jones, R., 2002. *Conference Interpreting Explained*. St. Jerome (ISBN:1900650576)
3. 水野的、2015、『同時通訳の理論』、朝日出版社 (ISBN:425500871X)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

Prerequisite: Students must have successfully completed Introduction to Conference Interpreting with grade B or above.

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>

Students who wish to enroll in this course must obtain permission from their supervisor as well as the course instructor before registering.

The course format may be in-person (7 sessions or more) or online (7 sessions or less), incl. on-demand, as necessary.

The course contents are subject to change depending on learning progress.

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	その他／会議通訳2 (Conference Interpreting 2)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Advanced course of the Conference Interpreting Program		
担当者名 (Instructor)	住本 時久(SUMIMOTO TOKIHISA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Students will gain linguistic and subject knowledge that will prepare them to interpret consecutively and simultaneously, from English to Japanese and vice versa, in the topics that conference interpreters regularly handle.

授業の内容 (Course Contents)

Each class will focus on one topic related to international business. Students will prepare for the in-class interpreting task throughout the week. When they come to class, they will be ready to interpret the topic from English to Japanese in the first half and from Japanese to English in the second half of the class. Students will have the opportunity to review their own and each other's performance, get feedback, and learn how to improve for next time.

授業計画 (Course Schedule)

1. Orientation
2. Consecutive Interpreting J<>E
3. Consecutive Interpreting J<>E
4. Consecutive Interpreting J<>E
5. Simultaneous Interpreting J<>E
6. Simultaneous Interpreting J<>E
7. Midterm Test
8. Simultaneous Interpreting J<>E
9. Simultaneous Interpreting J<>E
10. Simultaneous Interpreting J<>E
11. Simultaneous Interpreting J<>E
12. Simultaneous Interpreting J<>E
13. Simultaneous Interpreting J<>E
14. Final Test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students will be required to plan for in-class interpreting activities as if they were getting ready to interpret professionally. This means preparing a glossary, reading articles on the topic, practicing interpreting, and evaluating your performance in practice.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(25%)/最終レポート(Final Report)(15%)/Midterm Test(20%)/In-class Participation(20%)/Out-of-class Preparation(20%)

テキスト (Textbooks)

1. ベルジュロ伊藤宏美・鶴田知桂子・内藤稔、2009、『よくわかる逐次通訳』、東京外国語大学出版会 (ISBN:978-4-904575-05-5)
 2. 柴田バネッサ清美・日高恭子、2019、『マスターコース・ウィスパリング同時通訳』、南雲堂 (ISBN:978-4-523-26588-7)
- None

参考文献 (Readings)

To be provided

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

Prerequisite: Students must have successfully completed Introduction to Conference Interpreting and Conference Interpreting I with Grade B or above.

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>

Students who wish to enroll in this course must obtain permission from their supervisor as well as the course instructor before registering.

The course format may be in-person (7 sessions or more) or online (7 sessions or less), incl. on-demand, as necessary.

The course contents are subject to change depending on learning progress.

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV310／通訳実習 (Interpreting Practicum)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Final Course of the Conference Interpreter Training Program		
担当者名 (Instructor)	松下 佳世(MATSUSHITA KAYO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

現実の通訳プロジェクトに参加して、それまでに学んだ通訳理論や演習で習得した通訳スキルを実践に生かすことで、実務に慣れ、職務倫理を理解し、プロの通訳者としての意識を身につける。

Participate in real interpreting projects and become familiar with actual work, gain an understanding of workplace ethics and develop professional awareness specific to the interpreting profession by practically utilizing previously studied interpreting theory and interpreting skills acquired in various courses.

授業の内容 (Course Contents)

このコースは、「会議通訳入門」、「会議通訳 1」、「会議通訳 2」のすべてを履修済みの学生を対象とする(「会議通訳 2」については、2023 年度は「通訳実習」と同学期に履修可能)

初回の授業では、実習の目的と実習を通じて獲得すべき技能や職業意識について理解する。また、立教大学における通訳・翻訳のサービスラーニングプロジェクト「RiCoLaS」や、各種インターンシップ、その他実習の場として活用できる機会について理解する。それらの理解に基づき、各自の目指すべき到達地点について検討する。

実習期間中は、実習内容について①各自の目標②目標達成に向けた課題③実際の成果を記録する。最終授業では、全体のまとめとなる口頭による最終発表に加えて、完成した実習報告書を提出する。

This course is for students who have already taken all of the following three courses: "Introduction to Conference Interpreting," "Conference Interpreting 1," and "Conference Interpreting 2" (For AY2023, Conference Interpreting 2 and Interpreting Practicum can be taken in the same semester).

Students will first develop an understanding of the aims of practical training and the abilities/professional awareness that should be acquired through practical training. In addition, students will learn about Rikkyo University's translation and interpreting service-learning project "RiCoLaS," as well as a variety of internships and other opportunities for gaining practical work experience. Based on the understanding gained in the areas above, individual targets for each student will be decided.

During the practical training period, the training details will be recorded, including a) one's own goals, b) tasks toward achieving one's goals, and c) actual outcomes.

In addition to giving a final oral presentation summarizing the overall process, students will submit their completed practical training reports at the end of the semester.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. 実習計画発表
3. 実習
4. 実習
5. 実習
6. 実習
7. 実習
8. 実習
9. 実習
10. 実習
11. 実習

12. 実習
13. 実習
14. 最終発表と実習報告書の提出
* 計画は実習の状況に応じて変更されることがある

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自、プロジェクト計画に沿った実習を行う。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

実習内容(30%)/中間・最終発表(30%)/実習報告書(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 松下佳世、2016、『通訳になりたい！ゼロからめざせる10の道』、岩波書店 (ISBN:4005008305)
適宜必要に応じて配付する。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

履修希望者は、事前に指導教員と科目担当教員の許可を得ること。
対面(7回以上)、一部オンライン(7回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	その他／翻訳の原理と方法 (Principles and Methods in Translation)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Introductory course of the Professional Translation Program		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This is the introductory module for the Translation Professional Training Program. Students are expected to develop basic translation competence and techniques while attempting to translate many different text types, and thus considering why they translate in a certain way and what translation strategies are effective in different contexts.

授業の内容 (Course Contents)

This course is aimed at novice learners of English to Japanese Translation. Through practical seminars students are expected to read and thoroughly understand the English source texts and carefully select appropriate Japanese expressions. Along with acquiring basic translation skills, they also learn more professional skills such as terminology management and background survey techniques.

The use of computer-assisted-translation (CAT) tools, glossary preparation, self and peer review will also be included in the course.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Translation theory and practice: EMT
3. CAT tools and translation workbench
4. Translation practice 1: Selected topics
5. Translation practice 2: Selected topics
6. Translation practice 3: Selected topics
7. Localization 1
8. Localization 2
9. Subtitling 1
10. Subtitling 2
11. Technical documents 1
12. Technical documents 2
13. Review
14. Final report

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are expected to work on assignments every week and submit them before the next class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Class participation(30%)/Assignments(40%)/Final report(30%)

テキスト (Textbooks)

Handouts will be provided in class.

参考文献 (Readings)

1. 光藤 京子, 田辺 希久子, 2008, 『英日英 プロが教える基礎からの翻訳スキル』, 三修社 (ISBN:9784384055061)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

英語の非母語話者は TOEFL iBT 100, TOEIC 880, IELTS 7.0, または英検1級を取得しておくこと。日本語の非母語話者は N1 を取得しておくこと。

初回の授業には必ず出席してください。授業内容は、クラスの構成等により変更する可能性があります。

全授業回のうち3回のみオンライン実施(実施回については「Canvas LMS」で指示する)。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV312／翻訳演習1 (Translation Seminar 1)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Intermediate course of the Professional Translation Program		
担当者名 (Instructor)	香取 芳和(KATORI YOSHIKAZU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC5243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

上級レベルの翻訳スキルの習得を目指す。翻訳はどのくらい原文に近づけるか(限界の限界)を理解する。

This course is designed to help you acquire advanced-level translation skills. It also aims to bring you to a realization that there are limits to how closely a translated text can be made to resemble the original.

授業の内容 (Course Contents)

上記目標を達成するため、

1. 英語文と日本語文で結束性(テキストのまとまり感)の具現方法がどのように違うかを理解する。
2. 等価を実現するためのさまざまな手法を検討する。
3. モノ言語からコト言語へ変換テクニックを学ぶ。
4. 英語から日本語、日本語から英語に訳された文章と、もともとそれぞれの言語で書かれた文章を分析し、翻訳で補足または省略されやすい情報のタイプを知る。
5. いわゆる「翻訳調」に気づく。
6. 翻訳にできる介入の限界を考える。
7. 受講生によるプレゼンテーションを課す。

In order to achieve the goals above, the course covers the following contents.

1. Understanding the difference in the way cohesion is achieved between English texts and Japanese texts.
2. Discussing various strategies to achieve equivalence.
3. Learning translation techniques in converting "mono (things)" language into "koto (event)" language.
4. Analysis of Japanese texts translated from English, English texts translated from Japanese and comparable texts originally written in each language, for types of information that tend to be added or omitted through translation.
5. Gaining awareness for what's called "universals of translation".
6. Realizing limits to what translators can do to produce "natural" texts.
7. Presentation by students.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. 「翻訳であることがわからない翻訳」はどこまで可能か(1)
3. 「翻訳であることがわからない翻訳」はどこまで可能か(2)
4. 翻訳課題1 前半
原文の解説と訳文の講評
5. 翻訳課題1 後半
原文の解説と訳文の講評
6. モノ言語からコト言語への変換
7. 英語テキストと日本語テキストの結束性の具現方法の違いについての考察(1)
8. 翻訳課題2 前半
原文の解説と訳文の講評
9. 翻訳課題2 後半
原文の解説と訳文の講評
10. 英語テキストと日本語テキストの結束性の具現方法の違いについての考察(2)
11. 「翻訳癖(翻訳調)」についての解説
プレゼンテーションの準備
12. 翻訳課題3
13. 受講生によるプレゼンテーション
14. 今期の総まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習については、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

翻訳課題(40%) / 翻訳練習問題(15%) / プレゼンテーション(15%) / プレゼンテーションのリアクションペーパー(10%) / 最終レポート(Final Report)(20%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 平子義雄、1999、『翻訳の原理 異文化をどう訳すか』、大修館書店 (ISBN:978-4469212358)
2. 伊原紀子、2011、『翻訳と話法 語りの声を聞く』、松籟社 (ISBN:978-4879842947)
3. 共同通信社、2016、『記者ハンドブック第13版 新聞用字用語集』、共同通信社 (ISBN:978-4764106871)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

司会者を決めて訳文講評を行う。
個人またはグループによるプレゼンテーションを予定している。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	その他／翻訳演習2 (Translation Seminar 2)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	字幕翻訳の理論と実践 (Advanced translation course of the Professional Translation Program)		
担当者名 (Instructor)	篠原 有子(SHINOHARA YUKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)	当科目は大学の新型コロナウイルス感染症感染拡大防止のための活動制限指針が制限レベル2であっても対面授業のみの開講となり、ミックス型対応はしないので注意すること。		

授業の目標 (Course Objectives)

視聴覚翻訳の中心領域である字幕翻訳の特徴と制約を理解し、翻訳実践を通して様々な状況に対応した字幕を作成するための技能を養う。また、翻訳方略や字幕研究の流れなど理論的な知識を習得すると同時に、技術の進展とともに起きている字幕の新たな動きについて理解する。これらを通して、字幕翻訳の理論と実践のつながりについて考察する。

We will develop understanding of the characteristics and limitations of subtitle translation, which is the central component in audiovisual translation. Via translation practice we will develop skills for producing subtitles that correspond to various situations. Also, while acquiring theoretical knowledge through the study of areas such as translation strategies and subtitling research trends, we will gain understanding of new movements in subtitling that are occurring in line with the progress of information technology. Through this knowledge and understanding we will consider the connection between subtitle translation theory and practice.

授業の内容 (Course Contents)

本授業では、字幕翻訳理論の概説と、英語映画のための日本語字幕の作成を行う。はじめに、視聴覚翻訳と字幕翻訳について概観したうえで、訳出のための準備として字幕翻訳のルールや制作プロセスを明らかにする。次に、字幕翻訳の特性について示してから、翻訳課題である映画の一部を素訳から字幕訳へと段階的に訳出する。また、翻訳方略の分類やその活用法などについて述べ、自らの訳出を理論的に説明する方法について解説する。さらに、映画字幕とは内容や形態が異なる字幕を取り上げ、テクノロジーやアクセシビリティなどの観点から、新形態の字幕について議論する。併せて、日本映画に付けられる英語字幕を取り上げ、その特性について検討する。

In this class, we will give an outline of subtitle translation theory and create Japanese subtitles for English movies. Firstly, having provided an overview of audiovisual translation and subtitle translation, as preparation for translating we will shed light on the rules and the process of creating subtitle translations. Next, after presenting the specific features of subtitle translation, we will gradually translate part of a movie, which forms our translation assignment, from the base translation into the subtitle translation. Also, we will discuss the classification of translation strategies and their use, along with describing ways of theoretically explaining one's own translations. Furthermore, we will cover subtitles with different content and style from movie subtitles. Also, we will discuss these new subtitle formats from technology and accessibility related points of view. In addition, we will cover English subtitles that are added to Japanese movies and consider characteristic traits that are specific to them.

授業計画 (Course Schedule)

1. はじめに: 翻訳課題および翻訳ソフトの説明
 2. 視聴覚翻訳の理論、研究、実践
 3. 字幕翻訳のルールと技法
 4. 字幕翻訳の特性: 時間と空間の制約
 5. 字幕翻訳の特性: 批判されやすい翻訳
 6. 字幕翻訳の特性: マルチモード性
 7. 翻訳方略
 8. ユーモアと異文化の訳出
 9. 協働作業としての字幕翻訳
 10. 字幕と吹き替え
 11. 新形態の字幕翻訳(1)
 12. 新形態の字幕翻訳(2)
 13. 字幕翻訳とアクセシビリティ
 14. プレゼンテーション
- (授業の進捗状況により、内容と順番が変更される場合がある)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

翻訳、論文講読などの指示された課題に取り組み、授業の前々日までに課題を提出すること。

成績評価方法・基準(Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/課題(40%)/授業への主体的取り組みと議論への貢献(20%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

1. Díaz-Cintas, J. & Remael, A.. 2007. *Audiovisual translation: Subtitling*. St Jerome Publishing (ISBN:978-1-900650-95-3)
2. マンディ, J., 2009,『翻訳学入門』、みすず書房 (ISBN:978-4-622-07455-7)
3. Pérez-González, L.. 2019. *The Routledge handbook of audiovisual translation*. Routledge (ISBN:978-1-138-85952-4)
4. 篠原有子, 2018,『映画字幕の翻訳学』、晃洋書房 (ISBN:978-4-7710-3102-9)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

適宜、授業時に資料を配付する。

第1回の授業時に、翻訳素材の配付と翻訳ソフトの使用について説明するので、各自 PC と USB を持参すること。

課題については次回授業開始時にフィードバックを行う。

先修規定:「翻訳演習1」を履修し、その成績評価がB以上であること。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV314／翻訳実習 (Translation Practicum)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Introductory course of the Professional Translation Program		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to develop professional-level translation and translator skills in English-to-Japanese translation. With the aim, we will also learn translation theory to explain about your process and product. The final goal for one to achieve is to acquire knowledge and skills to talk about translation.

授業の内容 (Course Contents)

A wide variety of source texts will be assigned, mainly on group-project basis. The accuracy in message transfer and contextual understandings, as well as group translation skills such as terminology management and member roles will be emphasized.

授業計画 (Course Schedule)

1. Orientation
2. Translation Skills explained
3. Translation Skills explained
4. Project-based translation
5. Project-based translation
6. Project-based translation
7. Midterm review
8. Project-based translation 2
9. Project-based translation 2
10. Project-based translation 2
11. Review on the project 2
12. Presentation
13. Presentation
14. Final

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Translation theory also helps explain about your own translation product and process. Therefore, reading assignments of translation research and relevant literature will also be required as outside-class work on top of translating assignments.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と授業参加(30%)／複数課題(70%)

成績評価について第1回授業において補足説明する可能性がある。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 田辺希久子・光藤京子, 2008, 『英日英 プロが教える基礎からの翻訳スキル』, 三修社 (ISBN:4384055064)
 2. 安西徹雄, 1995, 『英文翻訳術』, ちくま学芸文庫 (ISBN:4480081976)
- Handouts to be prepared for each class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

Final report is required for doctoral students.

全授業回のうち3回のみオンライン実施(実施回については「Canvas LMS」で指示する)

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV401／異文化コミュニケーション研究特殊講義A (Seminar in Intercultural Communication Research A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	異文化コミュニケーションと集合的記憶		
担当者名 (Instructor)	河合 優子(KAWAI YUKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

異文化コミュニケーション研究と記憶研究の関連性を理解し、人種主義とナショナリズムの両方と密接につながる歴史修正主義を集合的記憶という概念を使って考察する。

Students will (1) understand the relationship between intercultural communication studies and memory studies, and (2) examine historical revisionism, which is tied to both racism and nationalism, by referring to the concept of collective memory.

授業の内容 (Course Contents)

2010年代以降、異文化コミュニケーション研究で集合的記憶に注目した研究が増加している。文化、歴史、アイデンティティ、メディアなどが関わる集合的記憶は異文化コミュニケーション研究にとっても非常に関連性の高い概念である。この授業ではまず異文化コミュニケーション研究と記憶研究の関連性を考えた後、記憶研究についての入門書を読み進めて記憶研究の全体像を把握する。そして、集合的記憶という概念から、異文化コミュニケーションの重要な課題である人種主義とナショナリズムの両方と密接に関わる歴史修正主義を考察していく。

Since the 2010s, intercultural communication research incorporating the concept of collective memory has increased. Collective memory, which is tied to culture, history, identity, and media among others, is an extremely relevant concept to intercultural communication studies. In the early part of this course, we will examine the relationship between intercultural communication studies and memory studies. Then we will grasp the overview of memory studies by reading an introductory textbook of memory studies. Lastly, we will look into historical revisionism, which is tied to both racism and nationalism, critical issues for intercultural communication, by referring to the concept of collective memory.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 異文化コミュニケーションと集合的記憶(1)
3. 異文化コミュニケーションと集合的記憶(2)
4. 集合的記憶
5. 多様な学問分野における記憶
6. 文化と記憶
7. メディアと記憶
8. 忘却と無知
9. 歴史修正主義とは(1)
10. 歴史修正主義とは(2)
11. 歴史修正主義とは(3)
12. 日本の歴史修正主義(1)
13. 日本の歴史修正主義(2)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

必ず課題文献を読んだ上で授業に参加すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加・貢献度(20%)／文献発表(20%)／小レポート(20%)／最終レポート(Final Report)(40%)
毎回小レポートの提出があります

テキスト (Textbooks)

1. エアル、アストリッド、2022、『集合的記憶と想起文化』、水声社 (ISBN:4801006620)
 2. 武井彩佳、2021、『歴史修正主義』、中公新書 (ISBN:4121026640)
- 教科書に加えて、英語文献を使用する

参考文献(Readings)

授業内で紹介する

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

毎回の小レポートにはフィードバックを行う。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV402／異文化コミュニケーション研究特殊講義B (Seminar in Intercultural Communication Research B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	メディアコミュニケーションとレトリック		
担当者名 (Instructor)	青沼 智(AONUMA SATORU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

いま・ここに存在するコミュニケーションを現代社会における問題の「解決方法」としてのみならず、その「要因」としても捉え、コミュニケーション研究の見地より現代社会を分析・批判的に論じる知力を身につける。

Students will learn to view the communication that exists here and now as not only the solution to problems in modern society, but also as the cause, and develop the intellect to discuss modern society analytically and critically from the perspective of communication research.

授業の内容 (Course Contents)

本科目ではコミュニケーション理論・実践について書かれた基本的な文献を読み、そこで得られた知の枠組みを使い、実際にいま・ここに存在する対人コミュニケーションの分析を、授業内・外での課題という形で実践する。より具体的には、コミュニケーションの持つ「関係構築」「説得」「感動」「アイデンティティの創成」「強要」「大衆操作・煽動」といった様々な機能、またそれらのコミュニケーションの「かたち」や「文脈・状況」あるいはそこに見られる発話者の「物欲」、さらにはコミュニケーションが社会にもたらす「具体的な影響」等について、学生のみなさんと共に考えていきたい。

In this module we will read basic literature covering Communication Theory/Practice, and use the intellectual framework gained through reading to undertake a task both inside and outside the classroom consisting of analyzing interpersonal communication that actually exists here and now. More specifically, many processes involve communication such as relationship-building, persuasion, emotion, identity formation, compulsion, mass manipulation/instigation. I hope to think together with students about the form of communication these processes take and their context/circumstances, or even the speaker's apparent worldly desires. The specific effect that communication has on society is another topic for discussion.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. コミュニケーションと文化
3. 言語コミュニケーション
4. 非言語コミュニケーション
5. コミュニケーションと「旧修辞学」
6. 新しいプロパガンダ
7. ポピュラーカルチャーとパフォーマー
8. コミュニケーションと記憶・記録
9. 広告と消費
10. リア充とインスタ映え
11. スポーツのメディア表象
12. マイノリティの表象
13. 期末レポート口頭発表
14. まとめ・期末レポート口頭発表

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / クラスディスカッションへの貢献(20%) / クラスプレゼンテーション(40%)

テキスト (Textbooks)

1. 青沼智・池田理知子・平野順也(編)、2018、『メディア・レトリック論』、ナカニシヤ出版 (ISBN:978-4-7795-1271-1)

参考文献 (Readings)

必要に応じ適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

対面 (7 回以上)、一部オンライン (7 回以下) で実施する (実施回については授業内で指示する)

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV403／異文化コミュニケーション研究特殊講義C (Seminar in Intercultural Communication Research C)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、ミクロ社会学や相互行為の社会言語学を始め、相互行為(コミュニケーション)と社会との関係を扱う諸学についての理解を深めることを目的とする。

The purpose of this course is to help students develop a deeper understanding of disciplines such as micro-sociology and sociolinguistics that deal with the interrelationships between interaction (communication) and society.

授業の内容 (Course Contents)

本講義では、ミクロ社会学や相互行為の社会言語学を始め、相互行為と社会との関係を扱う研究分野を概観する。まず、ラボフ系の社会言語学、ネットワーク理論、方言地理学、言語社会学、教育社会学などを概観し、社会階級、エスニシティ、ジェンダー、地域、宗教、教育などの社会的な範疇・領域が、比較的マクロな水準でコミュニケーションとどのように相関するかを簡単に見たあと、よりミクロな水準へと焦点化し、談話分析(ゴフマンやガンバーツなど)、エスノメソドロジー、会話分析、言語人類学、社会語用論、社会心理学、ポライトネス理論など、ミクロ・レベルのコミュニケーションでの社会関係の構築などを扱う諸分野を解説する。

The purpose of this course is to provide an overview of fields such as micro-sociology and interactional sociolinguistics that deal with interrelationships between interaction and society. The course will move from Labovian sociolinguistics to network theory, dialectology, the sociology of language, and the sociology of education, observing how social categories such as class, status, ethnicity, gender, regionality, religion, and education are correlated with communication on relatively macro-social levels. Subsequently, the course will focus on more micro-social levels and will deal with discourse analysis, ethnomethodology, conversation analysis, linguistic anthropology, social pragmatics, social psychology, and politeness theory.

授業計画 (Course Schedule)

1. 講義概要: コミュニケーションと社会
2. 社会的相互行為の諸相
3. ラボフ系の社会言語学: 社会階級、エスニシティ、標準語、ジェンダー、言語使用
4. 社会ネットワーク理論、方言地理学、言語社会学: 地理、伝播、言語階層(ダイグロシア)
5. 教育社会学(一): パースティン
6. 教育社会学(二): ブルデュー
7. ミクロ社会学(一): ゴフマン
8. ミクロ社会学(二): エスノメソドロジーと会話分析
9. 談話分析と言語人類学
10. 社会語用論、批判的談話分析
11. 社会心理学、代名詞の社会指標性(T/V 体系)
12. レジスター、呼びかけ行為
13. ポライトネス理論
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 発表など(50%) / 授業参加度(10%)

テキスト (Textbooks)

教室で配付する。

参考文献 (Readings)

1. 小山亘、2012、『コミュニケーション論のまなざし』、三元社 (ISBN:978-4-88303-313-3)
2. ヤコブ・L・メイ、2005、『批判的社会語用論入門』、三元社 (ISBN:4-88303-168-3)

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV404／異文化コミュニケーション理論 (Intercultural Communication Theory)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	異文化コミュニケーション研究への質的アプローチ		
担当者名 (Instructor)	瀬光 洋子(NADAMITSU YOKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

質的アプローチによる異文化コミュニケーション研究の理論的枠組みを体系的に学ぶことで、研究に対する理解を深める。

To develop better understanding of qualitative research conventions in the field of Intercultural Communication through learning about different schools of thoughts.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション研究に深く関連する理論の系譜をたどることで、概念や理論的枠組み、視点の関連性に目を向けると同時に、それらに則った様々な実践を概観する。具体的には、様々な知の潮流(解釈的系譜、批判的系譜など)についての論考を読み、討議することで理解を深めたい。

Through a detailed overview of the major post-positivist traditions, we will deepen our understanding of qualitative orientations found in Intercultural Communication research and become familiar with working in them. Our reading will cover the interpretive, structuralist, critical, and "post" traditions.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション: ポスト実証主義の系譜と研究スタイル
2. 批判理論と研究例の紹介
3. シンボリック相互作用論
4. シンボリック相互作用論の研究例
5. ドラマツルギーとドラマティズム
6. ドラマツルギーとドラマティズムの研究例
7. エスノメソドロジー
8. エスノメソドロジーの研究例
9. エスノグラフィー
10. エスノグラフィーの研究例
11. 記号論と構造主義
12. 記号論と構造主義の研究例
13. ポスト構造主義 あるいは フェミニズム
14. ポスト構造主義 あるいは フェミニズムの研究例

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各回の予習範囲や課題は、授業内で別途指示する。尚、内容項目や順番は進捗状況に応じて変更する可能性がある。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/発表および討議への貢献度(60%)

テキスト (Textbooks)

1. Prasad, P. 著(箕浦康子 監訳)、『質的研究のための理論入門: ポスト実証主義の諸系譜』、ナカニシヤ出版
授業で扱う研究論文(英語論文を含む)については、適宜指示する。

参考文献 (Readings)

1. Prasad, P., 2018. *Crafting qualitative research: Beyond positivist traditions*. Routledge (ISSN:BB24408877)
指導の中で適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

「異文化コミュニケーション研究基礎論」を既に履修していることが望ましい。
履修者の積極的な討議参加を求める。各自、十分に文献を読み込んでくることを前提に授業を進める。

授業形態については、状況に応じて変更する可能性がある。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV405／コミュニケーション研究特殊講義A (Seminar in Communication Studies A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	組織コミュニケーション / ディスコース研究の視点から		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業の目標は、受講生が組織における異文化コミュニケーション(ディスコース)について多面的に分析・考察し、理解を深めることである。受講生は、組織で生起する異文化コミュニケーションを分析するための概念を学び、それらの概念を適切に用い、具体的コミュニケーション場面を分析、考察できるようになることを目指す。

This course is designed for graduate students to understand ways in which they can analyze and critically examine intercultural discourses in organizations from multiple perspectives. The students will be able to learn how to use analytic concepts to look into concrete intercultural discourses in organizations.

授業の内容 (Course Contents)

本授業は、グローバル化を背景とし多様な文化が交錯する組織のコミュニケーションについて分析・考察するため、関連する諸研究を扱う。具体的には、組織ディスコース研究で扱われる諸知見(組織研究、コミュニケーション研究、記号論、談話分析、レトリック研究、語用論、ジェンダー研究、物語論等の概念)を学び、それらの知見を用いて組織コミュニケーション(ディスコース)を分析、考察する。本講義で扱う組織は企業が中心となるが、学校、病院、介護施設、非営利団体、自治会などの様々な組織もその範疇に入り、そうした組織で生起する異文化コミュニケーションの分析も射程とする。

This course introduces to graduate students a wide range of related research projects on organizational communication (discourse) in which multiple cultures interact with one another due to globalization. The students will learn how to analyze and consider organizational communication (discourse) in light of organizational discourse research that is based on a variety of fields such as organizational studies, communication studies, semiotics, discourse analysis, rhetorical analysis, pragmatics, gender studies, and narrative studies. This course mainly deals with business organizations, but it also includes other organizations such as schools, hospitals, nursing homes, non-profit organizations, and residents' organizations.

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション:本講義の哲学的前提と焦点(組織ディスコース研究)
2. 組織と語り:ディスコースとは何か
3. 組織ディスコースの基本的考え方
4. 組織ディスコース研究の源流
5. 組織ディスコースの研究手法
6. ナラティブとストーリーテリング:組織の語りと対話 ☆リサーチノート1の提出日
7. 組織レトリック
8. 批判的ディスコース研究
9. ポスト構造主義アプローチ(1):フーコー派
10. ポスト構造主義アプローチ(2):ラクラウ派とラカン派 ☆リサーチノート2の提出日
11. 組織のアイデンティティ
12. 組織とジェンダー
13. 組織とパワー 事例研究発表(1)
14. 事例研究発表(2)と総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業前は、あらかじめ資料が配布される場合、その資料を読んでおくこと。授業後は、組織コミュニケーションの理解を助けるキーワード、分析概念、理論を復習し、それらが当てはまる実際の事例を自分なりに探し、リサーチ・ノートにまとめておくこと。リサーチノートの提出は、☆のマークがついた回にそれ以前の授業で学んだ内容(キーワードなど)を使って事例を分析したものをA4一枚程度で提出する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 発表(事例分析)(30%) / リサーチノート(30%)

リサーチノートは1回の提出が15ポイントで、2回の提出で30ポイント、つまり、成績の30%となる。

テキスト(Textbooks)

1. 清宮徹、2019、『組織のディスコースとコミュニケーション』、同文館出版 (ISBN:978-4-495-39024-2)

テキストの購入は任意:パワーポイントで要点を示すが、購読を推奨。

参考文献(Readings)

1. グラント, D ほか(編)、高橋正泰ほか(編訳)、2012、『ハンドブック 組織ディスコース研究』、同文館出版 (ISBN:978 - 4 - 495 - 38101 - 1)

2. Putnam, L., & Mumby, D. (Eds.). 2014. *The SAGE handbook of organizational communication: Advances in theory, research, and methods (3rd. ed.)* . SAGE (ISBN:978-1-4129-8772-1)

3. Jablin, F., & Putnam, L. (Eds.). 2001. *The new handbook of organizational communication*. SAGE (ISBN:978-1-4129-1525-2)

4. Aritz, J., & Walker, R. (Eds.). 2012. *Discourse perspectives on organizational communication*. Fairleigh Dickinson University Press (ISBN:978-1-61147-437-4)

5. Adler, N.. 2002. *International dimensions of organizational behavior (4th ed.)* . South-Western (ISBN:978-0-324-05786-5)

6. 石黒武人、2012、『多文化組織の日本人リーダー像:ライフストーリー・インタビューからのアプローチ』、春風社 (ISBN:978 - 4 - 86110 - 322 - 3)

7. プラサド, P., 2018、『質的研究のための理論入門:ポスト実証主義の諸系譜』、ナカニシヤ出版 (ISBN:978-4-7795-1223-0)
その他授業にて関連文献を適宜紹介する。

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV406／コミュニケーション研究特殊講義B (Seminar in Communication Studies B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	レトリカル批評 (Rhetorical Criticism)		
担当者名 (Instructor)	奥田 博子(OKUDA HIROKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

レトリカル批評 (Rhetorical Criticism) の基礎と方法論を学ぶ。

This course deals with fundamentals of rhetorical criticism.

授業の内容 (Course Contents)

具体的には、言語テキスト及び映像テキストを読み解くためのファンタジーテーマ分析、物語分析、イデオロギー分析、ポストモダン批評、社会運動分析といった方法論について学ぶ。と同時に、なぜ批判的な分析 (Critical Analysis) をするのか、メッセージの持つ意味とは何か、イデオロギー等に関する問題も考察する。

This course will focus specifically on the theoretical understanding of a rhetorical perspective, rhetorical acts, and visual rhetoric. While learning the methodology of fantasy theme analysis, narrative analysis, ideological analysis, postmodern criticism and social movement analysis, the course will emphasize the ideological issues—why critical analysis is needed and what consists of the text.

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業紹介、コミュニケーションとは？コミュニケーション研究とは？レトリック研究とは？
2. クリティカル・アナリシスとは何か
3. テーマ設定とクリティカル・メソッド1
4. クリティカル・メソッド2
5. 中間レポートのテーマ報告
6. 分析の方法
7. 中間レポート提出と討論
8. メディアとカルチュラル・スタディーズ1
9. メディアとカルチュラル・スタディーズ2
10. 批判的カルチュラル・スタディーズ
11. イデオロギー分析
12. 最終レポートのテーマ報告
13. レトリックへのコミュニケーション論的アプローチ
14. 最終レポート提出と討論

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関して必要に応じて別途指示するが、毎回の予習と積極的な参加が要求される。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席及び授業への参加度 (50%) / 中間レポート (20%) / 最終レポート (Final Report) (30%)

テキスト (Textbooks)

1. 鈴木健・岡部朗一 (編)、2008、『説得コミュニケーション論を学ぶ人のために』、世界思想社 (ISBN:978-4-7907-1406-4)

参考文献 (Readings)

1. チャンギージー、マーク、2020、『ヒトの目、驚異の進化——視覚革命が文明を生んだ』、早川書房 (ISBN:978-4-15-050555-4)
2. ウルフ、メアリアン、2008、『ブルーストとイカ：読書は脳をどのように変えるのか？』、インターシフト (ISBN:978-4-7726-9513-8)
3. サンデル、マイケル、2021、『実力も運のうち——能力主義は正義か？』、早川書房 (ISBN:978-4-1521-0016-0)
4. Dehaene, S. 2009. *Reading in the brain: The new science of how we read*. Penguin Books (ISBN:978-0-14-311805-3)

5. Han, Byung-Chul. 2015. *The burnout society*. Stanford University Press (ISBN:978-0-8047-9509-8)
6. Storey, J.. 2018. *Cultural theory and popular culture: An introduction*. Routledge (ISBN:978-0-415-78663-8)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV407／コミュニケーション研究特殊講義C (Seminar in Communication Studies C)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	コミュニケーションと教育		
担当者名 (Instructor)	赤崎 美砂(AKAZAKI MISA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

コミュニケーションと教育・学習にかかわる諸理論と学びの場におけるコミュニケーションの課題を理解し、学びに必要な能力を体験を通じて育成する方法を検討する。

The purpose of this class is to understand the various theories involved in communication and education/learning, and also issues with communication in a place of learning. Students will learn how to cultivate the skills needed for through experience.

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーションと教育・学習の関係と学びの仕組みを理解し、学びの場でのコミュニケーションの工夫を考えるために必要な知的バックグラウンドを構成することに加え、体験を活用して学ぶ方法の事例に触れる。前半はインタビューをより意味のあるものにすることを目標に、インタビューに活用できる概念を理解した上で実際にインタビューを計画し実施する。後半は異文化トレーニングの事例を体験し、コミュニケーションを学びの場とする方法を理解した上で、アクティビティを考案し実施する発表を行う。

Students will understand the relationship between communication and education/learning, and also the system of how learning works. Then in addition to building the necessary intellectual background for thinking up ways of communicating in a place of learning, we will use examples of methods of experiential learning. In the first half of this lecture series the aim is to learn how to conduct good interviews. Then once students have learned concepts that can be utilized in interviews, they will actually plan and carry out interviews. In the second half, students will experiment with intercultural communication training exercises as a way to learn how communication works. And then, students will develop their own activity and present it in class.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス：講義内容・課題の説明、アイスブレーキング
2. 教育・学習とコミュニケーション1：教育と学習
3. 教育・学習とコミュニケーション2：コミュニケーション
4. 教育・学習とコミュニケーション3：学習とコミュニケーション
5. 学びとコミュニケーション1：偏見、エンパシー
6. 学びとコミュニケーション2：質問
7. 学びとコミュニケーション3：アイデンティティー
8. 学びとコミュニケーション4：異文化学習
9. 発表1：インタビュー
10. 実践1：プログラム分析1(文章)
11. 実践2：プログラム分析2(映像)
12. 実践3：プログラム分析3(ワークシート)
13. 発表準備、レポート準備
14. 発表2：異文化研修プログラム

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

文献要約、課題作成、インタビュー実施、発表準備、レポート作成

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／発表・課題(40%)／クラス参加・貢献(20%)

テキスト (Textbooks)

基本的に配布資料を使用する。参考文献も講義時に紹介する。

参考文献 (Readings)

講義時に紹介する。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

アクティブラーニングをとりいれ、チーム別あるいはクラス全体でアクティビティ、ディスカッション、発表を行う。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV408／コミュニケーション理論 (Communication Theory)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、言語研究と文化人類学の間中に位置し、人間の文化・社会やその環境という広範な問題に言語とコミュニケーションの視点から接近する分野である言語人類学について、その概要を学ぶことを通して、コミュニケーション理論についての理解を深めることを目的とする。

The purpose of this course is to introduce linguistic anthropology, a discipline located between language studies and cultural anthropology that approaches the broad question of socioculture and its environment from the perspective of language and communication, and to strengthen the students' understandings of the theoretical aspects of communication through the comprehension of the linguistic-anthropological view of language and communication.

授業の内容 (Course Contents)

本講義では、まず、人類学全体の中で言語人類学が占める位置を確認したうえで、過去 200 年間の言語研究と人間学の歴史を俯瞰し、言語人類学とその隣接分野(言語学、言語教育、認知科学、語用論、会話分析、談話分析、社会学、文化人類学、カルチュラル・スタディーズなど)との関係の全体像を把握する。つぎに、20 世紀言語人類学の変遷を概観したのち、ヤコブソン、ハイムズ、ガンパーズ、そしてシルヴァスティンへと続く現代言語人類学のコミュニケーション・モデルの概要を説明する。こうして現代言語人類学の基本的な位置づけ、歴史、理論的基礎を学んだうえで、つぎに具体的な事例へと移り、アメリカ中流社会の成員たちのインタラクションに見られる、文化的知識とコミュニケーションの相互作用、社会文化的アイデンティティの構築を扱ったシルヴァスティン論文(「知とコミュニケーション」)、および、日本のマス・メディアを通じたインタラクションに見られる、地理的アイデンティティ、ジェンダー、(近現代・伝統)文化表象を扱った小山論文を精読し、現代言語人類学の記号論的「言説分析」の理論と手法を学ぶ。

In this course, we begin with observing the status of linguistic anthropology in relation to anthropology as a whole as well as the neighboring disciplines such as linguistics, linguistic pedagogy, cognitive science, pragmatics, and so on. Then, we move to the history of linguistic anthropology in the 20th and 21st centuries, explicating the linguistic-anthropological theories of communication advanced by Jakobson, Hymes, Gumperz, and Silverstein. Afterwards, we proceed to discuss two linguistic-anthropological case studies, one dealing with face-to-face interactions among young members of the American middle class, involving the construction of sociocultural identities and the interactions between cultural knowledge and communication, and the other dealing with communicative practices mediated by print mass media in modern Japan, involving geographical identity, gender, and cultural representations.

授業計画 (Course Schedule)

1. 言語と文化：言語人類学とは何か
2. 人類学の構成と言語人類学の布置(一)
3. 人類学の構成と言語人類学の布置(二)
4. 言語人類学と隣接分野(一)：ドイツ・ロマン派以降の言語研究の系譜
5. 言語人類学と隣接分野(二)：カント以降の人間学の系譜
6. 20 世紀言語人類学の変遷：ポアスからシルヴァスティンまで
7. 20 世紀文化人類学の変遷：解釈、構造、象徴、儀礼、日常行為
8. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(一)：ヤコブソンの記号論(六機能モデル、詩的機能とテキスト生成、スピーチ・イベントと転換子)
9. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(二)：ハイムズのコミュニケーションの民族誌(スピーチ・イベント、SPEAKING モデル、コミュニケーションの適切さと効果)
10. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(三)：ガンパーズの談話分析(状況的・隠喩的コード・スイッチング、コンテクスト化の合図)
11. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(四)：シルヴァスティン(現代の社会文化記号論)
12. 事例研究(一)：アメリカ中流社会の成員たちのインタラクションに見られる、知とコミュニケーションの相互作用、および社会文化的アイデンティティの構築
13. 現代言語人類学の記号論的「言説分析」：理論的枠組み
14. 事例研究(二)：日本のマス・メディアを通じたインタラクションに見られる、地理的アイデンティティ、ジェンダー、(近現代・伝統)文化表象

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加(10%)/最終レポート(Final Report)(40%)/発表など(50%)

テキスト(Textbooks)

1. 小山亘、2012、『コミュニケーション論のまなざし』、三元社 (ISBN:978-4-88303-313-3)
Blackboardなどでレジュメを配布し、それに沿って授業は進行する。

参考文献 (Readings)

1. 小山亘、2011、『近代言語イデオロギー論』、三元社 (ISBN:978-4-88303-280-8)
2. 小山亘、2009、『記号の思想』、三元社 (ISBN:978-4-88303-246-4)
3. 小山亘、2008、『記号の系譜』、三元社 (ISBN:978-4-88303-219-8)
4. 小山亘、2022、『翻訳とはなにか』、三元社 (ISBN:978-4-88303-553-3)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV502／人類学特論 (Topics in Anthropology)		
担当者名 (Instructor)	金子 亜美(KANEKO AMI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

文化、社会の普遍性および固有性の学問である文化人類学にとって、キリスト教化は興味深い事象である。数世紀にわたるグローバルな宣教活動を通じて各地に信徒を獲得してきたキリスト教は、普遍の教義を多様な地域社会へいかに伝道するかという問いとつねに対峙しなければならなかった。同時にキリスト教的な思考様式は、近代ヨーロッパの学問そのものの根本を形成してきた当事者でもある。

この授業では、キリスト教が文化人類学者の研究をいかに方向付け、また時にいかなる制約を課してきたかを紐解いた上で、実際にキリスト教化という現象がいかに論じられてきたかを概観する。その研究動向を踏まえつつ、キリスト教化とそれが地域社会にもたらす文化、社会の変容といかに向き合うべきかという問いに対する展望を得る。

Christianization is an interesting phenomenon for cultural anthropologists, who investigate both the universality and the specificity of human culture and society. Promoters of Christianity, in the course of centuries of missionizing activities all over the world, have had to confront the question of how to transmit their universal doctrine to each local society. At the same time, the Christian way of thinking has offered a strong intellectual basis for the modern European scholarship.

The objective of this course is to present a perspective on the theme of sociocultural change in local societies before and after Christianization.

授業の内容 (Course Contents)

キリスト教化前後の社会変容や聖書翻訳をめぐる諸問題についての重要文献や論文を精読し、人格や慣習、記号面に生じる変容に関する洞察を深める。

Reading books and articles about sociocultural change and Bible translation, students acquire insights on transformation of person, custom and signs before-after Christianization.

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業概要
2. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(1)
3. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(2)
4. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(3)
5. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(4)
6. 聖書翻訳についての文献講読(1)
7. 聖書翻訳についての文献講読(2)
8. 聖書翻訳についての文献講読(3)
9. 聖書翻訳についての文献講読(4)
10. 改宗についての文献講読(1)
11. 改宗についての文献講読(2)
12. 改宗についての文献講読(3)
13. 改宗についての文献講読(4)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業中に指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／出席と講読コメント(60%)

テキスト(Textbooks)

1. Aparecida Vilaça and Robin M. Wright. 2009. *Native Christians: Modes and Effects of Christianity among Indigenous Peoples of Americas*. Routledge

授業時に必要に応じて資料を配付する。

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV504／人類学特殊講義A (Seminar in Anthropology A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	ティム・インゴルド『応答しつづけよ』を読み、人類学を展望する		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

ポスト構造主義、再帰人類学の時代以降の20世紀末に登場したティム・インゴルドは、既存の人類学の価値や展望を大きく変えてしまう勢いのある人類学者である。本授業では、インゴルドの最新作『応答しつづけよ』(仮)を輪読して、インゴルドの見据える人類学を考える。そのことにより、視座や理論への理解を深める。

Tim Ingold, who emerged at the end of the 20th century in the post-structuralist and reflexive anthropological era, is an anthropologist with a strong momentum that is changing the value and outlook of the existing anthropology. In this course, we will read Ingold's latest work, "Correspondences" to see Ingold's vision of anthropology. This will help to develop a deeper understanding of the perspectives and theories.

授業の内容 (Course Contents)

インゴルドは、『応答しつづけよ』(仮)の中で、これまでの著作で論じてきた「応答」概念を掘り下げて論じていると同時に、アート作品やインスタレーションをたくさん取り上げて、それらを批評している。本授業では、アートに大いなる可能性を見い出しているインゴルドの人類学についての理解を深める。

In "Correspondences" Ingold discusses in great depth the concept of "correspondence" that he has discussed in his previous works and at the same time, he takes a number of artworks and installations and gives a critical review of them. In this course, we will develop a deeper understanding of Ingold's anthropology, which sees great potential in art.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 輪読 その1 森からの物語(1)
3. 輪読 その2 森からの物語(2)
4. 輪読 その3 唾を飛ばし、登り、舞い上がり、落ちる(1)
5. 輪読 その4 唾を飛ばし、登り、舞い上がり、落ちる(2)
6. 輪読 その5 地面へ(1)
7. 輪読 その6 地面へ(2)
8. 輪読 その7 地球の時代(1)
9. 輪読 その8 地球の時代(2)
10. 輪読 その9 線、折り目、スレッド(1)
11. 輪読 その10 線、折り目、スレッド(2)
12. 輪読 その11 言葉の愛のために(1)
13. 輪読 その12 言葉の愛のために(2)
14. 期末まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／出席および参加態度(60%)

テキスト (Textbooks)

1. ティム・インゴルド、2023、『応答しつづけよ』(仮)、亜紀書房 (ISBN:978-4-7505-1764-3)

指定テキストは、2023 年前半に刊行予定。

参考文献 (Readings)

1. ティム・インゴルド、2020、『人類学とは何か』、亜紀書房 (ISBN:978-4750515953)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

<https://www.timingold.com/>

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV506／グローバル文化研究特論A (Topics in Global Cultural Studies A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	現代アラブ文学を読む。		
担当者名 (Instructor)	鵜戸 聡(UDO SATOSHI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

日頃あまり親しみのない地域で生まれた重要な長編小説を会読し、文学、言語、歴史といったテーマについてディスカッションすることを通じて、今我々が生きている世界とその文化について理解を深める。

We will deepen our understanding of the world we live in and its cultures by reading important novels born in unfamiliar areas and discussing themes such as literature, language, and history.

授業の内容 (Course Contents)

現代イラクの作家アフマド・サアダーウィーを取り上げ、イラク戦争後もテロが続くバグダードを舞台にした『バグダードのフランケンシュタイン』を会読する。

Taking up Ahmad Saadawi, a contemporary Iraqi writer who depicts post-war Iraqi society, we will read his adaptation novel "Frankenstein in Bagdad."

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 『バグダードのフランケンシュタイン』(1): 毎週 30 ページ程度ずつ読み進める。
3. 『バグダードのフランケンシュタイン』(2)
4. 『バグダードのフランケンシュタイン』(3)
5. 『バグダードのフランケンシュタイン』(4)
6. 『バグダードのフランケンシュタイン』(5)
7. 『バグダードのフランケンシュタイン』(6)
8. 『バグダードのフランケンシュタイン』(7)
9. 『バグダードのフランケンシュタイン』(8)
10. 『バグダードのフランケンシュタイン』(9)
11. 『バグダードのフランケンシュタイン』(10)
12. 『バグダードのフランケンシュタイン』(11)
13. 『バグダードのフランケンシュタイン』(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

基本的には小説を少しずつ読んできてほしい。中東現代史については授業内で少しずつ解説していく。適宜参考文献も紹介していくので、参加者の興味に従って読書の幅を広げてほしい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

事前の読書(50%)/授業中のディスカッション(50%)

テキスト (Textbooks)

1. アフマド・サアダーウィー、2020、『バグダードのフランケンシュタイン』、水声社 (ISBN:978-4-08-773504-8)

参考文献 (Readings)

授業内で指示する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV507／人類学特殊講義B (Seminar in Anthropology B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	シベリア狩猟民の民族誌を読み、「存在論的」人類学を考える		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

自然をめぐる社会・文化人類学は、1990 年前後に「存在論的」人類学として出現した。その潮流はやがて、2010 年代になると、マルチスピーシーズ人類学というもう一つの潮流へと自然に繋がっていった。本授業では、「存在論的」人類学の民族誌を取り上げて、人類学における存在論的転回とは何であったのかを振り返る。そのことにより、視座や理論への理解を深める。

Social and cultural anthropology of nature emerged around 1990 as "ontological" anthropology. The trend eventually led gently to another trend, multispecies anthropology in the 2010s. In this class, we will take up an ethnography of "ontological" anthropology and reflect on what the ontological turn in anthropology has been. This will develop the understanding of the perspectives and theories.

授業の内容 (Course Contents)

この授業では、デンマークの人類学者レーン・ウィラースレフの『ソウル・ハンターズ』を輪読する。それは、シベリアに住む狩猟民ユカギールのもとで、自らもハンターとして行ったフィールドワークに基づいて書かれた民族誌である。アニミズム、狩猟実践、身体と靈魂、動物の人格、ポスト社会主義、「他者を真剣に受け取ること」などのトピックに関して、理解を深めていく。

In this course, we will be reading "Soul Hunters" written by Danish anthropologist Rane Willerslev in a roundtable discussion. It is an ethnography based on fieldwork he conducted as a hunter himself with the Yukagir, a group of hunters living in Siberia. We will develop an understanding of topics such as animism, hunting practices, body and soul, animal personhood, post-socialism, and "taking others seriously".

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 輪読、その1 1章「ミメシスとしてのアニミズム」
3. 輪読、その2 2章「殺すべきか、殺さざるべきか」
4. 輪読、その3 3章「身体＝魂の弁証法」
5. 輪読、その4 4章(1)「種と人格性の概念」
6. 輪読、その5 4章(2)「種と人格性の概念」
7. 輪読、その6 5章「人格としての動物」
8. 前半まとめ
9. 輪読、その7 6章「シャーマニズム」
10. 輪読、その8 7章「精霊の世界」
11. 輪読、その9 8章「学ぶことと夢見ること」
12. 輪読、その10 9章「アニミズムを真剣に受け取る」
13. 後半まとめ
14. 学期末まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席および授業参加態度(60%)／最終レポート(Final Report)(40%)

テキスト (Textbooks)

1. レーン・ウィラースレフ、2018、『ソウル・ハンターズ シベリア・ユカギールのアニミズムの人類学』、亜紀書房 (ISBN:978-4750515410)

参考文献 (Readings)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV508／グローバル文化研究特論B (Topics in Global Cultural Studies B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	映像からみる帝国主義とエスニシティ		
担当者名 (Instructor)	梁 仁實(YANG INSIL)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6443	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業は東アジアの映画史を振り返り、そのなかからみえてくる帝国主義とポストコロニアリズムとエスニシティに注目し、そこから生まれてくるナショナリズム、ジェンダーなどをキーワードにして、様々な立場のアイデンティティを理解していくことを目的とする。とりわけ、理論や分析方法を用いて、多様なジャンルや地域で作られた映画を読み解いていく。

This seminar will focus on postcolonialism and ethnicity, imperialism in East Asian film history, and will use nationalism and gender as keywords to understand the identities of various cultural positions. In particular, this seminar will use theories and analytical methods to read and understand films made in a variety of genres and locations.

授業の内容 (Course Contents)

本授業では戦前から戦後にかけての 100 年間にわたる東アジアの映画を題材とする。日本、韓国(植民地朝鮮も含む)で作られた映画の同時代的・トランスナショナル側面に注目することで、この地域のポストコロニアリズムとは何かという問題により近づくことができる。

This seminar will focus on East Asian cinema over the past 100 years from pre-war to post war period. By focusing on the contemporaneous and transnational aspects of films made in Japan, Taiwan, and Korea (including colonial Korea), we can get closer to the question of what postcolonialism means in this area.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス&イントロダクション(シラバスの紹介及び説明)
2. 論文構想発表(学生発表)
3. 帝国日本映画のなかの植民地朝鮮(1920年代、1930年代)
4. 帝国日本映画のなかの植民地朝鮮(1940年代)
5. 帝国日本映画のなかの植民地朝鮮(1950年代、1960年代)
6. 日本映画のなかの在日コリアン(1970年代、1980年代)
7. 日本映画のなかの在日コリアン(1990年代、2000年代)
8. 中間まとめー帝国主義、エスニシティ、映画
9. 台湾映画のなかの植民地時代Ⅰ
10. 台湾映画のなかの植民地時代Ⅱ
11. 学生発表及びまとめⅠ
12. 学生発表及びまとめⅡ
13. 学生発表及びまとめⅢ
14. 学生発表及びまとめⅣ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

受講の際は積極的に討論に参加することが求められます。加えて、授業で提示される映画と参考文献には必ず目を通してください。

Students are required to attend all classes and drive class discussions with their peers. Students must actively participate in class activities that include the submission of notes on the assigned reading materials and films.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

発表(30%)／最終レポート(Final Report)(40%)／授業態度(30%)

テキスト (Textbooks)

1. 梁 仁實、2022、『朝鮮映画の時代』、法政大学出版局 (ISBN:9784588603662)

参考文献 (Readings)

1. 権 学俊、2022、『朝鮮人特攻隊員の表象』、法政大学出版局 (ISBN:9784588603679)

2. エラ・ショハットほか、2019、『支配と抵抗の映像文化: 西洋中心主義と他者を考える』、法政大学出版局 (ISBN:9784588603570)
3. 岩本憲児・斎藤綾子ほか編、1998、『「新」映画理論集成〈1〉歴史・人種・ジェンダー』、フィルム・アート社 (ISBN: 9784845998746)
4. 竹沢泰子・斎藤綾子ほか編、2016、『人種神話を解体する 1 可視性と不可視性のはざままで』、東京大学出版会 (ISBN: 9784130541411)

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV509／文化研究特論 (Topics in Cultural Studies)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	ブール文学(フランスのアラブ系移民文学)を読む		
担当者名 (Instructor)	鶴戸 聡(UDO SATOSHI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

世界の多様性に真摯に向き合い、さまざまな他者と、自分自身の意識せざる部分に対して好奇心をもって探求する。

We seek to face the world's diversity and explore various others and our unconscious parts with curiosity.

授業の内容 (Course Contents)

アズーズ・ベガーグ『シャアバの子供』(水声社, 2022 年)を読みながら、世界の文学について基礎的な知識を養うとともに、それらを批判的に検討する。広く「テキスト」を「読む」ことが人間にとってどのような営みであるのか、という理論的な問いと、いまここにある文学作品をどのように受け止めるのか、という具体的な文脈を持った問いの両方を見据えて議論を行う。

We cultivate knowledge of worldwide literary works by reading Azouz Begag's "Le Gone du Chaaba" (Suisseisha, 2022). Our discussion will be centered on theoretical questions (what is it for human beings to "read text"?) and the concrete contexts of each literary work.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 『シャアバの子供』を読む(1): 二十数ページずつ丹念に読み進める。
3. 『シャアバの子供』を読む(2)
4. 『シャアバの子供』を読む(3)
5. 『シャアバの子供』を読む(4)
6. 『シャアバの子供』を読む(5)
7. 『シャアバの子供』を読む(6)
8. 『シャアバの子供』を読む(7)
9. 『シャアバの子供』を読む(8)
10. 『シャアバの子供』を読む(9)
11. 『シャアバの子供』を読む(10)
12. 『シャアバの子供』を読む(11)
13. 『シャアバの子供』を読む(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

事前に指定の作品を読み、自分の考えをまとめてくること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業内でのディスカッション(70%)/事前の下調べ(30%)

テキスト (Textbooks)

1. アズーズ・ベガーグ, 2022, 『シャアバの子供』, 水声社 (ISBN:978-4-8010-0246-3)

参考文献 (Readings)

授業中に指示する。

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV510／国際協力特殊講義A (Seminar in International Cooperation A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	紛争の平和的解決		
担当者名 (Instructor)	カプリオ, M. (CAPRIO MARK E.)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

戦争の理論、戦争と経済、などのトピックを毎週考察する。戦争のない世界を作るために何が必要であるかという大きな問題についても考えることが目的である。

War theory, the economics of war, and other related topics will be discussed in this class. Our purpose is to consider the big problem of deciding what is necessary to create a world without war.

授業の内容 (Course Contents)

なぜ紛争を行う？なぜ平和が犠牲になる時が多い？紛争の平和的解決の可能性はあるか？などの問題を中心に検討する。

Why does conflict exist? Why is peace so often sacrificed for it? How can conflict be resolved peacefully? This class will explore these and other related issues related to peace and conflict.

授業計画 (Course Schedule)

1. 講義の紹介
2. 戦争論と平和論
3. 正しい戦争論
4. 戦争と経済
5. 核兵器と戦争抑止
6. 戦争とプロパガンダ
7. 戦争体験
8. 反戦争と平和主義の文化
9. 戦争の記憶・記念
10. ケース・スタディ: 朝鮮戦争 I (起源)
11. ケース・スタディ: 朝鮮戦争 II (日本の関係)
12. 戦争の防止: 北朝鮮問題 (歴史から現在まで)
13. 日本の「平和憲法」と現代日本政治・社会
14. 最終レポート提出とディスカッション

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

資料を読んで準備すること。最終レポートを書くこと。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/ディスカッションの参加(60%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

毎週次の授業のための資料を配る。或いは Blackboard にアップロードする。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

対面(7回以上)、一部オンライン(7回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV511／国際協力特殊講義B (Seminar in International Cooperation B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	地域研究から考える社会開発 (Considering Social Development)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 社会開発の概念を説明できる
2. 途上国と呼ばれる国々における社会開発の課題を自らのテーマに沿って具体的に論じられるようになる
3. 参加型学習を通じて、自身が社会開発にどのようにかかわるべきかを考えられるようになる

The aims of this course are:

1. To be able to explain the concept of social development;
2. To be able to discuss issues of social development in so-called developing countries concretely;
3. To understand how to get involved with social development through participatory learning.

授業の内容 (Course Contents)

近年、経済成長が地域の貧困削減に必ずしも結びつかないことが明らかとなり、経済開発の対概念としての社会開発への関心が高まっています。社会開発がカバーする領域は、教育や医療、保健衛生、防災、環境など多岐にわたります。また同時に、「開発への住民参加」、「開発における性差」、「社会的弱者」といった開発イシューとも密接な関連を有しています。授業では、社会開発の概念を概観した上で、途上国と呼ばれる国々における社会開発の課題を、受講生とともに考えていきたいと思っています。

It has been revealed in recent years that economic growth does not necessarily bring poverty reduction in the region, and as a counter-concept, social development has attracted more attention. Social development covers various fields such as education, medical care, health and hygiene, disaster prevention, and the environment. At the same time, it is closely linked to development issues such as "residents' participation in development," the "gender gap in development," and "socially vulnerable people."

In this course, we will provide an overview of the concept of social development and discuss its issues in the so-called developing countries.

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション:「社会開発」とは何か
2. 開発の主体とプロセス:誰が開発の担い手となるのか
3. 貧困の概念
4. 貧困の背景
5. 保健・衛生:プライマリー・ヘルス・ケアの普及と課題
6. 教育開発:初等教育の普及と課題
7. 社会開発と児童労働①
8. 社会開発と児童労働②
9. 社会開発と NGO:NGO の世代論
10. 世界の難民
11. 難民問題と開発
12. 難民キャンプと国際援助
13. 日本の難民
14. 社会開発の今後

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

01. 授業内で指示した文献や映像資料を事前に読んでおくこと
02. 講義に関連する新聞記事のスクラップをおこなうこと
03. 授業終了時に示す課題についてレポートを作成すること
04. 次回の授業範囲を予習し、わからない用語の意味等の理解をしておくこと

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／担当報告の内容およびアクティブ・ラーニングの成果(60%)

テキスト(Textbooks)

1. 日下部尚徳、2018、『わたし 8 歳、職業、家事使用人。 : 世界の児童労働者 1 億 5200 万人の 1 人』、合同出版 (ISBN:9784772613620)
2. 日下部尚徳、2019、『ロヒンギャ問題とは何か』、明石書店 (ISBN:9784750348698)

参考文献(Readings)

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV512／国際協力特論 (Topics in International Cooperation)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下の国際協力と開発言説		
担当者名 (Instructor)	山本 沙希(YAMAMOTO SAKI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

開発援助の動向を理解し、その言説を批判的に考察する。

ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下での国際協力の在り方を第3世界の視点から理解する。

This course explores the historical trends of development assistance as well as critical discussions on its discourse particularly in the context of the post-colonial and post-conflict situations of the "Third World".

授業の内容 (Course Contents)

本授業では、植民地支配や内戦の経験により分断・破壊が生じた社会において、復興や開発の実践がどのように行われているかを、ジェンダーや住民組織化、国際社会の介入といった観点から考察します。

まずは、国際協力をめぐる国際社会及び日本の動向とその特徴を歴史的経緯を踏まえつつ概観します。その上で、ポストコロニアル及びポストコンフリクト的状況下にある「第3世界」の個別の事例に基づき、その開発言説に潜む問題を批判的に考察しつつ、国際協力の課題を検討します。ただし、本授業は受講者の人数や関心によって内容を変更する場合があります。

The course discusses how the reconstruction and development practices are realized in the post-colonial or post-conflict areas, from the perspectives of gender, the roles of people's organization and intervention of international community.

First, the course overviews the historical trends of international cooperation. Then, we would like to discuss the development discourse from the critical views.

The contents of the course may be subject to change according to the interests of the students.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 国際協力の仕組みと潮流
3. 日本による対外援助の歴史と動向
4. ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下の援助(1)
5. ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下の援助(2)
6. 社会に配慮した開発(1)
7. 社会に配慮した開発(2)
8. 開発とジェンダー(1)
9. 開発とジェンダー(2)
10. NGO 及び住民組織の役割(1)
11. NGO 及び住民組織の役割(2)
12. 国際社会の介入(1)
13. 国際社会の介入(2)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

予習と復習を行った上で授業に参加することを期待します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／授業への参加態度(60%)

テキスト (Textbooks)

配布資料を基に進めますが、テーマによっては履修生の関心に合わせてテキストを決め、授業を行う予定です。

参考文献 (Readings)

授業内で適宜紹介します。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

配布資料またはテキストを基にした参加型授業を行う予定ですので、ディスカッションには必ず参加してください。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV522／文化研究特殊講義B (Seminar in Cultural Studies B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	history and drama		
担当者名 (Instructor)	佐竹 晶子(SATAKE AKIKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This class aims to explore how history has been represented in drama. The aim will vary depending on how much experience students have in reading plays written in English. If the students have no difficulty reading and understanding the dialogue as it appears in plays, we compare different methods in which playwrights have attempted to reflect their views of history in their work. On the other hand, if this is the first time students read a play in English, we will concentrate on one or two plays and the aim will be mainly to understand the play accurately.

授業の内容 (Course Contents)

Just as the aim of the course, the content will depend on the students' experience. In the case of the experienced students, the lecture will be given on the method employed by the selected playwrights in representing history, followed by a discussion. In the case of students with less experience, we will read the play together in class and discuss its meaning each week. After we finish reading the play we will go on to discuss the relation between the historical facts and the literary/dramatic representation. .

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. play reading and discussion 1
3. play reading and discussion 2
4. play reading and discussion 3
5. play reading and discussion 4
6. play reading and discussion 5
7. play reading and discussion 6
8. play reading and discussion 7
9. play reading and discussion 8
10. play reading and discussion 9
11. play reading and discussion 10
12. play reading and discussion 11
13. play reading and discussion 12
14. summary

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be instructed in class

成績評価方法・基準 (Evaluation)

class participation and weekly reports(60%)/final report(40%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV525／文化研究特殊講義E (Seminar in Cultural Studies E)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	歴史的音楽学		
担当者名 (Instructor)	星野 宏美(HOSHINO HIROMI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

西洋音楽史研究の基盤である批判的校訂楽譜を読み解き、作曲家作品研究の方法論を理解する。過去の音楽作品がいかに成立し、当時いかに受けとめられたのか、こんにちに至るまでいかに伝承され、いかに変遷してきたのか(変遷しない要素はあるのか)、資料を用いたアプローチを学ぶ。

In this course, students are expected to learn the methods of historical musicology thorough reading the critical editions of musical works. They will study the interpretation and analysis of the original sources and the genesis, reception and transmission of musical works.

授業の内容 (Course Contents)

ライプツィヒ版メンデルスゾーン作品集(いわゆる新メンデルスゾーン全集)のいずれかの巻を取り上げる。序文と校訂報告の講読と作品分析を交える。原語はドイツ語。

This course aims to help students interpret the preface, analyze the text, and perform a critical commentary on one of the volumes of Leipziger Ausgabe der Werke von Felix Mendelssohn Bartholdy. The original text is in German.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 作品総目録
3. 旧全集、新全集
4. 校訂版と実用版
5. 音源探索
6. 文献探索
7. 作品成立の背景
8. 作品の受容
9. 原典資料の種類と性格
10. 資料間の異同とその解釈
11. 作曲・改訂プロセスの解明
12. 演奏習慣の問題
13. 楽譜以外の原典資料: 書簡、回想、批評など
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指導の中で適宜指示する。図書館所蔵の各種作曲家作品全集を活用されたい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と参加(50%)/毎週の課題と成果物(50%)

テキスト (Textbooks)

コピーを配布する。

参考文献 (Readings)

授業中に適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	VV526／文化研究特殊講義F (Seminar in Cultural Studies F)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	美術研究・イメージ研究に見る異文化間交流：最近の研究動向を読む		
担当者名 (Instructor)	黒岩 三恵(KUROIWA MIE)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC6440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

多文化間交流を扱う日本語または英語で書かれた最近のテキストの講読を出発点として、新しいトピックや研究方法について批判的に習得することができる。

Through a reading and discussion of a number of texts, written in Japanese or English and pertaining to international or transnational studies on art, students will learn, analyse and will be able to critically apply methods presented in those texts in their own study.

授業の内容 (Course Contents)

東西交流を中心として、異文化間、多文化間の美術的な交流や影響関係について、複数のテキストの講読を出発点として、新たな題材や新方法論について学び、批判的に分析していく。

We will study and discuss international exchanges seen in art with an emphasis on East-West artistic relations. A number of texts relevant to the subject, written by either prominent or young and up-coming scholars will be used. We will learn about hitherto little known topics, new research methods and will critically analyse the approaches adopted by the authors of the texts in order to be able to apply them to future new studies.

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 文献講読とディスカッション: Belting, Florence and Bagdad ①
3. 文献講読とディスカッション: Belting, Florence and Bagdad ②
4. 文献講読とディスカッション: Belting, Florence and Bagdad ③
5. 文献講読とディスカッション: Rustem, Ottoman Baroque ①
6. 文献講読とディスカッション: Rustem, Ottoman Baroque ②
7. 文献講読とディスカッション: Rustem, Ottoman Baroque ③
8. (ゲスト・スピーカーによる講演とディスカッション)
9. 文献講読とディスカッション: Schrader, Rubens's Encounter with Asia ①
10. 文献講読とディスカッション: Schrader, Rubens's Encounter with Asia ②
11. 文献講読とディスカッション: Lim & Pyung (eds.) American Art in Asia ①
12. 文献講読とディスカッション: Lim & Pyung (eds.) American Art in Asia ②
13. 文献講読とディスカッション: Lim & Pyung (eds.) American Art in Asia ③
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

講読テキストは事前に通読すること。テキストに見る問題意識と方法論について批判的な分析を行い、自分で応用できるようになることが求められる。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／講読(30%)／ディスカッション(30%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

随時紹介する。

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

履修者の関心や最近の研究動向を踏まえ、講読テキストを変更することがある。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV151／言語教育研究基礎論 (Introduction to Language Education Research)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	博士課程修了に必要な外国語教育に関する基盤を構築する		
担当者名 (Instructor)	鳥飼 慎一郎(TORIKAI SHINICHIRO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7130	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

現在の外国語教育に関する代表的テーマを取り上げ、外国語教育を研究する基盤を構築し、今後の自分たちの大学院における研究の方向性と、自立した研究者としての姿を確立できるようにする。

授業の内容 (Course Contents)

現在の世界の外国語教育に対して大きな影響力を持っている EU の言語教育の枠組みを提示している CEFR の Companion Volume を批判的な立場も踏まえて読み進め、議論してゆく。2020 年に公表された CEFR の Companion Volume は、2001 年に発表された CEFR の増補版であり、その間の外国語教育の変遷が反映されたものである。授業では、章ごとに分担を決めての毎週 1 章ずつ読み進める中で、EU の外国語教育とは何か、日本の英語教育との違いは何か、日本の英語教育が学べることな何か、などを議論してゆく。学期後半では、各自の研究テーマをお互いに講義しあい、理解を深めつつ、更なる研究への示唆と刺激を受けて、各自が博士論文の完成に向けて研究を進めてゆく。

授業計画 (Course Schedule)

1. この授業の進め方、CEFR と CEFR Companion Volume の紹介、Chap. 1 を使ったの概要の講義、発表の進め方の確認、担当する章の決定
2. Chap. 2
3. Chap. 3.1-3.2
4. Chap. 3.3
5. Chap. 3.4
6. Chap. 4, Chap. 5
7. Chap. 6
8. 論文発表
9. 論文発表
10. 論文発表
11. 論文発表
12. 論文発表
13. 論文発表
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

発表担当となったグループあるいは個人は、しっかりと準備をし、発表のためのパワーポイントのスライドを作成して授業に臨むこと。発表は後期博士課程ということで、学会発表レベルの物を期待します。また、修士課程の学生が発表する内容について、専門的なコメントや発表者の今後の研究に資するような質問なども期待します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

CEFR の Companion Volume の担当章の発表(20%) / 担当した章をまとめた論考の提出(30%) / 自分の研究内容の発表(20%) / 自分の研究内容を論文にして提出(30%)
全クラスに出席すること。後期課程の学生には、前期課程の学生より担当する章を多くします。発表や提出する論文等の評価基準も高めに設定します。

テキスト (Textbooks)

Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (2020)

自分の研究だけでなく、他の学生の研究に資する書籍、論文等に関する情報をできるだけ授業に持ち寄り、互いに切磋琢磨すると共に、専門知識の共有を図ること。

参考文献 (Readings)

常に図書館やインターネット、学会での他の発表者の参考文献などを見ながら、自分の研究に役立つ参考文献一覧表の作成に努めること。

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

授業で発表した各自の研究内容は論文にして提出すること。それをまとめて編集しなおし、論集として冊子にまとめ全員の研究成果として共有します。

国内外から外国語教育に関連した専門家を招聘して開催される講演会がある場合には、参加すること。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV152／通訳翻訳研究基礎論 (Introduction to Translation and Interpreting Research)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	通訳翻訳研究へのアプローチ (Approaches to translation and interpreting research)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO) 山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7233	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

To gain basic understanding of the origins and evolution of Translation and Interpreting Studies and to learn about different approaches to and methods in translation and interpreting research, with focus on those relevant to students' doctoral research.

授業の内容 (Course Contents)

Starting with discussion on what translation is and what interpreting is, this course provides an overview of Translation and Interpreting Studies, including its origins and evolution, and key concepts and theories. Then it focuses on different approaches to and methods in translation and interpreting research. Students are required to give a presentation on research methods and submit a final report.

授業計画 (Course Schedule)

1. Key concepts and theories in Translation and Interpreting Studies
2. Product-oriented research
3. Process-oriented research
4. Sociocultural approaches
5. Historical research
6. Research questions and hypotheses
7. New trends in Translation Studies
8. Quantitative and qualitative analysis
9. Data-driven research (1)
10. Data-driven research (2)
11. Fallibility and science
12. Designing a research
13. Student presentations
14. Student presentations

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are expected to complete a reading assignment every week. At the end of the course, students are required to give a presentation on research methods and submit a final report.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/Active participation in class(30%)/In-class presentation(30%)
すべての評価方法において前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. Saldanha, G., & O'Brien, S.. 2014. *Research Methodologies in Translation Studies*. Routledge (ISBN:978-1-909485-00-6)

参考文献 (Readings)

1. Williams, J., & Chesterman, A.. 2002. *The Map: A Beginner's Guide to Doing Research in Translation Studies*. St. Jerome (ISBN:978-1-900650-54-0)
 2. 鳥飼玖美子(編著)、2013、『よくわかる翻訳通訳学』、ミネルヴァ書房 (ISBN:978-4-623-06727-5)
 3. 武田珂代子(編著)、2017、『翻訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、随時必要に応じて、授業時に提示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

TI@Rikkyo <https://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/index.html>
Kayoko Takeda's works https://works.bepress.com/kayoko_takeda/

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV153／コミュニケーション研究基礎論 (Introduction to Communication Studies)		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7330	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業の目標は、コミュニケーション研究に関する様々な知見に触れながら、コミュニケーションを研究する上で必要となる基礎的な知識を身につけることを目的とする。さらに、実際にコミュニケーション研究に関するテーマを取り上げ、独自の調査を行い、学会発表や論文執筆に結びつけることができる。

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション学とその他の関連分野におけるコミュニケーション研究を取り上げながら、コミュニケーションを学術的に分析する際に求められる視点、概念ならびに理論・モデルを学んでいく。併せて、コミュニケーション研究の歴史や最近の研究動向についても取り上げる。

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業概要、コミュニケーション研究のテーマとアプローチ
2. コミュニケーション研究の歴史と系譜
3. コミュニケーション研究とは何か？
4. 記号としての言語：意味生成のプロセス
5. コミュニケーションの非言語的要素
6. アイデンティティと対人コミュニケーション
7. 集団・組織とコミュニケーション
8. コミュニケーション教育 (communication education)：コミュニケーション能力を再考する
9. パワーとコミュニケーション
10. メディアとコミュニケーション
11. 異文化コミュニケーション
12. 日本における異文化コミュニケーション教育の今日的課題
13. 環境とコミュニケーション
14. 期末レポート発表会

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

大学院科目ということもあり、授業外での受講者の積極的かつ自発的な取り組みが求められる。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加・貢献度(レポートを除く各種提出物を含む)(30%)／口頭発表(20%)／小レポート(20%)／最終レポート(Final Report)(30%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

なし。適宜資料を配布もしくは紹介する。

参考文献 (Readings)

授業中に適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV154／異文化コミュニケーション研究基礎論 (Introduction to Intercultural Communication Research)		
担当者名 (Instructor)	瀬光 洋子(NADAMITSU YOKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7330	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

異文化コミュニケーションに関わる様々な課題や中心となる概念および理論を理解し、研究テーマの分析・考察に応用することができる。

授業の内容 (Course Contents)

異文化コミュニケーション領域の研究における理論入門コース。異文化コミュニケーション領域における概念や理論に関する主要文献を精読し、「彼ら」と「我々」の間に生じる相互作用について考察する。「異文化」を感じるコミュニケーションの場で、何が起きているのか、それがどのように現れているのか、背後にはどのような要素が絡んでいるのかについて考えていきたい。事前に配付資料(テーマに関連した文献)を読んでくること。クラスは、講義、発表、質疑応答を中心に進める。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. コミュニケーションについて
3. 異文化コミュニケーションについて
4. 言語メッセージの力(1)
5. 言語メッセージの力(2)
6. 非言語メッセージの力(1)
7. 非言語メッセージの力(2)
8. コミュニケーション、シンボル、解釈について
9. コミュニケーションとアイデンティティ(1)
10. コミュニケーションとアイデンティティ(2)
11. カルチャー・ショックと異文化適応
12. 多文化共生と多文化主義
13. 「障がい」と「文化」とコミュニケーション
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各回の予習範囲や課題は、授業内で別途指示する。尚、内容項目や順番は進捗状況に応じて変更する可能性がある。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／発表および討議への貢献度(60%)
後期課程においては、全ての評価方法において高度な達成基準を要求する。

テキスト (Textbooks)

毎回、関連文献をBbに掲載する。

参考文献 (Readings)

1. Samovar, Porter & McDaniel.. *Intercultural communication: A reader*. Wadsworth
2. Griffin.. *A first look at communication theory*. McGraw Hill
3. Gudykunst.. *Theorizing about intercultural communication*. Sage
4. 伊佐雅子監修、『多文化社会と異文化コミュニケーション』、三修社
5. 八島智子・久保田真弓、『異文化コミュニケーション論』、松柏社
6. Martin & Nakayama.. *Experiencing intercultural communication*. McGraw-Hill

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

履修者の積極的な討議参加を求める。各自、十分に文献を読み込んでくることを前提に授業を進める。
授業形態については、状況に応じて変更する可能性がある。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV155／グローバル文化研究基礎論 (Introduction to Global Cultural Studies)		
担当者名 (Instructor)	イ, ヒヤンジン(LEE, HYANGJIN)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7430	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

グローバル化に伴う文化や言語の接触, 混淆の現象, また異文化表象について, 文化研究の立場から論じるために重要な理論の抜粋を読み考察する。各理論の背景などに留意しながら批判的に理論を考察する力をつけ, 各自の研究テーマに応用する可能性を検討する。更に, 学会発表や論文執筆に結びつけることができる。

授業の内容 (Course Contents)

人や資本の境界を越えた移動に伴う文化の変容や文化接触, 異文化表象について, オリエンタリズム, ネイション, 植民地主義, 帝国主義, ジェンダー, エスニシティなどの問題点に着目した映像研究論文を読み, 議論を行う。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション1: グローバリゼーションについて
2. イントロダクション2: 「映像文化」について
3. オリエンタリズム
4. エスニシティ
5. ネイション
6. ジェンダー
7. セクシュアリティ
8. 植民地主義・帝国主義
9. 文化分析の実践と理論1
10. 文化分析の実践と理論2
11. 文化分析の実践と理論3
12. 文化分析の実践と理論4
13. 文化分析の実践と理論5
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

参加者の発表と議論を中心に授業をすすめる。フィードバックは随時授業内で行う。
基本的に対面授業だが必要に応じて、履修者と相談する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/出席および議論への積極的な参加(30%)/授業内での口頭発表(30%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. D・ボードウェル・ K・トンプソン. 2007. *Film Art - Introduction to Movie Art*. 名古屋大学出版会 (ISBN:ISBN978-4-622-08664-2)

参考文献 (Readings)

1. 本橋哲也, 2002, 『カルチュラル・スタディーズへの招待』, 大修館書店 (ISBN:978-4-255-55634-5)
2. ピーター・パーク(河野真太郎訳), 2012, 『文化のハイブリディティ』, 法政大学出版局 (ISBN:9784588603266)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV156／国際協力・人類学基礎論 (Foundations of International Cooperation and Anthropology)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7330	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 途上国と呼ばれる国々における社会的課題を具体的に論じられるようになる
2. 途上国と呼ばれる国々の社会的課題に対してとられている対策や政策を自身の学問分野から論じることができる。
3. 国際協力に関わる様々な課題や中心となる概念および理論を理解し、自身の研究テーマの分析・考察に応用することができる。

授業の内容 (Course Contents)

南アジアの貧困や災害、紛争に関する事例を通じて、日本も含めた世界の貧困問題や災害被害、紛争問題に関する理解を深めます。同時に、それぞれの問題に対して、どのような対策がとられているのかについても学びます。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 南アジアの地域概要
3. 南アジアと新型コロナウイルス: インドを中心に
4. 南アジアと新型コロナウイルス: バングラデシュを中心に
5. 南アジアの貧困とその背景: 貧困課題と児童労働
6. 南アジアの貧困とその対策: 女子児童労働の課題
7. 南アジアの貧困と世界の貧困: 南アジアと世界の児童労働
8. 南アジアの災害とその背景: サイクロン災害を事例に
9. 南アジアの災害とその対策: バングラデシュにおけるサイクロン対策を事例に
10. 南アジアの紛争とその背景: チッタゴン丘陵問題を事例に
11. 南アジアの難民問題とその背景: ロヒンギャ難民問題を事例に
12. 南アジアの難民問題への対応: ロヒンギャ難民問題を事例に
13. 南アジアの難民問題のこれから
14. 南アジアの社会問題のまとめとレポート解説

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

1. 授業内で指示した教科書の該当箇所を事前に読んでおくこと
 2. 講義に関連する新聞記事のスクラップをおこなうこと
 3. 授業終了時に示す課題についてリアクションペーパーを作成すること
 4. 次回の授業範囲を予習し、わからない用語の意味等の理解をしておくこと
- 本授業の準備学習・復習時間は各 2 時間を標準とする

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)/中間レポート(10%)/担当報告の内容およびアクティブ・ラーニングの成果(60%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 日下部尚徳、2018、『わたし8歳、職業、家事使用人。－世界の児童労働者 1 億 5200 万人の 1 人』、合同出版 (ISBN:978-4772613620)
2. 日下部尚徳・石川和雅、2019、『ロヒンギャ問題とは何か－難民になれない難民』、明石書店 (ISBN:978-4750348698)
3. 日下部尚徳他、2022、『アジアからみるコロナと世界 我々は分断されたのか』、毎日新聞出版 (ISBN:978-4620550039)

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV157／調査研究方法論A (Research Methods A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	質的研究法		
担当者名 (Instructor)	時津 倫子(TOKITSU TOMOKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7530	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

質的研究の研究計画から論文執筆に至るプロセスに必要な知識と技術を習得すること。また、質的研究論文の評価規準を理解し、関連学会誌への投稿、採択に資する知識を身に着けること。

授業の内容 (Course Contents)

質的研究を適用するにふさわしいリサーチクエスト、研究対象の選定と倫理的問題、質的研究のためのデータの集め方、質的研究の種類、質的データの分析法、質的研究のための論文作法についての演習。

授業計画 (Course Schedule)

1. 研究すること
2. 質的研究の理論と方法:
3. リサーチクエストをたてるとはということか。
4. データのとり方: 参与観察とインタビュー
5. フィールドに入る前に: コンタクトの取り方・「参加」しながら「研究」すること
あなたのフィールドとあなたの立ち位置
6. 記録のとり方: フィールドノート
7. インタビューの記録: 録音と書き起こし(トランスクリプト)
8. リサーチクエストの再検討
関連する文献を探す、読む、整理する
9. データの分析1: データの整理
ファイリングとデータベース
10. データの分析2: コーディング
オープンコーディングと軸足コーディング
11. データの分析3: 概念化
カテゴリー間の関係を見つける
12. 論文を書く1: データの呈示と解釈
13. 論文を書く2: 問題と方法
リサーチクエストに答えているか
14. 質的研究の評価基準

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

予習: 授業中に指示された教科書の箇所や、配付された資料を読む。資料は BlackBoard から PDF 配布。

復習: 授業中に指示された課題に取り組む。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

課題提出(60%)/最終レポート(Final Report)(20%)/レビュー課題(20%)

前期課程同様のレポート提出に加え、レビュー課題を追加。

テキスト (Textbooks)

プリント配布

参考文献 (Readings)

1. Yin, R. 2015. *Qualitative research from start to finish*. Guilford (ISBN:1462517978)
2. 佐藤郁哉、2002、『フィールドワークの技法: 問いを育てる仮説をきたえる』、新曜社 (ISBN:4-7885-0788-9)
3. Corbin, J. Strauss, A./ 操華子・森岡崇訳、2012、『質的研究の基礎: グラウンデッドセオリーの技法と手順(第3版)』、医学書院 (ISBN:4260012010)
4. 箕浦康子、2009、『フィールドワークの技法と実際 II』、ミネルヴァ書房 (ISBN:978-4-623-05355-1)

5. プラサド／箕浦監訳、2018、『質的研究のための理論入門』、ナカニシヤ出版（ISBN:9784779512230）

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV158／調査研究方法論B (Research Methods B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	統計学・量的研究		
担当者名 (Instructor)	萱 忠義(KAYA TADAYOSHI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7530	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

調査や実験で得られたデータの処理方法や分析方法について学び、統計学的な知識と実践的調査技能を身につける。さらに、研究のデータ収集を実施し、学会発表や論文執筆のためのデータ分析を行う。

授業の内容 (Course Contents)

リサーチデザインおよび量的データを扱う上で必要となる基本的な統計知識を学ぶ。また、統計分析結果を解釈し、結論を導く手法を学習する。

毎回の授業では、前半を講義形式または発表形式で行い、後半を討論形式で行う。教室内活動や討論では、学生は積極的に自分の意見を述べる事が求められる。なお、授業や文献講読では英語および日本語を使用する。また、統計に関するビデオの閲覧も行う。

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 研究デザイン: どう研究計画を立てるのか?
3. 妥当性と信頼性: テストはどう作るのか?
4. 比率尺度, 間隔尺度, 順序尺度, 名義尺度: テストのデータには何種類あるのか?
5. 平均値, 中央値, 最頻値: データはどう解釈するのか?
6. 分散, 標準偏差, 標準得点, 偏差値: データはどう解釈するのか?
7. t検定と有意差: 2つのグループの差はどう示すのか?
8. 分散分析: 多数のグループ間の差はどう示すのか?
9. ノンパラメトリック検定: データ量が少ないときどうするのか?
10. 相関分析: データの関係性ってどう示すのか?
11. 回帰分析: 欠損データはどう扱うのか?
12. カイ二乗検定: アンケートはどう処理するのか?
13. 因子分析と主成分分析: データを解釈し易くどうまとめるのか?
14. 総括および学習度合いの確認

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

ガイダンス時に配る詳細シラバスを参照のこと

Refer to the detailed syllabus provided in the guidance session.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加度(10%)/デジタルノート提出(20%)/授業内小テスト(30%)/最終テスト(Final Test)(40%)
すべての評価基準において、前期課程の学生より高度な水準を設定する。

テキスト (Textbooks)

1. 三浦省五・前田啓朗・山森光陽・磯田貴道・廣森友人、2004、『英語教師のための教育データ分析入門—授業が変わるテスト・評価・研究』、大修館書店 (ISBN:978-4469244939)

参考文献 (Readings)

1. Paul Richardson・Allen Goodwin・Emma Vine. 2011. *Research Methods and Design in Psychology (Critical Thinking in Psychology Series)*. Learning Matters (ISBN:978-0857254696)
2. Mark Saunders. 2007. *Dealing With Statistics: What You Need To Know: What you need to know*. Open University Press (ISBN:978-0335227242)
3. 竹内理・水本篤、2014、『外国語教育研究ハンドブック—研究手法のより良い理解のために(改訂版)』、松柏社 (ISBN:978-

4775402016)

4. 浦野研・亘理陽一・田中武夫・藤田卓郎・高木亜希子・酒井英樹、2016、『はじめての英語教育研究 ―― 押さえておきたいコツとポイント』、研究社 (ISBN:978-4327421977)
5. 平井 明代【編著】、2017、『教育・心理系研究のためのデータ分析入門―理論と実践から学ぶSPSS活用法 (第2版)』、東京図書 (ISBN:978-4489022623)

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

対面(7回以上)、一部オンライン(7回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV159／言語コミュニケーション研究基礎論 (Introduction to Language and Communication Research)		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7130	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

博士課程レベルの言語コミュニケーション研究を行う上で必要な知識を習得し、自立した研究者としての基盤を確立することを目指す。具体的には、先行研究を批判的に考察した上で研究テーマを設定し、データを収集、研究成果を論文としてまとめ、国内あるいは国外の学術誌に発表する能力を養う。

授業の内容 (Course Contents)

博士課程レベルの言語コミュニケーション研究を行う上で必要な知識を、講義および演習を通して学ぶ。具体的には、研究計画の立て方、妥当性と信頼性、様々な尺度(比例尺度・間隔尺度・順序尺度・名義尺度)、記述統計(平均、分散、標準偏差、歪度、尖度)、正規分布、偏差値、推測統計、効果量、文献管理と引用等について扱う。
授業は受講生による発表およびディスカッションを中心に進める。発表担当者は担当箇所(各回 20 ページ程度)の要点をまとめ、発表することが求められる。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 研究計画の立て方
3. 妥当性と信頼性
4. 記述統計
5. 推測統計
6. Reviewing the literature
7. Methodological approach
8. The dissertation proposal
9. Data collection
10. Data analysis
11. General writing guidelines
12. How to write a lot
13. Writing the literature review
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

適宜指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%)／課題(40%)／クラスへの貢献度などの平常点(30%)
全ての評価方法において、前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト(Textbooks)

1. Lindy Woodrow. 2019. *Doing a Master's Dissertation in TESOL and Applied Linguistics*. Routledge (ISBN:9781138587298)

参考文献(Readings)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

毎週 20 ページ程度の英語で書かれた専門的な文献を読むことが求められるため、参加者には一定の英語力が必要となる。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV181 / Japanese Education System and English Language Education in Japan		
担当者名 (Instructor)	大森 愛(OHMORI AI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7131	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course 1) offers an introduction to Japanese education system, and 2) helps students understand certain features of Japanese learners of English. By the end of the course, students will have basic understanding about the history and current situations of English language education in Japan, and specific features of Japanese learners of English and what it means to study English for the Japanese students. Doctoral students are expected to conduct further research on their own to complete each writing assignment.

授業の内容 (Course Contents)

The present course covers basic knowledge about Japanese education system and English language education, focusing specifically on Japanese contexts and learners. Students will examine and deepen their understanding through lectures and discussing issues related to English language education policies and Japanese learners of English.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. History of English language education in Japan
3. Japanese education system
4. Course of study
5. Government policies
6. English language education in Japanese classrooms (practices): primary and junior high schools
7. English language education in Japanese classrooms (practices): senior high school and university
8. Internationalization of higher education (EMI)
9. Issues of English language education in Japan 1
10. Issues of English language education in Japan 2
11. Teacher education and teacher license, Team-teaching
12. Teacher training, lesson study
13. Student presentation
14. Student presentation, and course review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be announced in class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Class participation and homework(25%)/Reflection papers, (and an interview report)(50%)/Final presentation(25%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる

テキスト (Textbooks)

Will be announced in the first class.

参考文献 (Readings)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

This class is planned to be conducted 'Face-to-face (partially online)'. According to the university policy, this means that this course is offered on campus (7 times or more) and via online (7 times or less) during the term. This may change, however, depending on the pandemic situation and the result of consultation with students.

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV182／Teaching English Speaking/Listening to Japanese Students		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	From theory to practice		
担当者名 (Instructor)	キアナン, P. (KIERNAN PATRICK J.)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7131	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

By the end of this course doctoral students should:

Be able to clearly explain key linguistic and cultural differences between Japanese and English.

They should also be able to illustrate the potential implications of these features on the teaching and learning of speaking and listening to Japanese learners.

Be able to summarize and describe the principal methods of teaching listening and speaking and provide an evaluation of those relevant to specific contexts in accordance with the philosophies on which they are based.

Show skills in planning, or preparing suitable speaking and listening materials specified by learners.

授業の内容 (Course Contents)

This course is primarily aimed at those with potential plans to teach English speaking and listening to Japanese learners but should also be relevant to those concerned with cultural and linguistic differences between Japanese and English, as well as those interested in current approaches to language teaching. The first half of the course introduces key cultural and linguistic differences between Japanese and English, with a particular focus on areas of common difficulty and the reasons behind these difficulties. The second half of the course focuses on practical ways to address these issues through classroom activities designed to motivate, engage and build listening and speaking skills. Course participants will also have opportunities to develop and try out some of their own materials.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction and overview
2. Katakana English
3. Discourse Intonation and the teaching of pronunciation
4. Politeness in Japanese and English
5. "Authenticity" in teaching English speaking and listening in Japan
6. Vocabulary and spoken language
7. Student presentations / teaching practice
8. Approaches to teaching listening
9. Activities for teaching listening
10. Understanding students and teacher experience
11. Exploring teaching contexts: 1. An English Immersion
12. Exploring teaching contexts: 2. Experiences of AET
13. Teaching speaking and listening and study abroad
14. Review and final test

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

Students will be expected to read materials in advance and write reflections on the class content. In addition, there will be other tasks such as preparing a presentation or classroom activity.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(20%)/Reflection papers(30%)/Student presentations / teaching practice(20%)/Participation and classwork(30%)

A greater expectation of task fulfillment beyond the Master's level across all assigned work is expected.

テキスト (Textbooks)

All materials for this class will be provide in class and/or posted on Blackboard and/or Google Classroom

参考文献 (Readings)

All readings for this class will be provided in class or assigned as research.

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV183／Teaching English Reading/Writing to Japanese Students		
担当者名 (Instructor)	エルウッド(ELWOOD JAMES ANDREW)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7131	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

At the conclusion of this course, students will be able to

1. Understand various theories of teaching reading and writing to EFL students in general and Japanese EFL students in particular;
2. Understand the concept of threads;
3. Create and adapt materials appropriate for effective lessons; and
4. Effectively and efficiently assess reading and writing.

Students are also expected to plan and take initial steps to implement a research design to collect and analyze data regarding one weekly topic from our class for presentation and/or publication.

授業の内容 (Course Contents)

This course will provide students with a firm foundation in the teaching of both reading and writing to EFL students.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course introduction; syllabus critique
2. Elements of reading syllabus
3. Intensive and extensive reading
4. Reading fluency
5. Reading assessment
6. The writing process
7. Writing tasks
8. AI and writing
9. Feedback
10. Writing assessment
11. Integrating reading and writing
12. Special topics session
13. Report on syllabus design project
14. Course summary; final test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Each student is expected to prepare adequately to participate in and contribute to classroom activities.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Homework(20%)/Journal review(10%)/Article introduction(10%)/Annotated bibliography(10%)/最終レポート(Final Report)(30%)/最終テスト(Final Test)(20%)

Task fulfillment beyond the Master's level is expected for all assigned work.

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

There is no required textbook for this course. Readings will be provided by the instructor.

Our class webpage is located here:

<http://www.jimelwood.net/students2/rikkyo/readwrite/readwrite.html>

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV201／言語コミュニケーション研究特殊講義A (Seminar in Language Communication Research A)		
担当者名 (Instructor)	佐藤 邦彦(SATO KUNIHICO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

言語学的意味論の基礎知識・主要学説についての理解を深め、それらについて批判的に検討して論ずる力を養う。また、諸説を比較検討して自分の研究にとって有意義な理論的基盤を構築できることを目指す。

授業の内容 (Course Contents)

意味論の基礎知識を紹介するための講義を交えつつ、設定したテーマに即して資料を読んだり討論を行う中で、意味論の持つ問題点について皆で考えてゆく。なお、言語学プロパーの意味論の具体的テーマとしては、語彙の意味論が中心となる。

授業計画 (Course Schedule)

1. 意味とコミュニケーション
2. 意味と認識の社会的形成
3. 近代言語学以前における意味に関する論考
4. 記号論と意味論
5. 構造主義言語学における語の意味の扱い
6. 多義性の構造
7. 多義語における意味連関の観点
8. 中間提出物に基づく討論
9. 語彙の構造と「場」の理論
10. 意味論における要素還元主義の問題点
11. 多義性再考: 基本的意味説
12. 認知意味論とレトリック
13. 意味論におけるメトニミーの重要性
14. 最終提出物に向けての討論

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 中間レポート(30%) / 出席および授業参加度(30%)
全ての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

特に指定せず、その都度プリント資料を配布する。

参考文献 (Readings)

必要に応じて授業中に指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV202／言語コミュニケーション研究特殊講義B (Seminar in Language Communication Research B)		
担当者名 (Instructor)	高橋 里美(TAKAHASHI SATOMI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

第二言語習得の認知心理学的側面を扱った研究テーマのうち、「注意と気づき」に焦点を当て、同研究分野についての発展的かつ包括的な知識を獲得する。

授業の内容 (Course Contents)

第二言語習得研究の認知心理学的アプローチの中心的研究テーマである「注意と気づき」に焦点を当てる。具体的には、まず、注意と気づきの理論的背景について理解し、その後、実証研究をととして同認知プロセスと明示的・暗示的学習との関係を探っていく。学期の前半は第二言語形態統語論に関する実証研究を扱うが、後半は第二言語語用論の実証研究の成果を検証し、第二言語語用論的能力の習得における注意と気づきの役割について考察する。

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 理論的背景(1)
3. 理論的背景(2)
4. 第二言語形態統語論:実証研究(1)
5. 第二言語形態統語論:実証研究(2)
6. 第二言語形態統語論:実証研究(3)
7. 第二言語形態統語論:実証研究(4)
8. 第二言語語用論:実証研究(1)
9. 第二言語語用論:実証研究(2)
10. 第二言語語用論:実証研究(3)
11. 第二言語語用論:実証研究(4)
12. 第二言語語用論:実証研究(5)
13. 最終レポートについての発表(1)
14. 最終レポートについての発表(2)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(30%)／課題提出および口頭発表(30%)／最終レポート(Final Report)(40%)
全ての評価方法において前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト (Textbooks)

プリント配布。

参考文献 (Readings)

1. Mitchell, R., Myles, F., & Marsden, E.. 2019. *Second Language Learning Theories* Fourth Edition. Routledge (ISBN:978-1-138-67141-6)
2. VanPatten, B., & Williams, J.. 2015. *Theories in Second Language Acquisition: An Introduction* Second Edition. Routledge (ISBN:978-0-415-82421-7)
3. Ortega, L.. 2009. *Understanding Second Language Acquisition*. Hodder Education (ISBN:978-0-340-90559-3)
4. Taguchi, N., & Roever, C.. 2017. *Second Language Pragmatics*. Oxford University Press (ISBN:978-0-19-420058-5)

その他 (HP等) (Others(e.g. HP))

1. 授業では学生への質問も活発に行う予定なので、積極的な受講態度が期待される。
2. 授業支援システムについては、初回授業時に説明する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV203／言語コミュニケーション研究特殊講義C (Seminar in Language Communication Research C)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	複数言語習得と言語間の影響		
担当者名 (Instructor)	森 聡美(MORI SATOMI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

複数言語習得・使用の過程で見られる言語間の影響 (Cross-linguistic influence, CLI) について、それが生じる言語内の各種要因や相互作用のメカニズムについて多角的な視点から理解することができる。さらには、当該研究領域における最先端の論文を正確に理解し、それを自らの研究に結び付けることができる。

授業の内容 (Course Contents)

複数言語習得・使用の主たる特徴である言語間の影響 (言語転移) の研究は、従来の第1言語から第2、第3言語への転移のみならず、第2、第3言語から第1言語への逆行転移、複数言語同時習得における言語間の相互の影響等、その研究対象が広がりつつある。本科目ではこれらの現象を説明する言語学、心理言語学の各種理論について概観する。授業前半では、第二言語習得研究で行われてきた言語転移研究と各種理論、そして近年の二言語同時習得や多言語習得における言語間相互作用研究に基づく理論・仮説を概観する。後半は、語彙、形態素、統語、語用、談話、概念等の各レベルにおいて実際にどのような形で、またどのような条件下で言語が影響し合うのかについてデータ分析も交え検証する。さらには言語間の影響と接触言語の発達との関連性についても考察する。

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業の概要と導入 : 多言語接触と多言語状況
2. SLA 研究における言語間の影響 (1) 各種仮説
3. SLA 研究における言語間の影響 (2) 近年の動向
4. 同時バイリンガル研究と言語間の影響
5. 多言語習得と言語間の影響
6. 言語間の影響の分析方法
7. 語彙・意味レベルの影響
8. 統語形態素レベルの影響
9. 語用、談話レベルの影響
10. 概念レベルの影響
11. データ分析
12. 言語接触と言語間の影響
13. 言語間の影響と言語変化
14. 最終レポート発表

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度、(30%) / 課題提出および口頭発表 (40%) / 最終レポート (30%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

初回授業で指示をする。

参考文献 (Readings)

1. Jarvis, Scott & Pavlenko, Aneta. 2010. *Crosslinguistic Influence in Language and Cognition*. Routledge (ISBN:978-0415879811)
2. Odlin, Terence. 2010. *Language Transfer: Cross-Linguistic Influence in Language Learning*. Cambridge University Press (ISBN:978-0521378093)
3. Yu, Liming & Odlin, Terence. 2015. *New Perspectives on Transfer in Second Language Learning*. Multilingual Matters

(ISBN:978-1783094325)

4. Alonso, Rosa A.. 2016. *Crosslinguistic Influence in Second Language Acquisition..* Multilingual Matters (ISBN:978-1783094813)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV204／言語コミュニケーション理論 (Theories of Language Communication)		
担当者名 (Instructor)	石川 文也(ISHIKAWA FUMIYA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

言語学の基礎的知識を(再)確認し、大学院博士後期課程の授業および研究指導で扱う内容の理解を深めるための基盤を(再)構築することを目的とする。

授業の内容 (Course Contents)

20世紀初頭に萌芽的学問として記号論の枠組みの中に生まれ、それを包括するものとして定義された言語学はその後、どのように発達したのか。言語学の登場は、西洋世界が培ってきた伝統的な人間科学の知の体系にどのような修正を加え、あるいは加えなかったのか。さらには、今日の言語学は、現代の人間科学の知の体系の中にどのように位置づけるのか。このような問題を提起しながら、言語学と密接なかわりを持つ人文社会科学の諸分野との関係を考察し、言語学のエピステモロジーを明らかにしていく。授業では主に学生によるテキストの輪読と報告をおこなう。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. ことばの科学の見取り図(1)
3. ことばの科学の見取り図(2)
4. 言語の研究
5. 語の構造
6. 文の構造
7. 語の意味(1)
8. 語の意味(2)
9. 文の意味
10. 言語の類型
11. 言語の変化
12. 音の構造(1)
13. 音の構造(2)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

初回の授業で各回のための準備学習を指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(50%)／報告およびレポートなどの提出物、各種テスト(50%)
全ての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 風間喜代三 ほか、2004、『言語学』(第2版)、東京大学出版会 (ISBN:978-4-13-082009-7)

参考文献 (Readings)

授業中に配付するプリントあるいはメールの添付ファイルなどによって随時紹介する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

やむを得ず休講となった場合、内容を繰り下げて補講日に補講をおこなうか、それに代わる課題を出す。
学生の報告あるいは提出物について、口頭あるいは筆記によってコメントする。
学期期間中に、新型コロナウイルスの感染拡大などによって開講形態を変更せざるを得ない場合は、大学の指示に従ったうえで、速やかに周知する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV205／言語教育研究特殊講義A (Seminar in Language Education Research A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	第二言語語彙習得		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

第二言語語彙習得に影響を与える様々な要因について学び、それらを外国語教育および学習に生かす方法について考察する。具体的には、覚えるべき語彙の選定方法、語彙知識の構成要素、教師の役割、語彙学習方略、定型表現の習得・処理・使用、語彙知識の測定等について理解を深める。
また、第二言語語彙習得研究の方法論について学び、データ収集や論文執筆に結び付けることができる。

授業の内容 (Course Contents)

文献講読や講義を通して、第二言語語彙習得について学ぶ。第二言語語彙習得に関する最も包括的な概説書である Learning vocabulary in another language (3rd ed.) を精読し、第二言語語彙習得のさまざまな側面について検討する。
授業は受講生による発表およびディスカッションを中心に進める。発表担当者は担当箇所(毎週 20～40 ページ程度)の要点をまとめ、発表することが求められる。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. The goals of vocabulary learning (1)
3. The goals of vocabulary learning (2)
4. Knowing a word (1)
5. Knowing a word (2)
6. Teaching vocabulary and the roles of the teacher (1)
7. Teaching vocabulary and the roles of the teacher (2)
8. Word parts
9. Deliberate vocabulary learning from word cards
10. Finding and learning multiword units
11. Testing vocabulary knowledge and use (1)
12. Testing vocabulary knowledge and use (2)
13. Designing the vocabulary component of a language course
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(30%) / 課題(40%) / クラスへの貢献度などの平常点(30%)
全ての評価方法において、前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト (Textbooks)

1. Nation, I. S. P.. 2022. *Learning vocabulary in another language (3rd ed.)*. Cambridge University Press (ISBN:1009096176)

参考文献 (Readings)

1. 中田達也、2019、『英単語学習の科学』、研究社 (ISBN:4327452890)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

毎週 20～40 ページ程度の英語で書かれた専門的な文献を読むことが求められるため、参加者には一定の英語読解力が必要となる。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV206／言語教育研究特殊講義B (Seminar in Language Education Research B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	語学教育のためのスタンダード(Standard for Language Education)		
担当者名 (Instructor)	金庭 久美子(KANENIWA KUMIKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本科目では、自身の外国語学習を振り返ると共に、言語教育の基盤となる語学教育のためのスタンダードを深く理解し、語学教育の現場に生かす能力を身につけることを目標とする。

授業の内容 (Course Contents)

語学教育で参照されている語学教育のためのスタンダードのうち、「ACTFL 言語運用能力基準」、「実践日本語教育スタンダード」、「外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠」、「JF スタンダード」などについて学び、語学教育においてそれをどのように生かすことができるかディスカッションや教材の検討を行い、スタンダードにもとづいた教材を提案する。

授業計画 (Course Schedule)

1. 語学教育のスタンダードとは
2. ACTFL-OPI を知ろう
3. ACTFL-OPI の理論と実践を学ぶ
4. ACTFL-OPI のインタビューを学ぶ
5. 実践日本語教育スタンダード 言語活動・言語素材と話題
6. 私的領域(場所)の言語活動と難易度
7. 大学という場所における言語活動
8. 中間発表
9. CEFR の基本的な考え方
10. CEFR が生まれた背景・CEFR が目指す言語教育
11. CEFR が考える言語能力・CEFR から教育実践へ
12. JF スタンダード知識編
13. JF スタンダード実践編
14. 期末発表

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関する指示は、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

発表・レポート(中間 30%、期末 30%)(60%) / 平常点(授業内に指示した提出物 20%、リアクションペーパー 20%)(40%)
2/3 以上の出席をしていない場合は、単位修得不可。すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 鎌田修他、2020、『OPI による会話能力の評価』、凡人社 (ISBN:978-4893589705)
2. 奥村三菜子他、2016、『日本語教師のための CEFR』、くろしお出版 (ISBN:978-4874247013)
3. 山内博之他、2013、『実践日本語教育スタンダード』、ひつじ書房 (ISBN:978-4894764637)

参考文献 (Readings)

1. Council of Europe、2004、『外国語教育 II 外国語の学習、教授、評価のためのヨーロッパ共通参照枠』、朝日出版社 (ISBN:978-4255002934)
2. 国際交流基金、2017、『JF 日本語教育スタンダード【新版】利用者のためのガイドブック(web 版)』、国際交流基金

その他(HP 等) (Others(e.g. HP))

- ・資料の配布、課題の提出などに「Canvas LMS」を使用する。
- ・毎週の発表者を決め、全員でディスカッションを行いながら、テキストを読み進めていくことを予定している。
- ・中間、期末発表の課題については「Canvas LMS」上で告知する。
- ・中間発表、期末発表の内容をレポートにして提出すること。後日「Canvas LMS」にてフィードバックを行う。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV207／言語教育研究特殊講義C (Seminar in Language Education Research C)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	バイリンガリズムとバイリンガル教育 (Bilingualism and Bilingual Education)		
担当者名 (Instructor)	佐々木 美帆(SASAKI MIHO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7143	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course provides students with an opportunity to learn about bilingualism/multilingualism and its education based on academic research in the world. Through readings and discussion, students will develop understanding on how children and adults acquire more than one language and how bilingual and multilingual environments affect their language development. They will also develop the skills to read and analyse the current bilingual research findings critically.

授業の内容 (Course Contents)

このセミナーではバイリンガルやマルチリンガルといわれる子どもおよび大人がどのような環境で成育しどのように言語を習得・使用しているのかを、言語学、心理学、教育の分野のクラシックおよび最近のバイリンガル研究について英語および日本語で読み、ディスカッションを行います。セミナーで扱う広範囲にわたるバイリンガリズムおよびバイリンガル教育研究をもとに、各自興味のある分野について文献研究のショートプレゼンテーションを行い最終レポートにまとめます。

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction: What is Bilingualism?
2. Bilingualism and Multilingualism
3. The Measurement of Bilingualism
4. Bilingual Language Acquisition: The Early Development of Bilingualism
5. Bilingual Language Acquisition: The Later Development of Bilingualism
6. Reading Development and Writing Systems
7. Bilingualism Research Topics / Essay Writing Skills
8. Bilingual Cognition
9. Bilingual Brain
10. Types of Education for Bilingual Students / Translanguaging
11. Biliteracy
12. Bilingual Identity
13. Presentations & Discussion
14. Bilingualism in Japan

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する教科書の章や配布資料を読み、積極的な授業準備を期待します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度および出席(Class Participation)(50%)/プレゼンテーション(Presentation)(20%)/最終レポート(Final Report)(30%)
積極的なディスカッションの参加を含め、全ての評価方法において高度な達成水準を要求する

テキスト (Textbooks)

1. Baker, C. & Wright, W.E.. 2021. *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism (7th edition)*. Multilingual Matters (ISBN:9781788929882)

参考文献 (Readings)

1. 中島和子、2016、『完全改訂版バイリンガル教育の方法：12歳までに親と教師ができること』、アルク
2. フランソワ・グロジャン、2018、『バイリンガルの世界へようこそ：複数の言語を話すということ』、勁草書房
3. Altarriba, J. & Heredia, R. R. (Eds.). 2018. *An introduction to bilingualism : Principles and processes (2nd Edition)*. Taylor & Francis Group

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

Canvas LMSを教材配布、レポート提出等で使用します。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV208／言語教育理論A (Theories of Language Education A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	「何年英語を勉強してもろくに英語がつかえるようにはならない」という日本の英語教育に対する長年の批判に応え、そうならないための方策を考える。		
担当者名 (Instructor)	鳥飼 慎一郎(TORIKAI SHINICHIRO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 日本の従来の英語教育ではなぜ英語が使えるようにならないのだろうか、その理由を考察できる
2. タスクベースな英語教授法とはどういうものが理解できる
3. PPP など従来の教授法と何がどう違うのかが理解できる
4. EU の外国語教育の指針である CEFR や CEFR-J と TBLT の関係性が理解できる
5. 自らタスクを構築し、教材化し、それを使って授業ができる
6. タスクベースな教授法に関する新たな知見を見出し、その成果を論文等で発表できる

授業の内容 (Course Contents)

目標言語を使ってコミュニケーションができるようになるには、目標言語を使って実際にコミュニケーションをする練習をするのが一番であることは誰も認めるところである。しかしながら現実の外国語教育は、必ずしも目標言語を使ってコミュニケーションの練習が効果的になされているとは言い難い。この矛盾を解決し、目標言語でコミュニケーションができることを目指した教授法の一つに、Task Based Language Teaching (TBLT) がある。本講では、TBLT が生まれた歴史、その特徴、その理論的な背景、PPP などの従来の教授法との違い、EU の CEFR や日本の CEFR-J との関連性を議論し、タスクとは何か、どのようなタスクがあるのか、タスクの使い方、TBLT における文法、語彙、コミュニケーション等の取り上げ方、小中高大における TBLT の使い方などを理解し、実際の授業で使えるようにしてゆくとともに、TBLT の新たな知見を自らが見出し、それを論文等で発表できるようにする。

授業計画 (Course Schedule)

1. この授業の進め方、教科書・参考文献の紹介、日本の英語教育はなぜ英語が使えるようにならないのか、TBLT とはどういう教授法なのか、どうして生まれたのか
2. 1 The Pedagogic Background to Task-Based Language Teaching
3. 2 Cognitive-Interactionist Perspectives
4. 3 Psycholinguistic Perspectives
5. 4 Sociocultural Perspectives
6. 5 Psychological Perspectives
7. 6 Educational Perspectives
8. 7 Task-Based Syllabus Design
9. 8 Methodology of Task-Based Language Teaching
10. 9 Task-Based Testing and Assessment
11. 10 Comparative Method Studies
12. 11 Evaluating Task-Based Language Teaching
13. 模擬授業：自分が考案したタスクで自分なりの授業を実践する
14. 模擬授業に関する討論会

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

第2週からは、教科書を毎週1章ずつ皆で読んでゆく。必ず予習をして授業に臨むこと。担当者は自分が担当する章の内容をおおよそ50分間でまとめて紹介できるよう準備をしておくこと。残りの時間は議論に集中的に使います。

国内外から研究者を招聘して講演会を開催する予定です。参加すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

自分が担当する章の発表(40%) / 自分が担当した章をまとめた論考を提出(40%) / タスクを使った模擬授業(10%) / タスクを使った模擬授業をまとめたものを提出(10%)
全てのクラスに出席すること。後期課程の学生は、発表を担当する章の数を前期課程の学生よりも多く割り振り、提出する担当章のまとめの評価基準も高めに設定します。

テキスト (Textbooks)

1. 松村昌紀(編)、2017、『タスク・ベースの英語指導—TBLT の理解と実践』、大修館書店 (ISBN:978-4-469-24609-4)

2. Rod Ellis, et al.. 2019. *Task-Based Language Teaching: Theory and Practice*. Cambridge University Press (ISBN:978-1108713894)

Ellis et al. (2019)をメインテキストとして使用しますが、履修者の背景、専門性を考慮し、よりふさわしいテキストを使用することもあります。

参考文献 (Readings)

1. Dave Willis & Jane Willis. 2007. *Doing Task-based Teaching*. Oxford (ISBN:978-0-19-442210-9)
2. Rod Ellis. 2003. *Task-Based Language Learning and Teaching*. Oxford (ISBN:978-0194421591)
3. Pasty Lightbown & Nina Spada. 2013. *How Languages are Learned*. Oxford (ISBN:978-0-19-454126-8)
4. Michael Long. 2015. *Second Language Acquisition and Task-Based Language Teaching*. Wiley Blackwell (ISBN:978-0-470-65894-9)

必要に応じて、授業中に紹介する

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

国内外から著名な研究者を招聘した講演会には参加すること。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV209／言語教育理論B (Theories of Language Education B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	教育工学、教師教育学の視点からの日本語教育学		
担当者名 (Instructor)	池田 伸子(IKEDA NOBUKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7140	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

教育を Art ではなく Science としてとらえるというのはどういうことか、そこにどんなメリットがあるのかを、教育工学、主としてインストラクショナル・デザインの視点から理解する。さらに、態度変容の理論を軸に、実践力のある教師養成について理解を深める。さらに、態度変容の理論をインストラクショナル・デザインに落とし込み、その実践方法についても提示することができる。

授業の内容 (Course Contents)

前半は、教育工学の視点から日本語教育を考える。具体的には、教育をシステムとして考え、そのシステムを構成する諸要素について学び、教育カリキュラムや授業をデザインする方法について概観する。後半は、心理学等の理論を基礎として態度変容について学び、実践力のある教師を養成するために、それらの理論や方法がどのように適用可能かについて知見を深める。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 教育とは何か
3. 教育工学とは何か
4. 外国語教育、外国語教育工学
5. 21 世紀型外国語教育とは、21 世紀型日本語教育とは
6. 教育をデザインする①
7. 教育を、そして授業をデザインする②
8. 態度とは何か
9. 態度変容理論①
10. 態度変容理論②
11. 教師教育、教員養成とは
12. 外国語教員の養成、何が必要か
13. 21 世紀に求められる日本語教員を養成する
14. 振り返り

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への参加度(討論、質疑応答など)(30%)/レポート(2 回)(70%)
2 回のレポートについては、提出とともに内容のプレゼンテーションも実施しなければならない。

テキスト (Textbooks)

特に指定しない。

参考文献 (Readings)

必要なものは授業で適宜紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

講義も行うが、参加者自身の授業デザインや教材開発なども積極的に取り入れるので、参加者は毎回きちんと準備して授業に臨むこと。

受講生の発表、提出した課題については、次回の授業でフィードバックを実施する。

教材の配布や必要な連絡は Blackboard を通して実施する。

なお、すべての評価方法について、後期課程においては前期課程より高度な達成基準を設定する。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV251 / Japanese Culture: From Observation to Assimilation		
担当者名 (Instructor)	三浦 愛香(MIURA AIKA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to provide an understanding of how Japanese culture and thought influence on second language acquisition and development by Japanese learners of English. Through studying case studies on various issues, possible ideas of effective teaching to improve the learners' communicative skills are proposed and discussed. To those who have already completed their master degrees, the course aims to give opportunities to conduct and present their empirical studies and exchange their critical opinions on others'.

授業の内容 (Course Contents)

Students are required to read given materials and orally report the summary in class, followed by discussions. Students are also asked to complete a mini-project based on their observations, experiences, and experiments.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course orientation & Introduction: High-context cultures and low-context cultures
2. Relationality: Amai, Uchi/Soto and Omote/Ura
3. Empirical studies on Uchi and Soto
4. Politeness: Wakimae
5. Topic-comment structure: Topic-marker wa
6. Rhetorical structure: Ki-shoo-ten-ketsu
7. Backchanneling: Silence and Aizuchi
8. Japanese thought in context: Nonagent orientation – the world of “becoming”
9. Japanese thought in context: Emotion, shifting points of view, and subjectivity
10. Influence of culture and thought on second language development: Case studies on politeness
11. Influence of culture and thought on second language development: Case studies on topic-comment structure
12. Influence of culture and thought on second language development: Case studies on rhetorical structure
13. Current issues in intercultural communication
14. Presenting a final mini-project

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are required to read given materials and make oral reports in class. Contribution to discussion in class is very much welcomed. Students are also required to be prepared for a presentation on final mini-project based on their research at the end of the course.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Oral report of chapter summary(40%)/Participation: contribution to discussion in class(20%)/Final mini project: essay and oral presentation(40%)

Those who already completed their master degrees are required to excel master students in their academic achievement.

テキスト (Textbooks)

1. Senko K. Maynard. 1997. *Japanese Communication: Language and Thought in Context*. University of Hawai'i Press (ISBN:978-0824818784)

参考文献 (Readings)

Supplementary readings will be given in class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV252／Teaching EFL to Japanese School Children		
担当者名 (Instructor)	大森 愛(OHMORI AI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The present course aims for students to become familiar with the current situations of EFL in Japanese primary schools. Students will deepen their understanding of EFL in Japanese primary schools from both theoretical and practical aspects. Students will further acquire an understanding of policy issues that are unique to Japan. Doctoral students are expected to conduct further research on their own to complete each writing assignment.

授業の内容 (Course Contents)

The present course offers an overview of key themes and issues in teaching English as a foreign language to young learners, with a special emphasis on the Japanese context. Furthermore, through lectures and class discussions, students will acquire basic theoretical knowledge and learn teaching methodologies necessary to teach English in Japanese primary school settings. Opportunities to conduct lesson demonstrations will efficiently enhance students' practical teaching skills.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Key themes in teaching English to young learners
3. Child SLA and pedagogy
4. Teaching English, its significance and discussions in Japanese primary schools 1
5. Teaching English, its significance and discussions in Japanese primary schools 2
6. Lesson plans, teaching methodologies, and team-teaching in Japanese primary schools
7. Lesson demonstration 1
8. Team-teaching and teacher anxiety
9. Use of L1 and L2 with young learners
10. CLIL activities and planning CLIL
11. Critical examination of CLIL
12. Lesson demonstration 2
13. Prospective and challenges of EFL in Japanese primary schools
14. Course review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be announced in class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Attendance, class participation, and reading homework(20%)/Lesson plans and demonstrations(30%)/Reflection papers, interview and report(s)(50%)

すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる

テキスト (Textbooks)

Will be announced in the first class.

参考文献 (Readings)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

This class is planned to be conducted 'Face-to-face (partially online)'. According to the university policy, this means that this course is offered on campus (7 times or more) and via online (7 times or less) during the term. This may change, however, depending on the pandemic situation and the result of consultation with students.

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV253／Pedagogical English Grammar to Japanese Students		
担当者名 (Instructor)	渡辺 英雄(WATANABE HIDEO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

As a result of successfully completing this course, students should be able to:

1. comprehend and apply important grammar teaching principles in the English language classroom,
2. critically assess the effectiveness of grammar teaching and teaching materials,
3. teach English grammar with the knowledge of language features in spoken and written texts and the role of context that plays in language use.

授業の内容 (Course Contents)

This course focuses on understanding and applying key grammar teaching principles. The course includes how to present grammar effectively, develop language activities to teach grammar, and critically evaluate grammar teaching materials.

This course raises teachers' awareness of the language system of English such as context, sentence and text level grammar features, text types, and the features of spoken and written language in English.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction: What is grammar?
2. Grammar and context
3. Sentence level grammar
4. Text level grammar
5. Grammar in spoken and written language
6. Grammar and text types
7. Instructional contexts and teaching grammar
8. Grammar and teaching approaches
9. Inductive and deductive teaching of grammar
10. Focus on form in grammar teaching
11. Adapting and assessing materials for teaching grammar
12. Assessing learners' grammatical knowledge
13. Students' mini teaching presentations
14. Students' mini teaching presentations

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

This will be indicated in the class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/Mini teaching presentation(30%)/Essay assignment(30%)

For every evaluation criterion, a higher level of achievement than master's students is required.

テキスト (Textbooks)

1. Larsen-Freeman, Diane. 2003. *Teaching language: From grammar to grammaring*. Thomson Heinle (ISBN:0838466753)

参考文献 (Readings)

1. Cobuild. 2017. *English Grammar 4th edition*. Collins (ISBN:0008135819)
2. Nassaji, Hossein and Fotos, Sandra. 2011. *Teaching Grammar in Second Language Classrooms*. Routledge (ISBN:0415802040)
3. Richards, Jack. 2015. *Key Issues in Language Teaching*. Cambridge (ISBN:110745610X)
4. Paltridge, Brian. 2001. *Genre and the Language Learning Classroom*. The University of Michigan Press (ISBN:0472088041)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV254／Teaching English Vocabulary to Japanese Students: Learning, Teaching and Use		
担当者名 (Instructor)	濱田 彰(HAMADA AKIRA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

PhD students will be able to know the way vocabulary works in learning English as a foreign language from cognitive and pedagogical perspectives. Specifically, PhD students acquire the theoretical and empirical knowledge necessary to make informed choices about vocabulary teaching and testing.

授業の内容 (Course Contents)

This course will offer a comprehensive introduction to vocabulary for English language teachers who would like to know the way vocabulary works. Using the assigned textbook, students are expected to make presentations about what vocabulary is, how it is taught, and how it is tested. They will also discuss a variety of topics about teaching vocabulary in a classroom.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. The Nature and Size of Vocabulary
3. History of Vocabulary in Language Teaching: 2.1–2.2
4. History of Vocabulary in Language Teaching: 2.3–2.5
5. What Does It Mean to “Know” a Word?
6. Corpus Insights: Frequency and Formulaic Language
7. Categories of Vocabulary and Word Lists
8. Incidental Vocabulary Learning from Language Exposure: 6.1–6.3
9. Incidental Vocabulary Learning from Language Exposure: 6.4–6.7
10. Intentional Vocabulary Learning: 7.1–7.2
11. Intentional Vocabulary Learning: 7.3–7.5
12. Vocabulary in the Curriculum
13. Assessing Vocabulary Knowledge: 9.1–9.3
14. Assessing Vocabulary Knowledge: 9.4–9.7

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

The presenter should prepare a Word or PowerPoint document that summarizes the contents of the textbook. All other students should read the relevant sections of the textbook.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／プレゼンテーション(Presentation)(40%)／ディスカッション(Discussion)(20%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる

テキスト(Textbooks)

1. Norbert Schmitt and Diane Schmitt. 2020. *Vocabulary in Language Teaching* (2nd Edition). Cambridge University Press (ISBN:9781108476829)

参考文献(Readings)

1. 小林雄一郎・濱田彰・水本篤、2020、『Rによる教育データ分析入門』、オーム社 (ISBN:9784274225918)
2. 中田達也、2019、『英単語学習の科学』、研究社 (ISBN:9784327452896)
3. 門田修平・池村大一郎、2006、『英語語彙指導ハンドブック』、大修館書店 (ISBN:9784469245196)
4. 望月正道・投野由紀夫・相澤一美、2003、『英語語彙の指導マニュアル』、大修館書店 (ISBN:9784469244878)
5. Paul Nation. 2022. *Learning Vocabulary in Another Language* (3rd Edition). Cambridge University Press (ISBN:97811009096171)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV257／Teaching Practicum		
担当者名 (Instructor)	中田 達也(NAKATA TATSUYA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The aim of this course is threefold. First, students are to develop language teaching skills and the ability to develop teaching material. Second, students are to experience the teaching of language through the teaching of English to EFL students. Third, students will learn effective classroom management skills.

授業の内容 (Course Contents)

The course focuses on the development of practical teaching skills. Students will learn about making goals and objectives, lesson plans and materials, and how to self-assess the implementation of said goals, objectives, lesson plans and materials. Students will also be introduced to principles of task-based language teaching (TBLT), including the definition of tasks, different types of tasks (real-life vs. pedagogic; input-based vs. output-based; closed vs. open; here-and-now vs. there-and-then; unfocused vs. focused; teacher-generated vs. learner-generated), pre-task planning, task repetition, and task sequencing. Students will also learn classroom management skills as well as about actual teaching environments.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. Dictogloss 1
3. Dictogloss 2
4. Using tasks in language teaching 1
5. Using tasks in language teaching 2
6. Using tasks in language teaching 3
7. Vocabulary learning
8. Micro-teaching
9. Teaching practice
10. Reflection on teaching
11. Micro-teaching
12. Teaching practice
13. Reflection on teaching
14. Final test and review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Additional study required outside of class will be given by the instructor.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Assignments(30%)/Teaching practice(30%)/Class participation(30%)/最終テスト(Final Test)(10%)
 Doctoral students will be expected to meet the evaluation criteria at a higher level than MA students.

テキスト (Textbooks)

Readings will be given in class.

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV260／Psychology of the Language Learner		
担当者名 (Instructor)	マーティン, R. (MARTIN, RON R.)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

By the end of the course, students will understand and be able to explain the complexities of "who" a language learner is. To do so, students will explore the roles of socializers and the self on competency and value beliefs. Students will understand affect, motivation, and agency and be able to assess teaching practices in relation to each. It is expected that students will also be able to understand the complexities of "who" a teacher is, and thus, students should be able to assess a language learning classroom dynamic from multiple psychological perspectives. Students are also expected to implement a research design in order to collect and analyze data regarding learner identity for presentation or publication.

授業の内容 (Course Contents)

The course will cover the development of the self. In order to understand said development, the course will cover the influential roles of culture, socializers, education, and the self on beliefs, affect, motivation, and agency. The course will conclude with practical implications in the classroom.

授業計画 (Course Schedule)

1. Psychology in education
2. Theoretical approaches to understanding educational psychology
3. Group dynamics
4. The self: Definition
5. Beliefs
6. Competency beliefs & value beliefs
7. Affect
8. Motivation: Theory
9. Motivation: In the classroom
10. Agency
11. Willingness to Communicate & teaching practice
12. Academic article review 1
13. Academic article review 2
14. Project Presentation

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be announced in class.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Participation(25%)/Reading summaries and homework(25%)/Reflection papers(20%)/Project and report(30%)
A greater expectation of task fulfillment beyond the Master's level across all assigned work is expected.

テキスト (Textbooks)

Readings will be provided by the instructor.

参考文献 (Readings)

Additional readings will be provided in class.

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or IELTS 6.5.

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV261／Content and Language Integrated Learning		
担当者名 (Instructor)	居村 啓子(IMURA KEIKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

The objective of this course is to deliver an overview of Content and Language Integrated Learning (CLIL) and facilitate students' understanding of CLIL-based approaches and pedagogies.

Throughout the course, students will learn the principles and methodology of CLIL from a wide range of readings and extensive discussions. Students are also expected to develop their understanding of how CLIL can be implemented to their specific teaching context.

授業の内容 (Course Contents)

In this course, I will introduce Content and Language Integrated Learning (CLIL) as an educational approach in which a target language is used for the learning and teaching of both content and language. The course will cover the theoretical frameworks of CLIL and explicate the fundamental differences between the existing educational approaches such as content-based language teaching and immersion programs. Students will not only learn the academic background of CLIL, but learn how it can be put into practice. Issues in SLA and language teaching will also be discussed for future implementation of CLIL to the teaching context.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction: what is CLIL?
2. CLIL as a theoretical concept
3. The transition of pedagogical frameworks and development of CLIL
4. CLIL and the 4Cs framework
5. Social Constructivist Learning and CLIL
6. The Cognitive Process Dimension and CLIL
7. Pedagogical principles of CLIL
8. Curricular variation in CLIL
9. Transforming theory into practice
10. Evaluating and creating materials for CLIL classrooms
11. Assessment issues in CLIL
12. Evaluating the impact of CLIL programs
13. Material adaptation in CLIL
14. Future direction of CLIL

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students will read the assigned reading materials beforehand and prepare for review and discussion sessions in class. Three reaction papers will be required during the semester.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(20%)/Discussion and participation(30%)/Reaction papers(30%)/Presentations(20%)

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. Do Coyle, Philip Hood, David Marsh. 2010. Content and Language Integrated Learning. Cambridge (ISBN:978-0-521-13021-9)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV262／Curriculum and Syllabus Design		
担当者名 (Instructor)	エルウッド(ELWOOD JAMES ANDREW)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7141	言語 (Language)	英語 (English)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

At the conclusion of this course, students will be able to

1. Understand the steps necessary to design an effective curriculum;
2. Conduct a needs and a situation analysis;
3. Create and adapt resources appropriate for an effective curriculum;
4. Perform a curriculum assessment.

Students are also expected to implement a research design in order to collect and analyze data regarding learner identity for presentation or publication.

授業の内容 (Course Contents)

This course will provide students with a firm foundation both in the process of designing both curricula and syllabi as well as detailed knowledge of the respective elements necessary to construct and implement effective language education.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course introduction; history of curriculum design
2. Elements of curriculum design; Musumeci (2009), Richards (2013)
3. Elements of syllabus design: Robinson (2009); Richards (2001), Chapter 6 (Course planning and syllabus design)
4. Needs analysis; Brown (2009)
5. Situation analysis; Gorsuch (2000)
6. Goals, learning outcomes; Richards (2001), Chapter 5 (Planning goals and learning outcomes)
7. The teacher
8. Instructional materials: textbooks, teacher-generated materials, webpages; Waters (2009); Brett & Gonzalez-Lloret (2009)
9. Cultural elements; Byram & Wagner (2018)
10. Classroom assessment; from Long & Doughty (2009; Part VI)
11. Curriculum assessment; Richards (2001), Chapter 9 (Approaches to evaluation)
12. Special topics session
13. Report on Richards-TCD case study
14. Course summary; presentation of final project; final test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Each student is expected to prepare adequately to participate in and contribute to classroom activities.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Homework(20%)/Journal review(10%)/Article review(10%)/Case study report(10%)/最終レポート(Final Report)(30%)/最終テスト(Final Test)(20%)

Task fulfillment beyond the Master's level is expected for all assigned work.

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

There is no required textbook for this course. Readings will be provided by the instructor.

Our class webpage is located here:

<http://www.jimelwood.net/students2/rikkyo/curriculum/curriculum.html>

注意事項 (Notice)

The following minimum level of English Language Proficiency is expected at the time of registration: TOEFL (iBT) 90 and/or

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV301／通訳翻訳研究特殊講義A (Seminar in Translation and Interpreting Studies A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	通訳翻訳文化論		
担当者名 (Instructor)	坪井 睦子(TSUBOI MUTSUOKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義では、通訳・翻訳の実践を歴史的視座から考察することを通し、異文化接触、異文化コミュニケーションとしての通訳・翻訳の多層的実践の諸相と今後の課題について探求することを目標とします。さらに、講義を通して得た知見を自らの論文執筆に反映させることを目標とします。

授業の内容 (Course Contents)

通訳・翻訳は、古代より現代に至るまで異なる言語と文化の遭遇するあらゆる場所と空間で綿々と営まれてきた実践であり、その歩みは異文化接触の歴史であったともいえます。本講義では、世界および日本における通訳・翻訳の実践の足跡を、古代から近世、近代、現代までの歴史的流れのなかの様々な事象と絡めて辿り、文化的・社会的実践としての通訳・翻訳の諸相を多面的に考察するとともに、異文化コミュニケーションとしてのその課題と可能性について探求します。

授業計画 (Course Schedule)

1. 初回ガイダンス
 - ・授業概要
 - ・異文化接触としての通訳・翻訳
2. 西洋における聖書翻訳
3. 東洋における仏典翻訳
4. 古代日本における通訳・翻訳の営み
5. 近世日本 4 つの口における通訳・翻訳
6. 大航海時代・植民地時代における通訳者
7. 明治近代国民国家の形成と翻訳
8. 第 1 次世界大戦とパリ講和会議：会議通訳の誕生
9. 第 2 次世界大戦とニュルンベルク裁判・東京裁判：国際法廷と通訳・翻訳
10. 戦後日本の復興と同時通訳者たちの活躍
11. ポスト冷戦期における世界の紛争と通訳・翻訳
12. 多文化多言語共生時代の通訳・翻訳
13. 最終研究発表
14. まとめ・異文化コミュニケーションとしての通訳・翻訳の課題

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

受講生は毎回指示された文献をよく読んで授業にのぞんでください。発表担当者は、文献の要点をまとめるとともに、ディスカッション・スターターとして討論を活性化させる役割を担うのでその準備を入念に行うことが求められます。その他、最終研究発表については、別途授業時に指示します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への主体的取り組みと貢献 (Active Participation in Class and Contribution)(20%) / リアクション・ペーパー (Reaction Papers)(20%) / 発表 (In-class Presentation)(20%) / 最終レポート(Final Report)(40%)
尚、評価に関する全ての項目において前期課程より高度な達成水準が要求されます。

テキスト(Textbooks)

随時プリントを配布します。

参考文献(Readings)

1. 鳥飼玖美子(編著)、2013、『よくわかる翻訳通訳学』、ミネルヴァ書房 (ISBN:978-4-623-06727-5)
2. Gambier, Y., & Steccconi, U. (Eds.). 2019. *A world atlas of translation*. John Benjamins (ISBN:978-90-272-0215-4)
3. Takeda, K., & Baigorri-Jalón, J. (Eds.). 2016. *New insights in the history of interpreting*. John Benjamins (ISBN:978-90-272-5867-0)

その他、授業時に随時参考文献を提示します。

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

クラスの状態によって授業内容の一部が変更されることがあります。

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV304／通訳翻訳理論 (Theories of Translation and Interpreting)		
担当者名 (Instructor)	吉田 理加(YOSHIDA RIKI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

通訳・翻訳学の方法、研究手法、研究事例を学び、自らの関心に基づいて研究を行うための理論的枠組みを習得し、自らの研究の関心にあわせて応用することができる。

授業の内容 (Course Contents)

参考文献と配布するプリントに基づいて基本的な通訳・翻訳理論を体系的に紹介する。授業は講義と受講者の発表・討論を中心に進めるため、受講者の積極的な参加を期待する。受講者の関心のあるテーマを取り上げるため、シラバスの内容は変更する場合もある。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション、通訳・翻訳研究とは Chapter 1 Main issues of translation studies
2. 等価の理論: 正しい通訳・翻訳とはどのように捉えられてきたか Chapter 3 Equivalence and equivalent effect
3. 翻訳プロセスの研究 Chapter 4 Studying translation product and process
4. テキスト・タイプとスコプス理論 Chapter 5 Functional theories of translation
5. 談話分析と翻訳研究 Chapter 6 Discourse and register analysis approaches
6. システム理論 Chapter 7 Systems theories
7. 文化的・イデオロギー的転回 Chapter 8 Cultural and ideological turns
8. 翻訳者の役割・可視性・倫理・社会学 Chapter 9 The role of the translator: Visibility, ethics and sociology
9. 通訳学の発展 2. Evolution
10. 通訳の認知的研究 5. Language and Memory, 6. Cognitive processes
11. 談話分析と通訳研究 7. Product and Effect, 8. Discourse in Interaction
12. 職業としての通訳 10. Profession
13. テクノロジーと通訳 11. Technology
14. グローバル社会における通訳・翻訳の役割 (ゲストスピーカーを招聘予定)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回、指示された文献を読み、内容をまとめた上で授業に参加すること。英語の文献も利用する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業への貢献(40%)／プレゼンテーション(20%)／最終レポート(Final Report)(40%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

プリントを配布する

参考文献 (Readings)

1. Munday, J., 2016. *Introducing Translation Studies: Theories and Applications, 4th Edition*. Routledge (ISBN:9781138912557)
 2. マンディ、J., 2018、『翻訳学入門』新装版、みすず書房 (ISBN:978-4-622-08726-7)
 3. Poehchacker, F., 2016. *Introducing Interpreting Studies*. Routledge (ISBN:9780415742726)
 4. ポエヒハッカー、F., 2008、『通訳学入門』、みすず書房 (978-4-622-07412)
- Munday (2016)とPoehchacker(2016)を主に参照し、マンディ (2018)とポエヒハッカー(2008)はサブテキストとして参照する。授業時により詳細な参考文献リストを配布する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV305／通訳翻訳教育論 (Teaching Translation and Interpreting)		
担当者名 (Instructor)	武田 珂代子(TAKEDA KAYOKO) 山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

To understand the evolution of translator and interpreter training as well as main concepts, research findings and issues in contemporary translator and interpreter education in Japan and abroad. To identify and analyze training issues relevant to students' doctoral research.

授業の内容 (Course Contents)

To review the evolution of translator and interpreter training and examine various aspects of systematic translator and interpreter training at higher education in the world. Particular attention is paid to the underlying theories, student selection criteria, curricula, teaching methods and assessment issues. In light of the practice of teaching translation and interpreting in Japan, discussion is also aimed at the relations between translator and interpreter training and language education and at the structure and teaching methods unique to translator and interpreter training in Japan. Further, translation and interpreting literacy as part of the general education curriculum for undergraduate students is examined.

授業計画 (Course Schedule)

1. 通訳通訳教育の歴史
2. プロフェッションの社会学
3. 専門職教育の構成要素
4. 通訳教育: アプローチとカリキュラム
5. 通訳教育: 学生の選抜
6. 通訳教育: 指導法と評価
7. 通訳教育: 概論
8. 通訳教育: 通訳者コンピタンスとは (EMT など)
9. 通訳教育: 国内の通訳教育
10. 通訳教育: リンギスト、通訳テクノロジー
11. 通訳教育: 外国語教育と通訳教育
12. 通訳教育: カリキュラムとシラバス
13. 通訳通訳リテラシー教育
14. 学生のプレゼンテーション

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業内で別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 授業への貢献(30%) / 授業内発表(30%)
すべての評価方法において前期過程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 武田珂代子編著、2017、『通訳通訳研究の新地平』、晃洋書房 (ISBN:9784771028135)
- その他、適宜資料を配布する。

参考文献 (Readings)

1. ジル, D. 著、2012、『通訳通訳訓練』、みすず書房 (ISBN:4622076780)
2. マンデイ, J. 著、2009、『通訳学入門』、みすず書房 (ISBN:4622074559)
3. ポエヒハッカー, F. 著、2008、『通訳学入門』、みすず書房 (ISBN:4622074125)
4. 鳥飼玖美子編著、2013、『よくわかる通訳通訳学』、ミネルヴァ書房 (ISBN:4623067270)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>
Kayoko Takeda's publications http://works.bepress.com/kayoko_takeda/

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV306／通訳翻訳テクノロジー論 (Technologies for Translators and Interpreters)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Theoretical and Practical Foundation for Advanced Technologies in Translation and Interpretation		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims at equipping students with advanced knowledge and experiences of technologies utilized by linguists such as professional translators and project managers. Students are expected to master the technologies so that they are able to take full advantage of those technologies for practical purposes. The technologies to be covered in the course are Neural Machine Translation, including customization of it, post-editing and pre-editing tourniquets, orthodox CAT tools such as translation memory, terminology management tools, subtitling tools. Through the course, students are also expected to master how to use technologies for research purposes, techniques such as corpus analysis, text mining, translation process research data collection methods. Ph.D. candidates are also expected to master how to be able to teach novice translators some of the technologies learned in this course.

授業の内容 (Course Contents)

The course consists of a) understanding of the basic mechanism of AI-related NMT such as RNN, Transformer, word embedding, b) mastering CAT tools including translation memory, terminology management tools, including effective practice in post-editing and pre-editing, c) being familiar with customizing machine translation, including domain adaptation and corpus data cleansing, d) being knowledgeable of project management and localization tool. The theme also covers post-editing, controlled language, speech recognition, data analyses, and privacy protection.

Throughout the course, students will be asked to read relevant articles, join a discussion, and complete assignments as specified. This course will be interactive and participative, in which students will be requested to study actively each subject and reflect what they learn onto their translation projects to be assigned in classes. For Ph.D. candidates, they are requested to present a topic of technologies selected from the above.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. CAT tools 1
3. CAT tools 2
4. Post-editing 1
5. Post-editing 2
6. Machine translation 1: History
7. Machine translation 2 Theory
8. Machine translation 3: Domain adaptation
9. Terminology management and Project Management
10. Data cleansing, data mining, corpus analysis
11. Data-driven research and translation process research 1
12. Data-driven research and translation process research 2
13. Total workbench environment
14. Review

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Reading assignments will be given respectively. Students will be asked to join discussions on the assigned articles

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Reflection paper(20%)/Homework assignments(30%)/Project-based assignment(50%)

For every evaluation criterion, a higher level of achievement than master's students is required.

テキスト (Textbooks)

Articles and handouts will be provided in class.

参考文献 (Readings)

1. Minako O'Hagan. 2019. The Routledge Handbook of Translation and Technology. Routledge (ISBN:9781138232846)
2. 坂西優・山田優、2020、『自動翻訳大全』、ミオブックス (ISBN:4866731931)
3. ティエリー・ポイボー, 中澤 敏明、2020、『機械翻訳:歴史・技術・産業』、森北出版 (ISBN:4627851812)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

https://researchmap.jp/yamada_trans

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV307／会議通訳入門 (Introduction to Conference Interpreting)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Introductory course of the Conference Interpreting Program		
担当者名 (Instructor)	バグユリー(BAGULEY BLAKE MURCIA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This is an introductory course of the Conference Interpreting Program.

The objectives of this course are for students to:

- 1) understand the basic concepts and modes of interpreting;
- 2) develop basic skills that support all modes of interpreting, such as active listening and content analysis;
- 3) learn how to perform consecutive interpreting between Japanese and English in both directions on general (non-technical) topics and on more advanced topics/speeches;
- 4) acquire note-taking skills to support consecutive interpreting and develop their own style/system for note-taking; and
- 5) build up vocabulary on a range of topics (including advanced/technical topics).

授業の内容 (Course Contents)

The bulk of this course will be hands-on, practical exercises. Students will be asked to actively engage in exercises in each class, beginning with basic skills for interpreting such as active listening, then moving on to consecutive interpreting with and without notes. After each exercise, there will be time taken for constructive feedback and discussion, with everyone participating.

Students will need to prepare for the topics to be covered in each class (by researching and building glossaries), record and reflect on their in-class performance, and also practice individually or in a group outside of class. The speeches/dialogues used will begin at entry level and progress to intermediate level, covering general (non-technical) topics.

授業計画 (Course Schedule)

1. Course overview and introduction to modes of interpreting
2. Introduction to active listening
3. Active listening exercises
4. Interpreting without notes 1
5. Interpreting without notes 2
6. Interpreting without notes 3
7. Mid-term test
8. Review of mid-term test
Introduction to note-taking
9. Interpreting with notes 1: Personal speech
10. Interpreting with notes 2: Simple business negotiation
11. Interpreting with notes 3: Mildly technical
12. Interpreting with notes 4: Government
13. Final test
14. Review of final test
Wrap-up

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are required to research the topic prior to each class and build up their own bilingual glossaries. Students will need to record their performance in class, then listen back to it afterwards and write a report/reflection. In addition, students will be expected to maintain and submit a journal of interpreting practice (either individually or in a group) for a minimum of 10 hours a week.

Topics may change and additional remedial exercises may be recommended depending on students' progress.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(40%)/Mid-term test(30%)/In-class performance(20%)/Report/journal submission and in-class participation(10%)

Doctoral students will be expected to meet the evaluation criteria at a higher level than MA students.

テキスト(Textbooks)

Materials will be provided in class.

参考文献(Readings)

1. ベルジュロ・鶴田・内藤、2009、『よくわかる逐次通訳』、東京外国語大学出版会 (ISBN:4904575059)
2. Robin Setton, Andrew Dawrant. 2016. *Conference Interpreting: A Complete Course (Benjamins Translation Library)*. John Benjamins Publishing Company (ISBN:9789027258618)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

Non-native speakers of English are required to have attained at least one of the following test scores: TOEFL iBT 100, IELTS 7.0, TOEIC 880, or Eiken 1. Non-native speakers of Japanese are required to hold N1.
TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>

* Some classes may be conducted online when necessary. (At least seven classes will be held in person.)

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV308／会議通訳1 (Conference Interpreting 1)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Intermediate course of the Conference Interpreting Program		
担当者名 (Instructor)	住本 時久(SUMIMOTO TOKIHISA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course follows the introductory course of interpreting for students of advanced standing. It is an intermediate course of the Conference Interpreting Program designed to develop further skills identified by major international institutions. Its goal is to develop the skill acquired in Introduction to Conference Interpreting course. The objectives of this class are, among others, the following:

- Converge the different skills to form a strategy for consecutive interpreting
- Learn to deliver a coherent 'package' of communication
- Learn the fundamental concepts and skills of simultaneous interpreting
- Become skillful in finding relevant material for the topic to be covered
- Learn about professional conduct and code of ethics of interpreters

By completing this course, they should be able to interpret the message of 2-3 minutes in length for consecutive, and up to 8 minutes of speech on a general topic for simultaneous interpreting.

授業の内容 (Course Contents)

Students are exposed to interpreting exercises of both E to J and J to E on a wide range of topics in order to gain broad experiences. In the process, they also learn finer context of the profession, such as code of ethics. By combining the skills, knowledge and understanding, they should be able to gradually develop a solid personal strategy, for grasping the message, for note taking, and for delivering a coherent and convincing message of the speaker.

They are also exposed to simultaneous interpreting: Fundamental concepts and skills, mechanism for retention, and various techniques for delivery.

Students are expected to do a research on the topics to be used in class, and to submit reports on their in-class performances.

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
Review of the basic skills
2. Consecutive interpreting: Personal
3. Consecutive interpreting: Business
4. Consecutive interpreting: Technical, IT
5. Consecutive interpreting: Political, ideological
6. Consecutive interpreting: International
7. Mid-term test (consecutive)
8. Review of the mid-term test
General principles and strategies for simultaneous interpreting
9. Split attention, double tracking
Exercises
10. Simultaneous interpreting: Slow and personal
11. Simultaneous interpreting: Moderately technical, IT
12. Simultaneous interpreting: Political
13. Simultaneous interpreting: International
14. Final test
(Content and schedule subject to change depending on the class mix)

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

Students are required to do an extensive research on the theme prior to class, thereby building up bilingual glossary of various topics. They also need to be informed of current events. After class, they are to write and submit a report on their in-class performance, as well as a journal of interpreting practices (minimum 10 hours per week, individually or in a group).

成績評価方法・基準 (Evaluation)

Final test(40%)/Midterm test(30%)/In-class performance(20%)/Report/journal submissions and class participation(10%)

It is expected that in all evaluative criteria, students fulfill higher levels of learning compared with Master' Degree candidates.

テキスト(Textbooks)

1. ベルジュロ伊藤宏美・鶴田知桂子・内藤稔、2009、『よくわかる逐次通訳』、東京外国語大学出版会 (ISBN:978-4-904575-05-5)
2. 柴田バネッサ清美・日高恭子、2019、『マスターコース・ウィスパリング同時通訳』、南雲堂 (ISBN:978-4-523-26588-7)

Reading materials will be distributed in class when necessary.

参考文献(Readings)

1. 小松達也、2005、『通訳の技術』、研究社 (ISBN:4327451916)
2. Jones, R.. 2002. *Conference Interpreting Explained*. St. Jerome (ISBN:1900650576)
3. 水野的、2015、『同時通訳の理論』、朝日出版社 (ISBN:425500871X)

その他(HP等)(Others(e.g.HP))

Prerequisite: Students must have successfully completed Introduction to Conference Interpreting with Grade B or above.

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>

Students who wish to enroll in this course must obtain permission from their supervisor as well as the course instructor before registering.

The course format may be in-person (7 sessions or more) or online (7 sessions or less), incl. on-demand, as necessary.

The course contents are subject to change depending on learning progress.

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV309／会議通訳2 (Conference Interpreting 2)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Advanced course of the Conference Interpreting Program		
担当者名 (Instructor)	住本 時久(SUMIMOTO TOKIHISA)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

Students will apply their knowledge of interpretation theory to the practice of bidirectional consecutive and simultaneous interpretation. They will gain further knowledge and linguistic aptitude on a variety of topics that conference interpreters regularly handle.

授業の内容 (Course Contents)

Outside of class, students will be required to prepare for the in-class interpretation tasks by building a glossary and reading preparatory material. Each class will focus on one topic related to international business and international institutions. In class, they will be ready to interpret the topic from English to Japanese in the first half and from Japanese to English in the second half of the class. Students will have the opportunity to review their own performance after class and will be asked to give justification for their choices.

授業計画 (Course Schedule)

1. Orientation
2. Consecutive Interpreting J<>E
3. Consecutive Interpreting J<>E
4. Consecutive Interpreting J<>E
5. Simultaneous Interpreting J<>E
6. Simultaneous Interpreting J<>E
7. Midterm Test
8. Simultaneous Interpreting J<>E
9. Simultaneous Interpreting J<>E
10. Simultaneous Interpreting J<>E
11. Simultaneous Interpreting J<>E
12. Simultaneous Interpreting J<>E
13. Simultaneous Interpreting J<>E
14. Final Test

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Students will be required to prepare for in-class interpreting activities as if they were getting ready to interpret professionally. This means preparing a glossary, reading articles on the topic, practicing interpreting, and evaluating their performance in practice. On review of their performance, students will be required to explain why they made certain choices in their interpretation and how they could have translated better.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(25%)／最終レポート(Final Report)(20%)／Midterm Test(20%)／In-class Participation(20%)／Out-of-class Preparation(15%)

Doctoral students will be expected to meet the evaluation criteria at a higher level than MA students.

テキスト (Textbooks)

1. ベルジュロ伊藤宏美・鶴田知桂子・内藤稔、2009、『よくわかる逐次通訳』、東京外国語大学出版会 (ISBN:978-4-904575-05-5)
 2. 柴田バネッサ清美・日高恭子、2019、『マスターコース・ウィスパリング同時通訳』、南雲堂 (ISBN:978-4-523-26588-7)
- None

参考文献 (Readings)

To be provided

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

Prerequisite: Students must have successfully completed Introduction to Conference Interpreting and Conference Interpreting I with Grade B or above.

TI@Rikkyo <http://www2.rikkyo.ac.jp/web/ti-rikkyo/>

Students who wish to enroll in this course must obtain permission from their supervisor as well as the course instructor before registering.

The course format may be in-person (7 sessions or more) or online (7 sessions or less), incl. on-demand, as necessary..

The course contents are subject to change depending on learning progress.

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV310／通訳実習 (Interpreting Practicum)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Final Course of the Conference Interpreter Training Program		
担当者名 (Instructor)	松下 佳世(MATSUSHITA KAYO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

現実の通訳プロジェクトに参加して、それまでに学んだ通訳理論や演習で習得した通訳スキルを実践に生かすことで、実務に慣れ、職務倫理を理解し、プロの通訳者としての意識を身につける。また、実践を通じて得た理解を研究に反映させる。

授業の内容 (Course Contents)

先修規定:「会議通訳入門」、「会議通訳 1」、「会議通訳 2」(※「会議通訳 2」については、2023 年度は「通訳実習」と同学期に履修可能)

初回の授業では、実習の目的と実習を通じて獲得すべき技能や職業意識について理解する。また、立教大学における通訳・翻訳のサービスラーニングプロジェクト「RiCoLaS」や、各種インターンシップ、その他実習の場として活用できる機会について理解する。それらの理解に基づき、各自の目指すべき到達地点について検討する。

実習期間中は、実習内容について①各自の目標②目標達成に向けた課題③実際の成果を記録する。最終授業では、全体のまとめとなる口頭による最終発表に加えて、完成した実習報告書を提出する。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. 実習計画発表
3. 実習
4. 実習
5. 実習
6. 実習
7. 実習
8. 実習
9. 実習
10. 実習
11. 実習
12. 実習
13. 実習
14. 最終発表と実習報告書の提出

* 計画は実習の状況に応じて変更されることがある

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各自、プロジェクト計画に沿った実習を行う。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

実習内容(30%)/中間・最終発表(30%)/実習報告書(40%)

すべての評価方法において、前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 松下佳世、2016、『通訳になりたい！ゼロからめざせる10の道』、岩波書店 (ISBN:4005008305)
- 適宜必要に応じて配付する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

履修希望者は、事前に指導教員と科目担当教員の許可を得ること。
対面(7回以上)、一部オンライン(7回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV311／翻訳の原理と方法 (Principles and Methods in Translation)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Introductory course of the Professional Translation Program		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to develop professional-level translation and translator skills in English-to-Japanese translation. With the aim, we will also learn translation theory to explain about your process and product. The final goal for one to achieve is to acquire knowledge and skills to talk about translation. In addition, doctoral students are expected to organize the knowledge and skills in a theoretical manner which must be presented in a form of research paper.

授業の内容 (Course Contents)

A wide variety of source texts will be assigned, mainly on group-project basis. The accuracy in message transfer and contextual understandings, as well as group translation skills such as terminology management and member roles will be emphasized.

授業計画 (Course Schedule)

1. Orientation
2. Translation Skills explained
3. Translation Skills explained
4. Project-based translation (MNH-TT)
5. Project-based translation (MNH-TT)
6. Project-based translation (MNH-TT)
7. Midterm review
8. Project-based translation (MNH-TT) 2
9. Project-based translation (MNH-TT) 2
10. Project-based translation (MNH-TT) 2
11. Review on the project 2
12. Presentation
13. Presentation
14. Final

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Translation theory also helps explain about your own translation product and process. Therefore, reading assignments of translation research and relevant literature will also be required as outside-class work on top of translating assignments.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と授業参加(30%)/複数課題(70%)

成績評価について第1回授業において補足説明する可能性がある。全ての評価方法において前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 田辺希久子・光藤京子, 2008, 『英日英 プロが教える基礎からの翻訳スキル』, 三修社 (ISBN:4384055064)
2. 安西徹雄, 1995, 『英文翻訳術』, ちくま学芸文庫 (ISBN:4480081976)

Handouts to be prepared for each class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

Final report is required for doctoral students.

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV312／翻訳演習1 (Translation Seminar 1)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Intermediate course of the Professional Translation Program		
担当者名 (Instructor)	香取 芳和(KATORI YOSHIKAZU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

プロとして通用するレベルの翻訳スキルの習得を目指す。翻訳はどのくらい原文に近づけるか(限界の限界)を理解する。

授業の内容 (Course Contents)

上記目標を達成するため、

1. 英語文と日本語文で結束性(テキストのまとまり感)の具現方法がどのように違うかを理解する。
2. 等価を実現するためのさまざまな手法を検討する。
3. モノ言語からコト言語へ変換テクニックを学ぶ。
4. 英語から日本語、日本語から英語に訳された文章と、もともとそれぞれの言語で書かれた文章を分析し、翻訳で補足または省略されやすい情報のタイプを知る。
5. いわゆる「翻訳調」に気づく。
6. 翻訳にできる介入の限界を考える。
7. 受講生によるプレゼンテーションを課す。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. 「翻訳であることがわからない翻訳」はどこまで可能か(1)
3. 「翻訳であることがわからない翻訳」はどこまで可能か(2)
4. 翻訳課題1 前半
原文の解説と訳文の講評
5. 翻訳課題1 後半
原文の解説と訳文の講評
6. モノ言語からコト言語への変換
7. 英語テキストと日本語テキストの結束性の具現方法の違いについての考察(1)
8. 翻訳課題2 前半
原文の解説と訳文の講評
9. 翻訳課題2 後半
原文の解説と訳文の講評
10. 英語テキストと日本語テキストの結束性の具現方法の違いについての考察(2)
11. 「翻訳癖(翻訳調)」についての解説
プレゼンテーションの準備
12. 翻訳課題3
13. 受講生によるプレゼンテーション
14. 今期の総まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習については、必要に応じて別途指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

翻訳課題(40%)／翻訳練習問題(15%)／プレゼンテーション(15%)／プレゼンテーションのリアクションペーパー(10%)／最終レポート(Final Report)(20%)

すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 平子義雄、1999、『翻訳の原理 異文化をどう訳すか』、大修館書店 (ISBN:978-4469212358)

2. 伊原紀子、2011、『翻訳と話法 語りの声を聞く』、松籟社 (ISBN:978-4879842947)
3. 共同通信社、2016、『記者ハンドブック第 13 版 新聞用字用語集』、共同通信社 (ISBN:978-4764106871)

その他(HP 等) (Others(e.g. HP))

司会者を決めて訳文講評を行う。
個人またはグループによるプレゼンテーションを予定している。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV313／翻訳演習2 (Translation Seminar 2)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	字幕翻訳の理論と実践 (Advanced translation course of the Professional Translation Program)		
担当者名 (Instructor)	篠原 有子(SHINOHARA YUKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)	当科目は大学の新型コロナウイルス感染症感染拡大防止のための活動制限指針が制限レベル2であっても対面授業のみの開講となり、ミックス型対応はしないので注意すること。		

授業の目標 (Course Objectives)

視聴覚翻訳の中心領域である字幕翻訳の特徴と制約を理解し、翻訳実践を通して様々な状況に対応した字幕を作成するための技能を養う。また、翻訳方略や字幕研究の流れなど理論的な知識を習得すると同時に、技術の進展とともに起きている字幕の新たな動きについて理解する。これらを通して、字幕翻訳の理論と実践のつながりについて考察できる。さらに、研究テーマに沿ってデータ収集を行い、その分析や考察を学会発表や論文執筆に結びつけることができる。

授業の内容 (Course Contents)

本授業では、字幕翻訳理論の概説と、英語映画のための日本語字幕の作成を行う。はじめに、視聴覚翻訳と字幕翻訳について概観したうえで、訳出のための準備として字幕翻訳のルールや制作プロセスを明らかにする。次に、字幕翻訳の特性について示してから、翻訳課題である映画の一部を素訳から字幕訳へと段階的に訳出する。また、翻訳方略の分類やその活用法などについて述べ、自らの訳出を理論的に説明する方法について解説する。さらに、映画字幕とは内容や形態が異なる字幕を取り上げ、テクノロジーやアクセシビリティなどの観点から、新形態の字幕について議論する。併せて、日本映画に付けられる英語字幕を取り上げ、その特性について検討する。

授業計画 (Course Schedule)

1. はじめに: 翻訳課題および翻訳ソフトの説明
 2. 視聴覚翻訳の理論、研究、実践
 3. 字幕翻訳のルールと技法
 4. 字幕翻訳の特性: 時間と空間の制約
 5. 字幕翻訳の特性: 批判されやすい翻訳
 6. 字幕翻訳の特性: マルチモード性
 7. 翻訳方略
 8. ユーモアと異文化の訳出
 9. 協働作業としての字幕翻訳
 10. 字幕と吹き替え
 11. 新形態の字幕翻訳(1)
 12. 新形態の字幕翻訳(2)
 13. 字幕翻訳とアクセシビリティ
 14. プレゼンテーション
- (授業の進捗状況により、内容と順番が変更される場合がある)

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

翻訳、論文講読などの指示された課題に取り組み、授業の前々日までに課題を提出すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 課題(40%) / 授業への主体的取り組みと議論への貢献(20%)
全ての評価方法において、前期課程よりも高度な達成水準を要求する。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. Díaz-Cintas, J. & Remael, A.. 2007. *Audiovisual translation: Subtitling*. St Jerome Publishing (ISBN:978-1-900650-95-3)
2. マンディ, J., 2009, 『翻訳学入門』, みすず書房 (ISBN:978-4-622-07455-7)
3. Pérez-González, L. 2019. *The Routledge handbook of audiovisual translation*. Routledge (ISBN:978-1-138-85952-4)
4. 篠原有子, 2018, 『映画字幕の翻訳学』, 晃洋書房 (ISBN:978-4-7710-3102-9)

その他(HP等)(Others(e.g. HP))

適宜、授業時に資料を配付する。

第1回の授業時に、翻訳素材の配付と翻訳ソフトの使用について説明するので、各自 PC と USB を持参すること。

課題については次回授業開始時にフィードバックを行う。

先修規定:「翻訳演習 1」

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV314／翻訳実習 (Translation Practicum)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	Introductory course of the Professional Translation Program		
担当者名 (Instructor)	山田 優(YAMADA MASARU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7243	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This course aims to develop professional-level translation and translator skills in English-to-Japanese translation. With the aim, we will also learn translation theory to explain about your process and product. The final goal for one to achieve is to acquire knowledge and skills to talk about translation. In addition, doctoral students are expected to organize the knowledge and skills in a theoretical manner which must be presented in a form of research paper.

授業の内容 (Course Contents)

A wide variety of source texts will be assigned, mainly on group-project basis. The accuracy in message transfer and contextual understandings, as well as group translation skills such as terminology management and member roles will be emphasized.

授業計画 (Course Schedule)

1. Orientation
2. Translation Skills explained
3. Translation Skills explained
4. Project-based translation (MNH-TT)
5. Project-based translation (MNH-TT)
6. Project-based translation (MNH-TT)
7. Midterm review
8. Project-based translation (MNH-TT) 2
9. Project-based translation (MNH-TT) 2
10. Project-based translation (MNH-TT) 2
11. Review on the project 2
12. Presentation
13. Presentation
14. Final

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

Translation theory also helps explain about your own translation product and process. Therefore, reading assignments of translation research and relevant literature will also be required as outside-class work on top of translating assignments.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と授業参加(30%)/複数課題(70%)

成績評価について第1回授業において補足説明する可能性がある。全ての評価方法において前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

1. 田辺希久子・光藤京子, 2008, 『英日英 プロが教える基礎からの翻訳スキル』, 三修社 (ISBN:4384055064)
2. 安西徹雄, 1995, 『英文翻訳術』, ちくま学芸文庫 (ISBN:4480081976)

Handouts to be prepared for each class.

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

Final report is required for doctoral students.

先修規定: 「翻訳の原理と方法」, 「翻訳実習」履修希望者は、事前に指導教員と科目担当教員の許可を得ること。

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV401／異文化コミュニケーション研究特殊講義A (Seminar in Intercultural Communication Research A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	異文化コミュニケーションと集合的記憶		
担当者名 (Instructor)	河合 優子(KAWAI YUKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

異文化コミュニケーション研究と記憶研究の関連性を理解し、人種主義とナショナリズムの両方と密接につながる歴史修正主義を集合的記憶という概念を使って考察し、各自の博士論文テーマに結びつけていく。

Students will (1) understand the relationship between intercultural communication studies and memory studies, and (2) examine historical revisionism, which is tied to both racism and nationalism, by referring to the concept of collective memory, and (3) relate these issues to their dissertation topic.

授業の内容 (Course Contents)

2010年代以降、異文化コミュニケーション研究で集合的記憶に注目した研究が増加している。文化、歴史、アイデンティティ、メディアなどが関わる集合的記憶は異文化コミュニケーション研究にとっても非常に関連性の高い概念である。この授業ではまず異文化コミュニケーション研究と記憶研究の関連性を考えた後、記憶研究についての入門書を読み進めて記憶研究の全体像を把握する。そして、集合的記憶という概念から、異文化コミュニケーションの重要な課題である人種主義とナショナリズムの両方と密接に関わる歴史修正主義を考察していく。

Since the 2010s, intercultural communication research incorporating the concept of collective memory has increased. Collective memory, which is tied to culture, history, identity, and media among others, is an extremely relevant concept to intercultural communication studies. In the early part of this course, we will examine the relationship between intercultural communication studies and memory studies. Then we will grasp the overview of memory studies by reading an introductory textbook of memory studies. Lastly, we will look into historical revisionism, which is tied to both racism and nationalism, critical issues for intercultural communication, by referring to the concept of collective memory.

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 異文化コミュニケーションと集合的記憶(1)
3. 異文化コミュニケーションと集合的記憶(2)
4. 集合的記憶
5. 多様な学問分野における記憶
6. 文化と記憶
7. メディアと記憶
8. 忘却と無知
9. 歴史修正主義とは(1)
10. 歴史修正主義とは(2)
11. 歴史修正主義とは(3)
12. 日本の歴史修正主義(1)
13. 日本の歴史修正主義(2)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

必ず課題文献を読んだ上で授業に参加すること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加・貢献度(20%)／文献発表(20%)／小レポート(20%)／最終レポート(Final Report)(40%)

毎回小レポートの提出があります。すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められます。

テキスト (Textbooks)

1. エアル、アストリッド、2022、『集合的記憶と想起文化』、水声社 (ISBN:4801006620)
2. 武井彩佳、2021、『歴史修正主義』、中公新書 (ISBN:4121026640)

教科書に加えて、英語文献を使用する

参考文献 (Readings)

授業内で紹介する

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

毎回の小レポートにはフィードバックを行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV402／異文化コミュニケーション研究特殊講義B (Seminar in Intercultural Communication Research B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	メディアコミュニケーションとレトリック		
担当者名 (Instructor)	青沼 智(AONUMA SATORU)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

いま・ここに存在するコミュニケーションを現代社会における問題の「解決方法」としてのみならず、その「要因」としても捉え、コミュニケーション研究の見地より現代社会を分析・批判的に論じる知力を身につける。博士後期の学生は、学会発表を前提とする最終レポート(期末論文)を執筆する。

授業の内容 (Course Contents)

本科目ではコミュニケーション理論・実践について書かれた基本的な文献を読み、そこで得られた知の枠組みを使い、実際にいま・ここに存在する対人コミュニケーションの分析を、授業内・外での課題という形で実践する。より具体的には、コミュニケーションの持つ「関係構築」「説得」「感動」「アイデンティティの創成」「強要」「大衆操作・煽動」といった様々な機能、またそれらのコミュニケーションの「かたち」や「文脈・状況」あるいはそこに見られる発話者の「物欲」、さらにはコミュニケーションが社会にもたらす「具体的な影響」等について、学生のみなさんと共に考えていきたい。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション
2. コミュニケーションと文化
3. 言語コミュニケーション
4. 非言語コミュニケーション
5. コミュニケーションと「旧修辞学」
6. 新しいプロパガンダ
7. ポピュラーカルチャーとパフォーマー
8. コミュニケーションと記憶・記録
9. 広告と消費
10. リア充とインスタ映え
11. スポーツのメディア表象
12. マイノリティの表象
13. 期末レポート口頭発表
14. まとめ・期末レポート口頭発表

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／クラスディスカッションへの貢献(20%)／クラスプレゼンテーション(40%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 青沼智・池田理知子・平野順也(編)、2018、『メディア・レトリック論』、ナカニシヤ出版 (ISBN:978-4-7795-1271-1)

参考文献 (Readings)

必要に応じ適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

- 1) 博士後期の学生は、学会発表を前提とする最終レポート(期末論文)を執筆する。
- 2) 対面(7回以上)、一部オンライン(7回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV403／異文化コミュニケーション研究特殊講義C (Seminar in Intercultural Communication Research C)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、ミクロ社会学や相互行為の社会言語学を始め、相互行為(コミュニケーション)と社会との関係を扱う諸学についての十全たる理解に達することを目的とする。

授業の内容 (Course Contents)

本講義では、ミクロ社会学や相互行為の社会言語学を始め、相互行為と社会との関係を扱う研究分野について、その構成原理を探究する。まず、ラボフ系の社会言語学、ネットワーク理論、方言地理学、言語社会学、教育社会学などを取り上げ、これらの分野において、社会階級、エスニシティ、ジェンダー、地域、宗教、教育などの社会的な範疇・領野と、他方、コミュニケーションとの相関が、比較マクロな水準において、どのように捉えられているかを探究する。続いて、談話分析(ゴフマンやガンパーツなど)、エスノメソドロジー、会話分析、言語人類学、社会語用論、社会心理学、ポライトネス理論を取り上げ、これらの分野において、比較的小規模な水準において、コミュニケーションにおける社会関係の構築が、どのように理解されているかを探究する。

授業計画 (Course Schedule)

1. 講義概要: コミュニケーションと社会
2. 社会的相互行為の諸相
3. ラボフ系の社会言語学: 社会階級、エスニシティ、標準語、ジェンダー、言語使用
4. 社会ネットワーク理論、方言地理学、言語社会学: 地理、伝播、言語階層(ダイグロシア)
5. 教育社会学(一): パーンズティン
6. 教育社会学(二): ブルデュー
7. ミクロ社会学(一): ゴフマン
8. ミクロ社会学(二): エスノメソドロジーと会話分析
9. 談話分析と言語人類学
10. 社会語用論、批判的談話分析
11. 社会心理学、代名詞の社会指標性(T / V 体系)
12. レジスター、呼びかけ行為
13. ポライトネス理論
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 発表など(50%) / 授業参加度(10%)

後期課程においては、全ての評価方法において高度な達成基準を要求する。

テキスト(Textbooks)

教室で配付する。

参考文献(Readings)

1. 小山亘、2012、『コミュニケーション論のまなざし』、三元社 (ISBN:978-4-88303-313-3)
2. ヤコブ・L・メイ、2005、『批判的社会語用論入門』、三元社 (ISBN:4-88303-168-3)

その他(HP等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV404／異文化コミュニケーション理論 (Intercultural Communication Theory)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	異文化コミュニケーション研究への質的アプローチ		
担当者名 (Instructor)	瀬光 洋子(NADAMITSU YOKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

質的アプローチによる異文化コミュニケーション研究の理論的枠組みを体系的に理解することで、研究テーマに取り組むにあたり、分析や考察において自分の視座・立ち位置により自覚的になる。

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーション研究に深く関連する理論の系譜をたどることで、概念や理論的枠組み、視点の関連性に目を向けると同時に、それらに則った様々な実践を概観する。具体的には、様々な知の潮流(解釈的系譜,批判的系譜など)についての論考を読み、討議することで理解を深めたい。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション: ポスト実証主義の系譜と研究スタイル
2. 批判理論と研究例の紹介
3. シンボリック相互作用論
4. シンボリック相互作用論の研究例
5. ドラマツルギーとドラマティズム
6. ドラマツルギーとドラマティズムの研究例
7. エスノメソドロジー
8. エスノメソドロジーの研究例
9. エスノグラフィー
10. エスノグラフィーの研究例
11. 記号論と構造主義
12. 記号論と構造主義の研究例
13. ポスト構造主義 あるいは フェミニズム
14. ポスト構造主義 あるいは フェミニズムの研究例

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

各回の予習範囲や課題は、授業内で別途指示する。尚、内容項目や順番は進捗状況に応じて変更する可能性がある。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/発表および討議への貢献度(60%)

後期課程においては、全ての評価方法において高度な達成基準を要求する。

テキスト (Textbooks)

1. Prasad, P. 著(箕浦康子 監訳)、『質的研究のための理論入門: ポスト実証主義の諸系譜』、ナカニシヤ出版
授業で扱う研究論文(英語文献を含む)については、適宜指示する。

参考文献 (Readings)

1. Prasad, P. 2018. *Crafting qualitative research: beyond positivist traditions*. Routledge (ISSN:BB24408877)
指導の中で適宜指示する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

「異文化コミュニケーション研究基礎論」を既に履修していることが望ましい。
履修者の積極的な討議参加を求める。各自、十分に文献を読み込んでくることを前提に授業を進める。
授業形態については、状況に応じて変更する可能性がある。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV405／コミュニケーション研究特殊講義A (Seminar in Communication Studies A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	組織コミュニケーション / ディスコース研究の視点から		
担当者名 (Instructor)	石黒 武人(ISHIGURO TAKETO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業の目標は、受講生が組織における異文化コミュニケーション(ディスコース)について多面的に分析・考察し、理解を深めることである。受講生は、組織で生起する異文化コミュニケーションを分析するための概念を学び、それらの概念を適切に用い、具体的コミュニケーション場面を分析、考察できるようになることを目指す。博士後期課程の履修生は、自身の研究に関わるデータを分析するなどして、研究発表や論文執筆に結びつけ、データ分析を前期課程の履修生より高度な水準で実践できることを目指す。

授業の内容 (Course Contents)

本授業は、グローバル化を背景とし多様な文化が交錯する組織のコミュニケーションについて分析・考察するため、関連する諸研究を扱う。具体的には、組織ディスコース研究で扱われる諸知見(組織研究、コミュニケーション研究、記号論、談話分析、レトリック研究、語用論、ジェンダー研究、物語論等の概念)を学び、それらの知見を用いて組織コミュニケーション(ディスコース)を分析、考察する。本講義で扱う組織は企業が中心となるが、学校、病院、介護施設、非営利団体、自治会などの様々な組織もその範疇に入り、そうした組織で生起する異文化コミュニケーションの分析も射程とする。

授業計画 (Course Schedule)

1. オリエンテーション:本講義の哲学的前提と焦点(組織ディスコース研究)
2. 組織と語り:ディスコースとは何か
3. 組織ディスコースの基本的考え方
4. 組織ディスコース研究の源流
5. 組織ディスコースの研究手法
6. ナラティブとストーリーテリング:組織の語りと対話 ☆リサーチノート1の提出日
7. 組織レトリック
8. 批判的ディスコース研究
9. ポスト構造主義アプローチ(1):フーコー派
10. ポスト構造主義アプローチ(2):ラクラウ派とラカン派 ☆リサーチノート2の提出日
11. 組織のアイデンティティ(教科書第10章)
12. 組織とジェンダー(教科書第11章)
13. 組織とパワー(教科書第12章) 事例研究発表(1)
14. 事例研究発表(2)と総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業前は、該当する教科書の章とあらかじめ配布される論文等の資料を読んでおくこと。教科書は各章を担当する受講生がそのポイントをまとめて発表する形式をとるため、発表者は、パワーポイントもしくはワードの発表レジュメを作成する。授業後は、組織コミュニケーションの理解を助けるキーワード、分析概念、理論を復習し、それらが当てはまる実際の事例を自分なりに探し、リサーチ・ノートにまとめておくこと。リサーチノートの提出は、☆のマークがついた回にそれ以前の授業で学んだ内容(キーワードなど)を使って事例を分析したものをA4一枚程度で提出する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 発表(事例分析)(30%) / リサーチノート(30%)
リサーチノートは1回の提出が15ポイントで、2回の提出で30ポイント、つまり、成績の30%となる。なお、すべての評価方法において前期課程より高度な達成水準を要求する。

テキスト(Textbooks)

1. 清宮徹、2019、『組織のディスコースとコミュニケーション』、同文館出版 (ISBN:978-4-495-39024-2)
- 教科書の購入は任意:パワーポイントで要点を示すが、購読を推奨。

参考文献 (Readings)

1. グラント, D.・ハーディー, C.・オズウィック, C.・パットナム, L (編)、2012、『組織ディスコース研究』、同文館出版 (ISBN:978 - 4 - 495 - 38101 - 1)
 2. Putnam, L., & Mumby, D. (Eds.). 2014. *The SAGE handbook of organizational communication: Advances in theory, research, and methods (3rd. ed.)* . SAGE (ISBN:978-1-4129-8772-1)
 3. Jablin, F., & Putnam, L. (Eds.). 2001. *The new handbook of organizational communication*. SAGE (ISBN:978-1-4129-1525-2)
 4. Aritz, J., & Walker, R. (Eds.). 2012. *Discourse perspectives on organizational communication*. Fairleigh Dickinson University Press (ISBN:978-1-61147-437-4)
 5. Adler, N.. 2002. *International dimensions of organizational behavior (4th ed.)* . South-Western (ISBN:978-0-324-05786-5)
 6. 石黒武人、2012、『多文化組織の日本人リーダー像: ライフストーリー・インタビューからのアプローチ』、春風社 (ISBN:978 - 4 - 86110 - 322 - 3)
 7. プラサド, P.、2018、『質的研究のための理論入門: ポスト実証主義の諸系譜』、ナカニシヤ出版 (ISBN:978-4-7795-1223-0)
- その他授業にて関連文献を適宜紹介する。

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV406／コミュニケーション研究特殊講義B (Seminar in Communication Studies B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	レトリカル批評 (Rhetorical Criticism)		
担当者名 (Instructor)	奥田 博子(OKUDA HIROKO)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

この科目では、レトリカル批評 (Rhetorical Criticism) の方法論を用いた事例研究を通して、クリティカルな「言語力」の向上を図る。

授業の内容 (Course Contents)

実証的な事例研究を行うことを通して、言語テキスト及び映像テキストを読み解くためのファンタジーテーマ分析、物語分析、イデオロギー分析、ポストモダン批評、社会運動分析といった方法論を身につける。と同時に、なぜ批判的な分析 (Critical Analysis) をするのか、メッセージの持つ意味とは何か、イデオロギー等に関する問題を批判的に検証する。

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業紹介、コミュニケーションとは？コミュニケーション研究とは？レトリック研究とは？
2. クリティカル・アナリシスとは何か
3. テーマ設定とクリティカル・メソッド1
4. クリティカル・メソッド2
5. 中間レポートのテーマ報告
6. 分析の方法
7. 中間レポート提出と討論
8. メディアとカルチュラル・スタディーズ1
9. メディアとカルチュラル・スタディーズ2
10. 批判的カルチュラル・スタディーズ
11. イデオロギー分析
12. 最終レポートのテーマ報告
13. レトリックへのコミュニケーション論的アプローチ
14. 最終レポート提出と討

授業時間外 (予習・復習等) の学習 (Study Required Outside of Class)

授業時間外の学習に関して必要に応じて別途指示するが、毎回の予習と積極的な参加が要求される。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席及び授業への参加度 (40%) / 中間レポート (30%) / 最終レポート (Final Report) (30%)

テキスト (Textbooks)

1. 鈴木健・岡部朗一 (編)、2008、『説得コミュニケーション論を学ぶ人のために』、世界思想社 (ISBN:978-4-7907-1406-4)

参考文献 (Readings)

1. チャンギージー、マーク、2020、『ヒトの目、驚異の進化——視覚革命が文明を生んだ』、早川書房 (ISBN:978-4-15-050555-4)
2. ウルフ、メアリーアン、2008、『プルーストとイカ：読書は脳をどのように変えるのか？』、インターシフト (ISBN:978-4-7726-9513-8)
3. サンデル、マイケル、2021、『実力も運のうち——能力主義は正義か？』、早川書房 (ISBN:978-4-1521-0016-0)
4. Dehaene, S. 2009. *Reading in the brain: The new science of how we read*. Penguin Books (ISBN:978-0-14-311805-3)
5. Han, Byung-Chul. 2015. *The burnout society*. Stanford University Press (ISBN:978-0-8047-9509-8)
6. Storey, J.. 2018. *Cultural theory and popular culture: An introduction*. Routledge (ISBN:978-0-415-78663-8)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV407／コミュニケーション研究特殊講義C (Seminar in Communication Studies C)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	コミュニケーションと教育		
担当者名 (Instructor)	赤崎 美砂(AKAZAKI MISA)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

コミュニケーションと教育・学習にかかわる諸理論と学びの場におけるコミュニケーションの課題を理解し、学びに必要な能力を体験を通じて育成する方法を検討する。後期課程においては更に、研究発表や論文執筆に結び付く知見を築いていく。

授業の内容 (Course Contents)

コミュニケーションと教育・学習の関係と学びの仕組みを理解し、学びの場でのコミュニケーションの工夫を考えるために必要な知的バックグラウンドを構成することに加え、体験を活用して学ぶ方法の事例に触れる。前半はインタビューをより意味のあるものにすることを目標に、インタビューに活用できる概念を理解した上で実際にインタビューを計画し実施する。後半は異文化トレーニングの事例を体験し、コミュニケーションを学びの場とする方法を理解した上で、アクティビティを考案し実施する発表を行う。

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス: 講義内容・課題の説明、アイスブレイキング
2. 教育・学習とコミュニケーション1: 教育と学習
3. 教育・学習とコミュニケーション2: コミュニケーション
4. 教育・学習とコミュニケーション3: 学習とコミュニケーション
5. 学びとコミュニケーション1: 偏見、エンパシー
6. 学びとコミュニケーション2: 質問
7. 学びとコミュニケーション3: アイデンティティ
8. 学びとコミュニケーション4: 異文化学習
9. 発表1: インタビュー
10. 実践1: プログラム分析1(文章)
11. 実践2: プログラム分析2(映像)
12. 実践3: プログラム分析3(ワークシート)
13. 発表準備、レポート準備
14. 発表2: 異文化研修プログラム

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

文献要約、課題作成、インタビュー実施、発表準備、レポート作成

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / 発表・課題(40%) / クラス参加・貢献(20%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

基本的に配布資料を使用する。参考文献も講義時に紹介する。

参考文献 (Readings)

講義時に紹介する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

アクティブラーニングをとりいれ、チーム別あるいはクラス全体でアクティビティ、ディスカッション、発表を行う。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV408／コミュニケーション理論 (Communication Theory)		
担当者名 (Instructor)	小山 亘(KOYAMA WATARU)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7340	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本講義は、言語研究と文化人類学の間中に位置し、人間の文化・社会やその環境という広範な問題に言語とコミュニケーションの視点から接近する分野である言語人類学について、その全体像を深く学ぶことを通して、コミュニケーション理論について十全たる理解に達することを目的とする。

授業の内容 (Course Contents)

本講義では、まず、人類学全体の中で言語人類学が占める位置を確認したうえで、過去 200 年間の言語研究と人間学の歴史を俯瞰し、言語人類学とその隣接分野(言語学、言語教育、認知科学、語用論、会話分析、談話分析、社会学、文化人類学、カルチュラル・スタディーズなど)との関係の全体像を把握する。つぎに、20 世紀言語人類学の変遷を概観したのち、ヤコブソン、ハイムズ、ガンパーズ、そしてシルヴァスティンへと続く現代言語人類学のコミュニケーション・モデルの概要を説明する。こうして現代言語人類学の基本的な位置づけ、歴史、理論的基礎を学んだうえで、つぎに具体的な事例へと移り、アメリカ中流社会の成員たちのインタラクションに見られる、文化的知識とコミュニケーションの相互作用、社会文化的アイデンティティの構築を扱ったシルヴァスティン論文(「知とコミュニケーション」)、および、日本のマス・メディアを通じたインタラクションに見られる、地理的アイデンティティ、ジェンダー、(近現代・伝統)文化表象を扱った小山論文を精読し、現代言語人類学の記号論的「言説分析」の理論と手法を深く学ぶ。

授業計画 (Course Schedule)

1. 言語と文化: 言語人類学とは何か
2. 人類学の構成と言語人類学の布置(一)
3. 人類学の構成と言語人類学の布置(二)
4. 言語人類学と隣接分野(一): ドイツ・ロマン派以降の言語研究の系譜
5. 言語人類学と隣接分野(二): カント以降の人間学の系譜
6. 20 世紀言語人類学の変遷: ボアスからシルヴァスティンまで
7. 20 世紀文化人類学の変遷: 解釈、構造、象徴、儀礼、日常行為
8. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(一): ヤコブソンの記号論(六機能モデル、詩的機能とテキスト生成、スピーチ・イベントと転換子)
9. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(二): ハイムズのコミュニケーションの民族誌(スピーチ・イベント、SPEAKING モデル、コミュニケーションの適切さと効果)
10. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(三): ガンパーズの談話分析(状況的・隠喩的コード・スイッチング、コンテクスト化の合図)
11. 言語人類学のコミュニケーション・モデル(四): シルヴァスティン(現代の社会文化記号論)
12. 事例研究(一): アメリカ中流社会の成員たちのインタラクションに見られる、知とコミュニケーションの相互作用、および社会文化的アイデンティティの構築
13. 現代言語人類学の記号論的「言説分析」: 理論的枠組み
14. 事例研究(二): 日本のマス・メディアを通じたインタラクションに見られる、地理的アイデンティティ、ジェンダー、(近現代・伝統)文化表象

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

準備学習については毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業参加(10%)/最終レポート(Final Report)(40%)/発表など(50%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 小山亘、2012、『コミュニケーション論のまなざし』、三元社 (ISBN:978-4-88303-313-3)
- Blackboard などでレジュメを配布し、それに沿って授業は進行する。

参考文献 (Readings)

1. 小山亘、2011、『近代言語イデオロギー論』、三元社 (ISBN:978-4-88303-280-8)

2. 小山亘、2009、『記号の思想』、三元社（ISBN:978-4-88303-246-4）
3. 小山亘、2008、『記号の系譜』、三元社（ISBN:978-4-88303-219-8）
4. 小山亘、2022、『翻訳とはなにか』、三元社（ISBN:978-4-88303-553-3）

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV502／人類学特論 (Topics in Anthropology)		
担当者名 (Instructor)	金子 亜美(KANEKO AMI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

文化、社会の普遍性および固有性の学問である文化人類学にとって、キリスト教化は興味深い事象である。数世紀にわたるグローバルな宣教活動を通じて各地に信徒を獲得してきたキリスト教は、普遍の教義を多様な地域社会へいかに伝道するかという問いとつねに対峙しなければならなかった。同時にキリスト教的な思考様式は、近代ヨーロッパの学問そのものの根本を形成してきた当事者でもある。

この授業では、キリスト教が文化人類学者の研究をいかに方向付け、また時にいかなる制約を課してきたかを紐解いた上で、実際にキリスト教化という現象がいかに論じられてきたかを概観する。その研究動向を踏まえつつ、キリスト教化とそれが地域社会にもたらす文化、社会の変容といかに向き合うべきかという問いに対する展望や自身の専門分野との関係に関する洞察を得る。

授業の内容 (Course Contents)

キリスト教化前後の社会変容や聖書翻訳をめぐる諸問題についての重要文献や論文を精読し、人格や慣習、記号面に生じる変容に関する洞察を深め、自身の研究との関連で考察を行う。

授業計画 (Course Schedule)

1. 授業概要
2. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(1)
3. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(2)
4. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(3)
5. キリスト教と人類学の関係についての文献講読(4)
6. 聖書翻訳についての文献講読(1)
7. 聖書翻訳についての文献講読(2)
8. 聖書翻訳についての文献講読(3)
9. 聖書翻訳についての文献講読(4)
10. 改宗についての文献講読(1)
11. 改宗についての文献講読(2)
12. 改宗についての文献講読(3)
13. 改宗についての文献講読(4)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

授業中に指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／出席と講読コメント(60%)

すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト(Textbooks)

1. Aparecida Vilaça and Robin M. Wright. 2009. *Native Christians: Modes and Effects of Christianity among Indigenous Peoples of Americas*. Routledge

授業時に必要に応じて資料を配付する。

参考文献(Readings)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

注意事項(Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV504／人類学特殊講義A (Seminar in Anthropology A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	ティム・インゴルド『応答しつづけよ』を読み、人類学を展望する		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

ポスト構造主義、再帰人類学の時代以降の20世紀末に登場したティム・インゴルドは、既存の人類学の価値や展望を大きく変えてしまう勢いのある人類学者である。本授業では、インゴルドの最新作『応答しつづけよ』(仮)を輪読して、インゴルドの見据える人類学を考える。さらに、研究のデータ収集を実施し、学会発表や論文執筆のためのデータ分析を行う。

授業の内容 (Course Contents)

インゴルドは、『応答しつづけよ』(仮)の中で、これまでの著作で論じてきた「応答」概念を掘り下げて論じていると同時に、アート作品やインスタレーションをたくさん取り上げて、それらを批評している。本授業では、アートに大いなる可能性を見出しているインゴルドの人類学についての理解を深める。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 輪読 その1 森からの物語(1)
3. 輪読 その2 森からの物語(2)
4. 輪読 その3 唾を飛ばし、登り、舞い上がり、落ちる(1)
5. 輪読 その4 唾を飛ばし、登り、舞い上がり、落ちる(2)
6. 輪読 その5 地面へ(1)
7. 輪読 その6 地面へ(2)
8. 輪読 その7 地球の時代(1)
9. 輪読 その8 地球の時代(2)
10. 輪読 その9 線、折り目、スレッド(1)
11. 輪読 その10 線、折り目、スレッド(2)
12. 輪読 その11 言葉の愛のために(1)
13. 輪読 その12 言葉の愛のために(2)
14. 期末まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／出席および参加態度(60%)

全ての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. ティム・インゴルド、2023、『応答しつづけよ』(仮)、垂紀書房 (ISBN:978-4-7505-1764-3)

指定テキストは、2023 年前半に刊行予定。

参考文献 (Readings)

1. ティム・インゴルド、2020、『人類学とは何か』、垂紀書房 (ISBN:978-4750515953)

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

<https://www.timingold.com/>

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV506／グローバル文化研究特論A (Topics in Global Cultural Studies A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	現代アラブ文学を読む。		
担当者名 (Instructor)	鶴戸 聡(UDO SATOSHI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

日頃あまり親しみのない地域で生まれた重要な長編小説を会読し、文学、言語、歴史といったテーマについてディスカッションすることを通じて、今我々が生きている世界とその文化について理解を深める。
各自の専門に基づいて、発展的に議論することが求められる。

授業の内容 (Course Contents)

現代イラクの作家アフマド・サアダーウィーを取り上げ、イラク戦争後もテロが続くバグダードを舞台にした『バグダードのフランケンシュタイン』を会読する。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 『バグダードのフランケンシュタイン』(1): 毎週 30 ページ程度ずつ読み進める。
3. 『バグダードのフランケンシュタイン』(2)
4. 『バグダードのフランケンシュタイン』(3)
5. 『バグダードのフランケンシュタイン』(4)
6. 『バグダードのフランケンシュタイン』(5)
7. 『バグダードのフランケンシュタイン』(6)
8. 『バグダードのフランケンシュタイン』(7)
9. 『バグダードのフランケンシュタイン』(8)
10. 『バグダードのフランケンシュタイン』(9)
11. 『バグダードのフランケンシュタイン』(10)
12. 『バグダードのフランケンシュタイン』(11)
13. 『バグダードのフランケンシュタイン』(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

基本的には小説を少しずつ読んできてほしい。中東現代史については授業内で少しずつ解説していく。適宜参考文献も紹介していくので、参加者の興味に従って読書の幅を広げてほしい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

事前の読書(50%)／授業中のディスカッション(50%)
前期課程より高い水準をクリアすることが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. アフマド・サアダーウィー、2020、『バグダードのフランケンシュタイン』、水声社 (ISBN:978-4-08-773504-8)

参考文献 (Readings)

授業内で指示する。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV507／人類学特殊講義B (Seminar in Anthropology B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	シベリア狩猟民の民族誌を読み、「存在論的」人類学を考える		
担当者名 (Instructor)	奥野 克巳(OKUNO KATSUMI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

自然をめぐる社会・文化人類学は、1990 年前後に「存在論的」人類学として出現した。その潮流はやがて、2010 年代になると、マルチスピーシーズ人類学というもう一つの潮流へとつながっていった。本授業では、「存在論的」人類学の民族誌を取り上げて、人類学における存在論的転回とは何であったのかを振り返る。さらに、研究のデータ収集を実施し、学会発表や論文執筆のためのデータ分析を行う。

授業の内容 (Course Contents)

この授業では、デンマークの人類学者レーン・ウィラースレフの『ソウル・ハンターズ』を輪読する。それは、シベリアに住む狩猟民ユカギールのもとで、自らもハンターとして行ったフィールドワークに基づいて書かれた民族誌である。アニミズム、狩猟実践、身体と靈魂、動物の人格、ポスト社会主義、「他者を真剣に受け取る」となどのトピックに関して、理解を深めていく。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 輪読、その1 1章「ミメシスとしてのアニミズム」
3. 輪読、その2 2章「殺すべきか、殺さざるべきか」
4. 輪読、その3 3章「身体＝魂の弁証法」
5. 輪読、その4 4章(1)「種と人格性の概念」
6. 輪読、その5 4章(2)「種と人格性の概念」
7. 輪読、その6 5章「人格としての動物」
8. 前半まとめ
9. 輪読、その7 6章「シャーマニズム」
10. 輪読、その8 7章「精霊の世界」
11. 輪読、その9 8章「学ぶことと夢見ること」
12. 輪読、その10 9章「アニミズムを真剣に受け取る」
13. 後半まとめ
14. 学期末まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

毎回の授業で指示する。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終テスト(Final Test)(40%)/出席および授業参加態度(60%)

全ての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. レーン・ウィラースレフ、2018、『ソウル・ハンターズ シベリア・ユカギールのアニミズムの人類学』、亜紀書房 (ISBN:978-4750515410)

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV508／グローバル文化研究特論B (Topics in Global Cultural Studies B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	映像からみる帝国主義とエスニシティ		
担当者名 (Instructor)	梁 仁實(YANG INSIL)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7443	言語 (Language)	その他 (Others)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

本授業は東アジアの映画史を振り返り、そのなかからみえてくる帝国主義とポストコロニアリズムとエスニシティに注目し、そこから生まれてくるナショナリズム、ジェンダーなどをキーワードにして、様々な立場のアイデンティティを理解していくことを目的とする。とりわけ、理論や分析方法を用いて、多様なジャンルや地域で作られた映画を読み解いていく。さらに、映画を分析する多様な理論やアプローチを自分の発表や論文に応用し、考察することができる。

授業の内容 (Course Contents)

本授業では戦前から戦後にかけての 100 年間にわたる東アジアの映画を題材とする。日本、韓国(植民地朝鮮も含む)で作られた映画の同時代的・トランスナショナル側面に注目することで、この地域のポストコロニアリズムとは何かという問題により近づくことができる。

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス&イントロダクション(シラバスの紹介及び説明)
2. 論文構想発表(学生発表)
3. 帝国日本映画のなかの植民地朝鮮(1920年代、1930年代)
4. 帝国日本映画のなかの植民地朝鮮(1940年代)
5. 帝国日本映画のなかの植民地朝鮮(1950年代、1960年代)
6. 日本映画のなかの在日コリアン(1970年代、1980年代)
7. 日本映画のなかの在日コリアン(1990年代、2000年代)
8. 中間まとめー帝国主義、エスニシティ、映画
9. 台湾映画のなかの植民地時代Ⅰ
10. 台湾映画のなかの植民地時代Ⅱ
11. 学生発表及びまとめⅠ
12. 学生発表及びまとめⅡ
13. 学生発表及びまとめⅢ
14. 学生発表及びまとめⅣ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

受講の際は積極的に討論に参加することが求められます。加えて、授業で提示される映画と参考文献には必ず目を通してください。

Students are required to attend all classes and drive class discussions with their peers. Students must actively participate in class activities that include the submission of notes on the assigned reading materials and films.

成績評価方法・基準 (Evaluation)

発表(30%)／最終レポート(Final Report)(40%)／授業態度(30%)

すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. 梁 仁實、2022、『朝鮮映画の時代』、法政大学出版局 (ISBN:9784588603662)

参考文献 (Readings)

1. 権 学俊、2022、『朝鮮人特攻隊員の表象』、法政大学出版局 (ISBN:9784588603679)
2. エラ・ショハットほか、2019、『支配と抵抗の映像文化: 西洋中心主義と他者を考える』、法政大学出版局 (ISBN:9784588603570)
3. 岩本憲児・斎藤綾子ほか編、1998、『「新」映画理論集成(1)歴史・人種・ジェンダー』、フィルム・アート社 (ISBN:9784845998746)
4. 竹沢泰子・斎藤綾子ほか編、2016、『人種神話を解体する 1 可視性と不可視性のはざままで』、東京大学出版会 (ISBN:9784130541411)

その他(HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV509／文化研究特論 (Topics in Cultural Studies)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	ブール文学(フランスのアラブ系移民文学)を読む		
担当者名 (Instructor)	鵜戸 聡(UDO SATOSHI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

世界の多様性に真摯に向き合い、さまざまな他者と、自分自身の意識せざる部分に対して好奇心をもって探求する。
なお、受講者自身の研究と関連づけながら、専門性の高い議論を主導することが期待される。

授業の内容 (Course Contents)

アズーズ・ベガーグ『シャアバの子供』(水声社, 2022 年)を読みながら、世界の文学について基礎的な知識を養うとともに、それらを批判的に検討する。広く「テキスト」を「読む」ことが人間にとってどのような営みであるのか、という理論的な問いと、いまここにある文学作品をどのように受け止めるのか、という具体的な文脈を持った問いの両方を見据えて議論を行う。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション
2. 『シャアバの子供』を読む(1): 二十数ページずつ丹念に読み進める。
3. 『シャアバの子供』を読む(2)
4. 『シャアバの子供』を読む(3)
5. 『シャアバの子供』を読む(4)
6. 『シャアバの子供』を読む(5)
7. 『シャアバの子供』を読む(6)
8. 『シャアバの子供』を読む(7)
9. 『シャアバの子供』を読む(8)
10. 『シャアバの子供』を読む(9)
11. 『シャアバの子供』を読む(10)
12. 『シャアバの子供』を読む(11)
13. 『シャアバの子供』を読む(12)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

事前に指定の作品を読み、自分の考えをまとめてくること。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

授業内でのディスカッション(70%) / 事前の下調べ(30%)
前期課程より高い水準をクリアすることが求められる。

テキスト (Textbooks)

1. アズーズ・ベガーグ、2022、『シャアバの子供』、水声社 (ISBN:978-4-8010-0246-3)

参考文献 (Readings)

授業中に指示する。

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV510／国際協力特殊講義A (Seminar in International Cooperation A)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	日本と朝鮮半島の関係		
担当者名 (Instructor)	カプリオ, M. (CAPRIO MARK E.)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

最近日韓・日朝関係は問題が多い状態である。そのうちの主なものに歴史意識問題がある。この歴史(明治維新以降)を理解して、現在の問題をより深く理解することをこの授業の目的とする。

授業の内容 (Course Contents)

明治維新から日本列島と朝鮮半島は新時代に入った。この時の近代化運動を始め、両国の外国の国々との関係、植民地のグローバル的と地方的な動き、および戦後・解放後の歴史を検討する。毎週の授業は講義とディスカッションで行う。

授業計画 (Course Schedule)

1. 日本列島と朝鮮半島の伝統的な関係
2. 明治維新と朝鮮
3. 西洋の国々の到着と「開国」の圧力
4. 「開国」後の動き
5. 近代化の問題 1
6. 近代化の問題 2
7. 植民地へ
8. 日本の植民地統治: 同化政策
9. 戦時中と朝鮮半島
10. 外国滞在朝鮮人と朝鮮独立
11. 解放と占領
12. 日本植民地の解放後の残置
13. 日本と朝鮮戦争
14. 最終レポートとディスカッション

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

資料を読んで授業中のディスカッションの準備

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%) / ディスカッションの参加と指導(60%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

授業中資料を配る。参加者から収集することもある。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

対面(7回以上)、一部オンライン(7回以下)で実施する(実施回については授業内で指示する)

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV511／国際協力特殊講義B (Seminar in International Cooperation B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	地域研究から考える社会開発 (Considering Social Development)		
担当者名 (Instructor)	日下部 尚徳(KUSAKABE NAONORI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

1. 社会開発の概念をもとに自身の研究テーマを論じることができる
2. 途上国と呼ばれる国々における社会開発の課題を自らのテーマに沿って具体的に論じられるようになる
3. 研究のデータ収集を実施し、学会発表や論文執筆のためのデータ分析をおこなうことができる

授業の内容 (Course Contents)

近年、経済成長が地域の貧困削減に必ずしも結びつかないことが明らかとなり、経済開発の対概念としての社会開発への関心が高まっています。社会開発がカバーする領域は、教育や医療、保健衛生、防災、環境など多岐にわたります。また同時に、「開発への住民参加」、「開発における性差」、「社会的弱者」といった開発イシューとも密接な関連を有しています。授業では、社会開発の概念を概観した上で、途上国と呼ばれる国々における社会開発の課題を、受講生とともに考えていきたいと思っています。

授業計画 (Course Schedule)

1. イントロダクション:「社会開発」とは何か
2. 開発の主体とプロセス:誰が開発の担い手となるのか
3. 貧困の概念
4. 貧困の背景
5. 保健・衛生:プライマリー・ヘルス・ケアの普及と課題
6. 教育開発:初等教育の普及と課題
7. 社会開発と児童労働①
8. 社会開発と児童労働②
9. 社会開発と NGO:NGO の世代論
10. 世界の難民
11. 難民問題と開発
12. 難民キャンプと国際援助
13. 日本の難民
14. 社会開発の今後

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

01. 授業内で指示した文献や映像資料を事前に読んでおくこと
02. 講義に関連する新聞記事のスクラップをおこなうこと
03. 授業終了時に示す課題についてレポートを作成すること
04. 次回の授業範囲を予習し、わからない用語の意味等の理解をしておくこと

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)/担当報告の内容およびアクティブラーニングの成果(60%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる

テキスト (Textbooks)

1. 日下部尚徳、2018、『わたし 8 歳、職業、家事使用人。 : 世界の児童労働者 1 億 5200 万人の 1 人』、合同出版 (ISBN:9784772613620)
2. 日下部尚徳、2019、『ロヒンギャ問題とは何か』、明石書店 (ISBN:9784750348698)

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others(e.g.HP))

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV512／国際協力特論 (Topics in International Cooperation)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下の国際協力と開発言説		
担当者名 (Instructor)	山本 沙希(YAMAMOTO SAKI)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

開発援助に関わる様々な課題や中心となる概念および理論を理解し、研究テーマの批判的分析・考察に応用することができる。

授業の内容 (Course Contents)

本授業では、植民地支配や内戦の経験により分断・破壊が生じた社会において、復興や開発の実践がどのように行われているかを、ジェンダーや住民組織化、国際社会の介入といった観点から考察します。
まずは、国際協力をめぐる国際社会及び日本の動向とその特徴を歴史的経緯を踏まえつつ概観します。その上で、ポストコロニアル及びポストコンフリクト的状況下にある「第3世界」の個別の事例に基づき、その開発言説に潜む問題を批判的に考察しつつ、国際協力の課題を検討します。ただし、本授業は受講者の人数や関心によって内容を変更する場合があります。

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 国際協力の仕組みと潮流
3. 日本による対外援助の歴史と動向
4. ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下の援助(1)
5. ポストコロニアル／ポストコンフリクト的状況下の援助(2)
6. 社会に配慮した開発(1)
7. 社会に配慮した開発(2)
8. 開発とジェンダー(1)
9. 開発とジェンダー(2)
10. NGO 及び住民組織の役割(1)
11. NGO 及び住民組織の役割(2)
12. 国際社会の介入(1)
13. 国際社会の介入(2)
14. まとめ

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

予習と復習を行った上で授業に参加することを期待します。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／授業への参加態度(60%)
すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

配布資料を基に進めますが、テーマによっては履修生の関心に合わせてテキストを決め、授業を行う予定です。

参考文献 (Readings)

授業内で適宜紹介します。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

配布資料またはテキストを基にした参加型授業を行う予定ですので、ディスカッションには必ず参加してください。

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV522／文化研究特殊講義B (Seminar in Cultural Studies B)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	history and drama		
担当者名 (Instructor)	佐竹 晶子(SATAKE AKIKO)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

This class aims to explore how history has been represented in drama. The aim will vary depending on how much experience students have in reading plays written in English. Doctoral students will be expected to read texts on historical backgrounds or critical theories in addition to plays and contribute extra information to the class discussion in order to help further the understanding of the relationship between history and drama.

授業の内容 (Course Contents)

Just as the aim of the course, the content will depend on the students' experience. In the case of the experienced students, the lecture will be given on the method employed by the selected playwrights in representing history, followed by a discussion. In the case of students with less experience, we will read the play together in class and discuss its meaning each week. After we finish reading the play we will go on to discuss the relation between the historical facts and the literary/dramatic representation. .

授業計画 (Course Schedule)

1. Introduction
2. play reading and discussion 1
3. play reading and discussion 2
4. play reading and discussion 3
5. play reading and discussion 4
6. play reading and discussion 5
7. play reading and discussion 6
8. play reading and discussion 7
9. play reading and discussion 8
10. play reading and discussion 9
11. play reading and discussion 10
12. play reading and discussion 11
13. play reading and discussion 12
14. summary

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

To be instructed in class

成績評価方法・基準 (Evaluation)

class participation and weekly reports(60%)/final report(40%)

For every evaluation criterion, a higher level of achievement than master's students is required.

テキスト (Textbooks)

なし

参考文献 (Readings)

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV525／文化研究特殊講義E (Seminar in Cultural Studies E)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	歴史的音楽学		
担当者名 (Instructor)	星野 宏美(HOSHINO HIROMI)		
学期 (Semester)	春学期(Spring Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

西洋音楽史研究の基盤である批判的校訂楽譜を読み解き、作曲家作品研究の方法論を理解する。過去の音楽作品がいかに成立し、当時いかに受けとめられたのか、こんにちに至るまでいかに伝承され、いかに変遷してきたのか(変遷しない要素はあるのか)、資料を用いたアプローチを学び、研究テーマの分析・考察に応用する。

授業の内容 (Course Contents)

ライプツィヒ版メンデルスゾーン作品集(いわゆる新メンデルスゾーン全集)のいずれかの巻を取り上げる。序文と校訂報告の講読と作品分析を交える。原語はドイツ語。

授業計画 (Course Schedule)

1. 導入
2. 作品総目録
3. 旧全集、新全集
4. 校訂版と実用版
5. 音源探索
6. 文献探索
7. 作品成立の背景
8. 作品の受容
9. 原典資料の種類と性格
10. 資料間の異同とその解釈
11. 作曲・改訂プロセスの解明
12. 演奏習慣の問題
13. 楽譜以外の原典資料: 書簡、回想、批評など
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

指導の中で適宜指示する。図書館所蔵の各種作曲家作品全集を活用されたい。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

出席と参加(50%) / 毎週の課題と成果物(50%)

すべての評価方法において、前期課程より高度な水準を満たすことが求められる。

テキスト (Textbooks)

コピーを配布する。

参考文献 (Readings)

授業中に適宜指示する。

その他 (HP 等) (Others (e.g. HP))

注意事項 (Notice)

科目コード／科目名 (Course Code / Course Title)	WV526／文化研究特殊講義F (Seminar in Cultural Studies F)		
テーマ／サブタイトル等 (Theme / Subtitle)	美術研究・イメージ研究に見る異文化間交流：最近の研究動向を読む		
担当者名 (Instructor)	黒岩 三恵(KUROIWA MIE)		
学期 (Semester)	秋学期(Fall Semester)	単位 (Credit)	2単位(2 Credits)
科目ナンバリング (Course Number)	ICC7440	言語 (Language)	日本語 (Japanese)
備考 (Notes)			

授業の目標 (Course Objectives)

多文化間交流を扱う日本語または英語で書かれた最近のテキストの講読を出発点として、新しいトピックや研究方法について批判的に習得し、応用的に自らの研究において新たな展開を試みることができる。

授業の内容 (Course Contents)

東西交流を中心として、異文化間、多文化間の美術的な交流や影響関係について、複数のテキストの講読を出発点として、新たな題材や新方法論について学び、批判的に分析する。ついで、東西交流を中心とする最近の美術、アートの動向を題材にトピックを選択し、講読で培った分析を応用してトピックを考察する。

授業計画 (Course Schedule)

1. ガイダンス
2. 文献講読とディスカッション: Belting, Florence and Bagdad ①
3. 文献講読とディスカッション: Belting, Florence and Bagdad ②
4. 文献講読とディスカッション、応用的な考察: Belting, Florence and Bagdad ③
5. 文献講読とディスカッション: Rustem, Ottoman Baroque ①
6. 文献講読とディスカッション: Rustem, Ottoman Baroque ②
7. 文献講読とディスカッション、応用的な考察: Rustem, Ottoman Baroque ③
8. (ゲスト・スピーカーによる講演とディスカッション)
9. 文献講読とディスカッション: Schrader, Rubens's Encounter with Asia ①
10. 文献講読とディスカッション、応用的な考察: Schrader, Rubens's Encounter with Asia ②
11. 文献講読とディスカッション: Lim & Pyung (eds.) American Art in Asia ①
12. 文献講読とディスカッション: Lim & Pyung (eds.) American Art in Asia ②
13. 文献講読とディスカッション、応用的な考察: Lim & Pyung (eds.) American Art in Asia ③
14. 総括

授業時間外(予習・復習等)の学習 (Study Required Outside of Class)

講読テキストは事前に通読すること。テキストに見る問題意識と方法論について批判的な分析を行い、自分で応用できるようになることが求められる。

成績評価方法・基準 (Evaluation)

最終レポート(Final Report)(40%)／講読(20%)／ディスカッション(20%)／応用的な考察(20%)

テキスト(Textbooks)

なし

参考文献(Readings)

随時紹介する。

その他(HP等) (Others(e.g. HP))

履修者の関心や最近の研究動向を踏まえ、講読テキストを変更することがある。

注意事項(Notice)

